

孔仲南著

上海

社



民俗、民間文學影印資料之七十五

廣東俗語考



民俗、民間文學影印資料之七十五

廣東俗語考

(沪)新登字 103 号

影印出版说明

粤语是中国方言中较为主要的一种，与古汉语有着很深的渊源关系。

《广东俗语考》，又名《广东方言》，孔仲南著，南方扶轮社出版。原书分上下两册，上册1933年8月出版，下册1933年12月出版，兹合订一册重新影印出版。

广东俗语考

(影印本 1992年3月)

上海文艺出版社出版、发行
新华书店经销
上海市印刷七厂印刷

ISBN 7-5321-0895-3/K·65

定价: 2.90元

廣東俗語考目錄

釋 天 時
 釋 地 理
 釋 宮 室
 釋 衣 服
 釋 飲 食
 釋 形 體
 釋 疾 病
 釋 動 作 上
 釋 動 作 下

釋 聲 氣
 釋 性 質
 釋 情 狀
 釋 疊 字
 釋 名 稱
 釋 器 用
 釋 動 物
 釋 植 物
 釋 語 詞

自序

粵處中國之南方。其語言與各省不通。人幾疑爲南蠻嚙舌。不知秦主中夏。畧定揚越。置郡後。以諸徒民五十萬人戍五嶺。與越雜處。直不啻爲越地原民。厥後五胡亂華。中國民族播遷南省。迨宋南渡時。諸朝臣從駕入嶺。不知幾萬家。宋末。陸丞相舉幼帝至崖門。兵數十萬。皆從中原來也。故粵俗語言。本中土正音。非方言比。而何以其語言殊異。不能與各省通。則知黃農世胄之子孫。其式微也久矣。夫有聲音而後有語言。有語言而後有文字。故按其語言。而考證文字。卽知其民族之根源。吾粵語言。多有合於古音古義者。如身體中之頭面頸喉大脾。與夫日頭月光。若粥若飯。其名稱皆本於五經。非同呼腦袋。臉子。嗓子。腿子。太陽。月亮。稀飯乾飯。之外省話。悉本方言土音之可比也。然粵語之名物雖正。而亦多有求其聲而無其字者。何哉。則以語音與讀音分而爲二之故。於是輕重清濁之間而音變矣。無呼作母。合呼作憾。退呼作翻。勿呼作米。尋聲者無從下筆。於是而生安白造之俗字出焉。此外省人所以謂廣東多白字者也。不獨外省人云然。卽以屈翁山之博學。其所著廣東新語。於土言一則。亦訛誤甚多。書中生造之字。亦復不少。又如來有離音。卵有春音。而不之引正。雞伏卵謂之哺門。不知有菹蔴字。似此紕繆。不一而足。文學大家且如此。矧俗人乎。著者不敏。謹將平日考得粵語之字。分類而著之篇。名曰廣東俗語考。是亦講求廣東言語學者所不廢也。尤望博雅君子。匡其不逮。有厚幸焉。

民國二十二年

癸酉夏五月孔仲南序於四宋龍齋

凡 例

一本書仿方言例。分爲若干卷。各以類從。其有無類可分者。則以釋詞語括之。

一俗語中可以不考者。俱付闕如。間有故實可考者。如天公雷公之類。一律引證。以資談噱。

一吾粵俗語。俗人不察。多以白字出之。如無作有。勿作咪。生安白造。貽誤後學。本書一概矯正。其有未考得者。率缺無濫。不敢妄作。致爲識者所譏。

一各類中有重出者。注明見前某類。以省煩文。

一字音用廣州八聲譜調聲。如讀若東上入聲爲篤。下入聲爲讀。郁字上平聲爲翁。下平聲爲容。比之用切音。尤爲便當。其亦有引廣韻集韻某某切者。所以證明語音與韻書相合之意。或聲轉聲變。閱者可以領悟其音韻之變遷。

一粵俗多忌諱。如諱舌爲利。諱肝爲潤。諱箸爲快。諸如此類甚多。故其語往往不可究詰。凡不雅馴之市語。概不採入。讀者諒之。

一粵語之難考者。尙多遺漏。再有所得。容出續集以補之。大雅君子。如有所發明。尙冀不吝教誨。以增多識。

廣東方言卷一

(原名廣東俗語考)

高要孔仲南綴著

釋天時

天曰天公。雷曰雷公。雷擊曰劈。雷聲曰震。閃電曰雪電。微風曰風。颶風曰風。急風曰風。颶亦曰風。舊風勢曰陣。又曰朕。旋風曰鬼頭風。頂頭風曰逆風。風掃曰颶。細雨曰雨。濺又曰雨毛。雨聲曰淅。淅下雨曰霏。又曰霪。雨點曰滴。滔天欲雨曰陰。霽日而雨曰白。撞雨雨水曰潏。潏雨多曰潏。潏日熱曰蒸。曉彩曰曉。星光閃動曰騰。騰長尾星曰落箭星。天將曉曰朦朧。又曰麻。曉既曉曰朗。白早曰侵。早午曰晏。晝晚曰挨。晚夜曰黑。後中夜作食曰消夜。擊柝曰打更。收更曰殺更。猝起曰暴。快曰霎。時慢曰耐久。由昔至今曰向來。一日為一工。盡日曰成日。一年曰周年。明日曰停日。又曰遮日。等候曰停候。何日日邊曰不限。定何日曰界日。後日之後日曰大後日。即刻曰就。偶然曰暫。中清。緊急曰一時三刻。時尚曰時興。以指占卦曰招時。謂人折墮曰延世。年歲曰年紀。兒生一月曰滿月。百日曰百保。滿一年曰對歲。死日致祭曰做忌。婦女謂初一日奇。奇熱曰酷。又曰辣。辣冷曰凍。又曰膠膠。

天 雷 劈 霹 靂 雲 颶 颶 舊 朕 逆 颶 激

粵人呼天曰天公。「羯鼓錄」明皇命羯鼓。臨軒縱擊。柳杏皆開。笑曰。此事不喚我作天公可乎。范成大詩。一曲打開紅杏蕊。須知天子是天公。

呼雷爲公。見「王充論衡」雷之狀如連鼓形。又圖一人若力士。謂之雷公。「杜甫詩」安得鞭雷公。滂沱洗吳越。雷公之名甚古。

雷擊物爲雷公劈。「說文」霹。劈歷震物者。「坤雅」震又曰劈歷。劈折也。所歷皆破折也。劈歷亦作霹歷。霹音歷上入聲。「爾雅注」雷之急擊者爲霹歷。疏云。疾雷一名霹歷。一名霹。霹考狀雷之聲也。

電閃光曰一電。一讀若熒。電讀若領去聲。「說文」一一震電兒。文甲切。又「廣韻」一一之涉切。昔。昔亦有讀攝音者。

「音絲」說文新附「一」。涼風也。粵謂微風而涼者爲風。「謝眺詩」輕扇動涼「一」。古辭有所思曲。秋風肅肅晨風「一」。

颶音具「詩會」海中大風「投荒雜錄」嶺南諸郡。皆有颶風。以四面風俱至也。韓愈赴江陵詩「颶起最可畏」。劉孝綽陵丘。約箋引楊炯明。颶作颶。從貝有聲。佛經云。風虹如貝。又李西涯謂北人不知南人之候。誤以貝爲具。不知粵俗只有風颶之說。從無讀作貝音者。西涯未免強作解人。粵又呼爲打風。唐東新語。南海歲有打風。亦曰風雨。蓋颶風也。按舊爲惡鳥。風之惡如舊。余謂當作風耳(音舊)。言風之成耳也。粵稱一塊爲一耳。

風之來勢甚猛。有如戰陣。故風曰一陣陣。又曰陣風陣雨。風又無形之物。只有影兆。故曰朕。朕兆也。淮南子注。朕形怪也。故煙亦稱一朕烟。氣味亦曰一朕。

逆。粵語呼作額。如忤逆。亦作額音。按逆字。入十一陌韻。陌額音相近不謬。逆風曰頂頭風。又曰石尤風。

「音關入聲」字彙「音割」。惡風也。惡風所過之處。樹木房屋。一掃而平。粵語謂掃之至盡者爲「一」。有「一到正」。一到清之說。

激「說文」小雨也。無非切。粵謂細雨爲雨「一」。又「詩云」。落雨「一」。水浸田基。落雨淅淅。水浸塘牙。又曰雨毛「條賦詩」毛空飄雨。自注云。粵人以細雨爲雨毛。

凍 零 雹 洒 霰 淅 漬 蒸 晾 靨 箭 鬼

「說文」——。所賣切。小雨零兒。音乍。粵語謂落雨乍乍聲。有落雨——。水浸塘牙之語。

「說文」下雨——也。粵謂天下雨爲——雨。通作落。自上而下曰雪落。曰落雪。霧曰落霧。

「廣韻」徒歷切。音秋。——雨也。粵語有雨水——之說。按雨——本作雨滴。「說文」滴。水注也。「增韻」潤滴水點。又灑下也。

雨點聲曰滴——。讀若狄度(度入聲)「崔實農家諺」上火不落。下火滴——。言丙日不雨。丁日有雨。其聲滴——也。

音侵。粵謂天陰欲雨爲陰——。「說文」——久陰也。直深切。

粵謂雨水天爲——兮。——音邑「說文」——雨下也。

粵謂雨多爲淅——。讀若朕榭。「說文」久雨淅——也。——原音咨。轉爲謝。咨謝雙聲也。

粵謂日晒爲日蒸。蒸讀若正。按「類篇」蒸諸隱切。音証。氣之上達也。列子注。溫蒸同乎炎火。音去聲。

粵謂曬衫爲曬晾。晾音郎去聲。有日謂之曬。無日謂之晾。「字彙補」曬晾也。呂志小史。作曬晾。「說文」曬。暴也。

星光閃動爲靨靨。「蕭子顯樂府」。銀河欲轉星靨靨。按靨本作暉。音協「說文」光也。靨乃借用字。通作燭。

落——讀若勒查。掃把也。替星曰長尾星。粵人謂之落——星。「爾雅」——王替。注云。王替似藜。其樹可以爲掃帚。江東呼爲落帚。落——。落帚。勒查。語音之變。其實一也。

鬼頭風。旋風也。鬼頭當作回頭。風回旋故曰回頭風。回鬼同聲。猶油炸棺之訛爲油炸鬼也。

撞 膝 啖 朗 侵 晏 挨 黑 消 更 殺 暴

憑空而來曰白撞。如竊匪撞入人家。謂之白撞。當烈日下忽落雨。故謂之白撞雨。

天將曉爲朦朧光。朦朧若暗平聲。朦朧若確平聲。言天未明如月之朦朧也。又謂之天際光。

專謂天將曉爲天麻——。麻茶者眼未看真之意。唐李涉題宇文秀才櫻桃詩。趁愁得醉眼麻——。麻——看不真也。

朗白。天光也。朗讀洛上聲。說文。朗明也。天將曉時。東方發白。漸漸明朗也。粵語讀洛上聲。不讀落上聲者。音之變也。

清早爲侵早。按說文。侵。漸進也。侵早者。亦取漸進之義。杜甫詩。天于侵早朝。賈島新居詩。門前侵早開。

「玉篇」晏晚也。「儀禮」問日之早晏。「淮南子」日至於桑野。是謂晏食。故日午爲晏晝。

挨音隘平聲。天將晚曰挨晚。按「六書故」挨旁排也。「楊子方言」強進曰挨。「正字通」凡物相近謂之挨。將近晚故曰挨晚。

夜晚曰黑後。言夜後則到處皆黑也。又曰黑齊。將夜曰臨光臨黑。「釋名」黑。晦也。如晦冥時色也。以夜爲黑。由來久矣。

中夜作食爲消遣曰消夜。按「武林舊事」禁中歲除。後苑修內司。各進消夜果兒。以大合簇餠。凡百餘種。消夜二字甚雅。

因時變易刻漏曰更。管夜行鼓曰打更。司更者爲更夫。「楊萬里詩」天上歸來有六更。注云。內樓五更後。柝鼓徧作。名蝦蟆更。所謂六更也。

五更後收更爲殺更。亦曰殺播。殺讀若散。「文徵明詩」野寺荒雞亂殺更。殺者收殺。即殺科殺尾之意。

暴猶初也。暴暴猶初初。故初冷爲暴冷。初熱爲暴熱。初到曰生暴。又曰初來暴到。按「正詩」暴。猝也。「史記」何興之暴也。粵語暴離牀。有猝義。

霎耐向工成停遞邊界大就暫

霎時。猶頃刻也。露音嫺。集韻同(言雨頭)「說文」電貌。電光最快。霎時言如電光之快也。俗謂忽然而起者曰霎時。

耐音奈。廣韻忍也。荀子仲尼篇「能耐忍之」。身語亦有能耐之說。幾耐者謂時候多少。時候多所以要忍耐。故謂之耐。時候久曰好耐。重而言之曰耐耐。

由往日計至今日爲向來。即已過時間。又謂之一向。按向。猶昔也。「莊子」若向也俯。今也仰。「唐書」既往不咎。向事久已忘之。通作嚮。

作工者一日爲一工。半日爲半工。按「律例」一日以百刻計。一工以朝暮計。此說却有所本。

數數爲成。專指用成字。如盤日爲成日。又成件。成堆。成羅成幅。成串。俱以成發言。又用作數目。如十分之五爲五成。十分七爲七成。成日亦曰周日。成年曰周年。

停讀若聽不聲。「唐韻」停。行中止也。今日中止不行。停一日以待也。如停朝。停年。即明字。又讀上聲。日停候。既等人必要停止。故曰停候。等候一息間曰停一停。又曰停一陣。

「說文」遞更易也。「爾雅」遞迭也。更迭間廁相代之義。故遞字有更改而又接續之意。遞日者改日也。異時曰遞時。下年曰遞年。

邊者間廁。邊有四。東邊西邊。南邊北邊。邊者不知其屬於何邊之詞。諺云。唔記得邊一日。又云想番邊一日。邊字作何字解。

界音比。予也。「爾雅」界賜也。「書洪範傳」界與也。有分與意。界日者。言分出一日作事。不拘何日皆可。

大者過也。「國策」無大大王。大訓過。大後日。過後日也。更後一日曰大大後日。

就即也。從也。即刻曰就。如就做。就來。就食就疴。就搽就好。剛才亦曰就。如就至食飯。就至去街。

「說文」暫。不久也。「類篇」暫須臾也。專語暫時。非常久之謂。又曰暫中情。即偶然一次。可暫不可常之意。

刻 時 招 世 紀 滿 保 對 忌 奇 酷 夢

「韻會」刻漏也。漢漏箭以候日晷爲刻。故謂晷度曰刻。按十五分爲一刻。一小時四刻。粵語一時三刻。言緊急也。

凡物爲當時所習尙者曰時興。又曰趨時。言趨時所尙也。故凡事占人先曰時頭。凡事落人後曰時尾。

！音呬。以手指占卦曰一時。「說文」！。爪刺也。「玉篇」爪按曰！。

謂人折墮曰延世。言其人延長不死須受此折墮也。又負累人曰累世。生曰出世。死曰去世。

凡生人年歲。皆曰年紀。年紀二字。始於漢光武建武十五年。戶口年紀。又宋王旦曰。寇準許大年紀。尙缺耳。

生子一月。謂之滿月。「北史節義傳」李式坐事被收。子慙生始滿月。汲固抱歸藏之。元稹有妻滿月詩。其語相沿甚古。

生子百日。謂之百還。不言百日。以百日爲喪家語。漢明帝幸佛。營壽陵。詔過百日。惟四時設奠。故粵語諺言百日。謂之百還。以百日內尙赤裸裸也。或作百還。唐菊隱說。

小兒生滿一年曰對歲。不得稱對年。因喪服滿一年曰對年。做對年。喪家語也。凡人年紀皆以歲計。不以年計。

死日之謂忌。於祖先死日祭之。謂之做忌。按文王忌日必憂。「禮記」君子有終身之憂。忌日之謂也。是做忌自周始矣。

粵婦女以每月初一爲好日。動曰初一。讀若能上平聲。按「廣韻」「集韻」並烏猛切。「六書略」明也。一曰六合清明也。俗諺云。二十。月上一更。

酷音解。熱甚也。「說文」！。酒厚味也。「白虎通」極也。「集韻」！熱者極甚之謂。古人有大暑去！吏語。粵語曰本此。又曰熱辣辣。又煖曰凹凹。地之凹處必煖。故曰煖凹凹。

！讀若襄。天冷曰冷——。「集韻」！手足凍貌。重言以狀之也。「傳燈錄」作湫。冷湫湫地去。又曰凍冰冰。「說文」凍冰也。又曰涼浸浸。凡水浸之物必涼。故曰涼浸浸。

廣東方言卷二

釋地理

地高者為塹。企者為砌。一段謂之一埤。個處謂之個埤。曰校。曰畹。又謂之丘。山峰曰鐵。山曲曰坳。地穴曰窰。潦水曰泔。岸邊曰渚。小水曰涌。矮岡曰麼。麼岡瓦渣岡曰攞。攞岡渣曰滓。水滓曰塗。水上浮漚曰泡。水面生衣曰微。水道曰埭。田水曰畹。水回旋曰漩。水乾曰涸。水多曰濃。水聲曰淅。物墮水聲曰澹。投物落水曰蘸。以杓取水曰挹。以斗漙水曰戽。沃水曰澆。淋水曰洒。徐而去之曰泌。靜而清之曰澄。漙漙器曰盪。汚衣曰漬。水射出曰威。又謂之潑。水冲曰漂。水浸曰漚。水漏曰滲。於泥汁取水曰榨。浮行水面曰泗。潛行水底曰逕。滑曰達。達沒曰納。納又曰蟄。蟄輕塵曰埃。塵起曰埤。埤泥潭曰漚。岐路曰歧。通路之轉角曰趨。阻止去路曰乍。赴市曰趁。墟火燒曰熱。燭燭之曰焙。炙之曰煨。炙乾曰炕。溫水曰燂。燒紅鐵入水曰淬。通淬水場曰烙。火烟為煤。火盡為炮。炭坏曰炭。塹燒灰曰鍛。吹紙條火曰炙。火爆物聲曰爆。爆火曰一爆。灰水曰醃。

塹 堆 堵 稜 畹 鐵 坳 寵 泔 渾 岡

地之高堆曰塹。「廣韻」平地有堆曰塹。塹同。治城北有謝公塹。古作敦。「爾雅」丘一成為敦丘。郭注。今江東呼地高堆爲敦。今加土作塹。敦塹古今字。地之企巖爲一。「廣韻」一。巖崖之下。今謂之企一。又謂之弔一。

一音宜。地一段爲一一。地之大者曰大，地。「集韻」一。地之區處。德盍切。音搨。讀若丹入聲。

俗謂遺處爲個堵。何處爲邊堵。個堵卽阿堵。「晉書」王衍口未嘗言錢。妻以錢繞牀。衍晨起見之。呼婢曰。舉阿堵物去。又顧愷之每登人數年不點睛。人間之。答曰。傳神寫照。正在阿堵中。

田一塊爲一稜。稜讀若嶺去聲。「杜甫夔州詩」懸底公畦稜。注云。京師農人指田遠近多少曰幾稜。今稱一稜兩稜是也。「陸龜蒙詩」我本曾無一稜田。「范成大詩」英汚一稜小周圍。此語自唐有之。

一卽一稜「說文」田二十畝也。「爾雅」余既滋蘭之九畹兮。注云。十二畝爲一。是一卽田畝。其數無定也。丘又凡田契書田必曰幾丘。丘卽區也。

一。俗作尖。爾雅釋山銳而高「注」言一峻「疏」銳則一也。言山形一峻而高。今通作尖字。

山岡之屈曲卑下處爲坳。讀若拗去聲「集韻」於救切。窵下也。

寵音碌平聲。地中有穴曰一。有入一。掘一。泥一。地一。之說。按「廣韻」「集韻」並魯孔切。孔一。空也。平上一聲之轉。亦有讀上聲者。

泔俗作汰「集韻」泔仕濫切。窪也「淮南子傲真訓」牛蹄之泔。專謂路上低陷處有水。曰水泔。又謂之牛蹄泔。俗人不解用泔字。別作汰字。

渾音填上聲。水邊沙一也。「廣韻」音但。「爾雅」沙出「注」音沖小水也。本爲渾字。今江東呼水中沙堆爲一。語有蛋家打仔。吓慌走上。

山岡之小者曰麼麼岡。按「玉篇」么麼細。攢攢瓦渣謂之攢攢。讀若立紈「集韻」和維也。小。「廣雅」微也。麼麼者小之又小。

攢攢

瓦渣謂之攢攢。讀若立紈「集韻」和維也。小。「廣雅」微也。麼麼者小之又小。

挹 蘸 滢 淖 涸 漩 剛 埒 徽 泡 塗 滓

滓音止。凡物之有渣曰滓。『說文』↓澱也。阻更切。音紙。不作讀。

「說文」——澱也。疑漸切。讀若銀去聲。水之有澹滓者曰——。故澹水曰——。尿積曰尿——。諺有人要留情。水要留——之語。

泡。音袍上聲。水上浮也。凡物落水必有一泡起。「說文」音拋。又音庖。又皮救切。音炮。粵語亦有讀去聲者。讀虛浮者爲泡。讀若炮。

黴音眉。水汚垢起衣也。說文。一。物中久雨青黑。玉篇。一。敗也。又物之生。若曰。菌。又讀若雞。物敗變青色曰發青。一。

埽讀若聯人聲。高要人謂水迫曰水埽。卷中清渠曰卷埽。「周官」稱人以列舍水。鄭注云。列。田番之畦埽也。「爾雅」水注所環埽丘。是埽卽水界。

○讀若淺。田間水道曰「集韻」朱閏切。溝也。「前漢」后稷始田。以二耜爲偶。廣尺深尺曰「按」古畎字。畎淺。聲之變也。通作圳。又音震。

讀若絕去聲。水之回旋者曰打。〔說文〕回泉也。音旋。又〔依韻〕韻言並隨戀切。粵言打個。謂之白鴿。言其回旋如水也。

酒音確。竭也。禮記仲秋之月。水始涸。凡乾皆謂之涸。濃。水多爲濃。濃讀松去聲。厚也。淡之對。墨少爲淡。墨多爲濃也。本平聲。專讀去聲者。墨之變也。

披備切「說文」水暴至聲。粵謂水多者曰——聲。罵妓女曰——貨。比之江門豆腐。亦水多之義。

——音董。○物墮水聲曰——。○凡拋物落水必作一聲。○「集韻」——。○物墮水聲。○

○狀其聲也。

搗讀若粒。以杓取水也。說文「音邑」。杼也。廣韻「酢也」。大雅「搗彼秣薪」。然亦有呼作上聲者。音之變也。

蜀 岸 澆 洒 泌 澄 盪 潑 瀦 瀦 漂 漚

音哺上聲。夾魚具也。今謂取水草肥田曰一河泥。故挹水亦謂之一水。按卽挹字之變聲。

一音富。一水者。以一斗挹水而出之也。廣韻「一斗。舟中深水器。又抒也。」

澆音驕。用手洒水曰澆。說文「澆沃也。沃灌溉也。」左傳正義「盥爲洗手。沃謂澆手。」

洒音賴。與灑同。以水澆之謂之洒。廣韻「所買切。集韻」所盤切。與賴音協。又「正韻」沙下切。韻若沙上聲。義同。然淋花俱讀如音。

去水存渣曰泌。音秘。每語有泌米水。泌到清之說。說文「泌狹流也。狹流則水緩去。泌水者。必徐徐而去之。義同。」

澄讀若瓊。置水不動使清也。增韻「水靜而清也。通作澈。身有水多澄埋有証之語。澄至見底。故曰澈底澄清。」

音朗。又洛上聲。說文「滌器也。廣韻」滌盪搖動貌。如洗口曰盪口。洗塔曰盪塔。凡水因搖動而瀉曰盪瀉。讀唐上聲。

一讀若撰。地下泥水激上衫袴曰一。說文「一。汚瀝也。音贊。通作潑。水激曰潑。卽汚瀝之義。替撰一音之轉。」

一音必。射水爲一。詩經「潑潑檻泉。一沸。泉湧出貌。泉之湧出。有如水射。故射水曰一。」

一讀若箋入聲。水射出也。水射出有聲一然也。按「廣韻」集韻「一泊水聲。又「增韻」水相撲也。上林賦「偏側泌一。謠有放入布袋由布眼一出之語。」

漂讀若飄去聲。以水濯之使白也。廣韻「集韻」並匹妙切。水中聚絮也。史記「竟漂數十日。」

一音區去聲。水浸曰一。久則爛也。說文「久漬也。詩」東門之池可以一麻。引伸之。煮魚至透亦曰一。

滄——音帝。粵謂一湧漏爲個一漏。按「廣韻」「集韻」——音帝。「埤蒼」「滴水」也。「說文」本滄字。「梵書」省作「」。地藏經「一毛——」。一沙一塵。粵語有外母見女婿口水滴滴——之語。

笨。水竭時於泥汁取水曰——。「集韻」洒漉也。「水經注」耿恭吏士渴乏。——馬糞汁飲之。又——酒。

油。

泗音游。『說文』浮行水上也。『列子』人有濱河而居者。習於水。勇於泗。今通作游。

沒音味「說文」沉也。「韻補」協明秘切。音寐。「轉植七敗」翔爾鴻壽。——然晷沒。謂泗水者潛入於水底曰沒水。

粵語形容滑之狀態曰滑——。讀若澁入聲，廣韻「侯韻」並音陶「字林」滑也，韓愈詩「破蘗——拳局」，餅有蛋——。卽此字。

粵謂濕者。必以納納二字形容之。按「說文」納。絲濕納納也。蓋絲方織起時。水氣未乾。內仍帶濕。故納從內。濕在內也。

墊讀若謝。一釋名下濕曰濕。濕熱也。熱濕意也。粵語濕熱墊本此。墊本音姪。姪謝一聲之轉。

埃音哀。「說文」塵也。凡風起而揚沙皆曰埃。「前漢」塵埃佈覆。粵有白紙扇塵埃埃之謠。

音發。十之而盛起也。○「字彙」：「蒲據切。同捧。盛起貌。」

音辦。泥一也。如一坑渠。好深一之類。「廣韻」「集韻」並薄鑑切。深泥也。

！音又去聲。路之歧出者曰——又名極叉路「集韻」丁楚嫁切。歧道也。或借用差字。韻會小補引唐詩。枯木岩前差路多。「通雅」山岐曰——水岐曰汶。

——音百。轉角爲一角。諺有左上右落。轉灣——角之語。按「廣韻音陌。越也」五篇「走貌」新方言說「凡從百者皆有斜義。今人行道。方折曰轉灣。斜越曰——角。俗作抹」水滸傳「抹過一座林子。」

鍛 鑿 炮 煤 淬 煒 炕 炊 焙 蒸 壚 乍

乍者阻之不行也。『說文』乍止也。從亡從一。乍以止亡。謂出亡者一以止之。卽阻止去路之說。粵有南雄嶺無笮乍之諺。引伸爲耳乍之乍。

赴市買賣曰趁墟。趁音櫻。說文趁。自後及之也。廣韻逐也。柳宗元詩綠荷包飯趁墟人。以其朝而滿夕而虛。故曰墟。

一讀若赧入聲。用火燒——也如——引。——燈。火——肉痛。『說文』燒也。『左傳』——僇負羈氏。『史記』入火不熱（草頭）『廣韻』如劣切。

焙讀若普下去聲。以火烘之也。「集韻」「正韻」蒲味切。烘也。粵有火焙鴨。火焙荔枝乾。「六書故」烘也。故烘火謂之焙火。

一音覽。火熱爲「」。廣韻二音近。火氣也。○「玉篇」炎也。○「左傳」行火所「」。○「注」笑也。○「小爾雅」

「音康去聲。以火——之使乾也。」
 「說文」——乾也。「廣韻」火——也。
烙 烙讀若陸。火燒傷也。唐韻「音洛」說文「灼也」廣韻「燒也」。洛與陸音相近。引伸之凡爲滾水所傷者亦曰烙。滾水亦從火來也。

！音譚。○以火！之使熱也。○「說文」火熱也。○「禮內則」五日則一湯請浴。○「釋文」一溫也。

「音謝。以火燒紅投入水曰。」
「說文」鑿刀刃也。○「玉篇」火入水也。○「史記」火與水合爲「」。廣韻「七內切。音遂。」

一音梅。火烟一也。說文：灰莫一也。「玉篇」：烟塵也。「呂氏春秋」：鑄者煤室入甗中。棄食不祥。回攪而飯之。

！音屎。火燒過者曰火！。粵有飛天火！之謠。『唐韻』音斜上聲。『說文』燭！也。『李商隱詩』燭！燈光奈爾何。

音基。炭之製成坯者爲一。○「廣韻」音叔。○「說文」土一。○宋曉磚坯。基與啟一聲之轉。

——音短夫聲。火燒成灰曰鍛灰。俗作煨。字書無煨字。「說文」——小治。「廣韻」打鐵。冶金必燒之至透。謂之一鍊。在他物則成灰矣。

舍 字 間 座 幅 度 閤 開 櫬 戩 鋌

凡屋俱稱屋舍。自謙曰茅舍。左右曰隔鄰隣舍。『說文』市居曰舍。『釋名』舍。於中舍息也。『禮』將適舍。『孟子』舍館未定。是古人皆以屋宅爲舍也。

『說文』字。屋邊也。『易』上棟下宇。『詩』八日在宇。注云。簷下也。『釋名』宇羽也。如鳥翼自簷覆也。按屋四垂爲宇。即滴水也。

每一屋爲一間。亦有一屋而三間兩廡者。『杜甫詩』安得廣廈千萬間。故問者問『去聲』也。高要呼祖堂曰上間。西樵呼廚房曰下間。

一者尊崇之稱。樓以崇高故稱座。山以崇高亦稱座。『李嶠表』八座樞机。

堵有兩邊。如布帛之有邊幅。故謂之一幅。『說文』幅布帛廣也。『左傳』如布帛之有幅焉。字畫亦以幅計。亦此意也。

粵謂門爲一度。古者天子五門。諸侯三。大夫二。應門二轍二個。二丈四尺。路門不容乘車之五個。皆有制度。故稱度。

一讀若關入聲。門開聲『說文』。門聲也。乙轄切。『廣韻』門扇開也。『韓愈詩』扶門呀拗。『集韻』乙轄切。音義同。

一讀若凭。門闔聲。按『廣韻』正韻一並音凭。『集韻』闔聲。楊子法言。開之廓然見四海。閉之。然不觀其裏。

闔門之木曰一。讀若山。俗作門。『唐韻』集韻。闔門機也。韻會小補。同栓。木釘也。『類篇』實物也。門門以木條作實。義同。

一讀錄上聲。在門外作關防可走動者。『說文』一檻也。房室之疏也。今人施之於瓦面者曰天一。施之於門曰走一。

一讀若董。直柱曰企一。如一條一。樞又一之類。『廣韻』音洞。『玉篇』船板木也。繫船之柱亦曰一。

一音時。俗作匙。用以開門者曰門一。開鎖曰鎖一。『正字通』鍵。音健。鎖鑰也。杜謂鑰一所以啟鑰者。鎖腹有須。一入內鈎合其須則鎖開。

鍵

音健。鎖鑰也。杜謂鑰之鍵。杜謂之閉。

閘 甃 甃 甃 坑 簷 角 皮 陴 樁 脩

街坊設門於街頭巷尾。早啟夜閉曰閘。用鐵者曰鐵閘。『說文』閘。開閉門也。街閘亦取開閉之義。

甃。讀若林去聲。形容深者之詞。按『廣韻』。『集韻』並都含切。——。屋宇深邃貌。通作沈。『史記』顯頭。涉之爲王沈沈者。謂其王宮沈沈然深也。

甃。音板。『集韻』牝瓦也。即瓦片。施於屋上以瀉雨水者。以瓦筒覆之。故瓦筒爲牝瓦。——爲牝瓦也。

甃。讀若筒。瓦之覆者爲瓦。——。『廣韻』。『集韻』並音同。小牝瓦也。

坑。梁所以流水。瓦——所以瀉水。『爾雅』。——。虛也。『增韻』陷也。瓦虛而陷。故謂之——。

簷。讀若淫。屋瓦下垂者爲——口。本作檐。『說文』。簷也。音鹽。鹽與淫音相近而變耳。

角。屋角隅爲角落頭。落上入聲。凡有界域爲落。如村落。訛落之類。按『禮記』公室視豐碑注。『角落相望』。故云四角。粵語本此。

皮。讀若止。小閣所以藏物者。『說文』。閣也。『集韻』。——。間藏食物。『禮內則』。大夫七十而有閣。『注』以板爲之。——。食物也。『唐書』牛仙客傳。前後賜予。絨——不取用。是凡物皆可藏。不僅食物也。

陴。讀若黎。灶頭四邊爲——。『禮月令』。其祀灶注。『東西殿主於灶』。灶——謂灶邊承器之物。以土爲之。

樁。音通。竈竈之通烟者曰樁。——。『廣韻』。——。灶突也。『集韻』。通孔也。所以通烟。故謂之通。

脩。音莊。凡建築者。必於地脚打——。使其堅也。『說文』。——。概杙也。

脩。音師。凡築牆必以版夾之。其名曰脩。——。『說文』。——。築牆短版也。本音住。師住難之轉。

枕 匠 樣 廳 碩 桷 廂 迺 壁 滲 淘 濾

「讀若橫去聲。梯之橫木爲一。有七一九之分。『廣韻』古曠切。繩機一。繩之橫木也。與梯之橫木同。」

「音抗。所以坐者曰一牀。『集韻』音抗。一牀。坐牀也。」

「音減下上聲。門之有一。所以限制人物之出入。其制頗高。出人必跨之。猪欄亦有一。謂之猪一。『說文』一戶也。因其置於戶。故以戶訓之。『唐韻』一苦減切。」

「者一事也。本作廳事。古者治事處謂之廳事。卽庭也。六朝後作一事。花一卽分庭之轉語。」

「讀若礎。柱下以石盛之曰柱一。『集韻』音異。柱下石也。或礎一聲之轉。『說文』碩柱下石。碩一亦一聲之轉。」

「屋上承瓦者曰一。『說文』一桷也。桷方曰一。『玉篇』屋桁。屋橫木也。桁音坑上聲。」

「『史記注』卽堂下周一。廂當作箱。『前漢周昌傳』呂后側耳於東箱聽。師古曰。正寢之東西室皆曰箱。言似箱篋之形。」

「音隸。『說文』一迺也。『後漢』迺一出入。闌干所以迺闌。而架木爲之。故曰一架。」

「照壁者障屏也。古者天子外屏。所以自障。照壁卽障屏之聲變。或曰外壁與衙門相對照。故曰照壁。」

「音心去聲。屋裡暗井所以藏水者曰一井。『說文』一下濾也。暗井之水從下去。故曰一井。」

「音陶。一井者。一去其泥沙使淨也。『韻會』一澄汰也。通作淘。」

「讀若養上聲。水隔通澶曰一。『正韻』音虛。澄也。白行簡有一水羅賦。注云。用輕紗粗葛爲之。滓在上。水在下則水潔淨。今人以沙隔之曰沙一。」

棧

編木爲之曰——。『說文』——棚也。昔之客店簡陋。編木爲棚以栖行旅。故謂之——。儲貨之地亦然。故曰——房。馬欄亦編木爲之曰馬——。雞籠以木爲之者曰雞——。

寺

僧居爲寺。漢明帝時。迦葉摩騰竺法蘭。以沙門服謁見。館於鴻臚寺。次年。敕洛陽城西雍門外。立白馬寺以處之。因其以白馬負經而來。馬死葬此。故以名寺。僧居名寺始此。

菴

『廣韻』——。小草舍也。『集韻』園屋爲——。凡草廬皆謂之——。今以爲尼姑所居通稱。

觀

『韻會』道宮謂之——。『史記』仙人好樓居。上令長安作蜚廉桂觀。甘泉作益壽——。道——始此。

牢

——讀若陸。豕圈謂之豬——。『詩』執豕于——。——字以正音呼之。卽作陸音。

櫺

——音時。所以挂衫及手巾者謂之——。『說文』——杙也。『爾雅注』——板也。謂櫺木橫出。可以挂物者。

板

天花——所以承屋。古謂之綺井。『山房隨筆』元好問詩。手自補大花——。作詩云。補天手段自施張。不許纖塵落寶梁。

窗

天——見『盤光殿賦』天——綺疏。『李商隱詩』鳥影落天——。『范成大詩』天——曉色半烹微。

塔

『高僧傳』唐僧會於吳赤身十年至建業。孫權使人求舍利子。既得之。乃造——藏之。此中國造番——之始。

石

『西京雜記』茂陵富人袁廣漢。築園四五里。激流水注其內。鑿——爲山。高十餘丈。此石山之始。

橫

——讀若梗去聲。門門也。今謂之門門——。『說文』——所以支器。『吳郡賦』房櫺對——。『廣韻』——兵欄也。『集韻』組掛橫木。是凡橫木可以支欄者。皆謂之——。

閤

——音阿。凡物傾倒謂之——。『說文』——門傾也。『廣韻』——何欲傾貌。本音阿。上聲。

廣東方言卷三

釋衣服

縫衣。細曰聯。粗曰紋。成衣匠曰裁縫。女工曰針黹。衫前曰襟。衫脚曰
 袂。裙襠曰禰。兩股間曰袴襠。無裡曰禰。有裡曰袷。緣邊曰縷。縷脫衫曰縷。
 整衣曰振。針刺曰發。卷袖曰挽。洗衫曰揉。揉之曰按。蹈之曰盪。補衫曰衲。補履
 曰釘。針機底曰琴。衫結曰紐。帶紐曰釦。帽縷曰襷。帽頂曰組。領貼曰襟。肩
 小兒涎衣曰口水襖。裁餘曰腕仔。中衣曰汗衫。裡衫曰襯衫。禿著曰通襖。
 線脚曰步線。步裂穿曰檔。鮮衣曰輝。離敝衣曰襤褸。紙衣曰襲。蓋被曰掀。
 被。通鞋模曰梭。通鞋躡曰少。絲條曰絹線。繅繭出絲曰縲。絲織機
 直線曰經。橫曰緯。交刀曰鉸剪。熨衫之具曰熨斗。藉坐曰几。薦藉卧曰褥。
 子。脚纏曰脚纏。婦人禮服曰大袷。耳衣曰暖耳。耳飾曰耳環。連帽曰毛纏。
 囊之小者荷包。大口兜肚。半臂曰背心。短袴曰牛頭袴。索曰裏肚。抹胸曰
 煖肚。厨裙曰圍裙。草屨曰草鞋。有勒曰鞢。靴被席曰鋪蓋。
 烏曰騾。騾又曰穿穿。白曰醪。醪又曰醪。醪黑曰麻。麻紅曰賴。賴黃曰細細。
 赤曰靛。靛淺紅曰雪緋。淡赤曰紫糖。
 襖襟曰縷帶。衣袴具曰一套。

縫 數 紵 蕭 襪 衩 禡 褌 褌 振

凡製衣先以剪裁布而後一之。故成衣匠謂之裁。「說文」裁製也。「說文」以針紵衣也。「周禮」人掌王宮一線之事。聯連也。又聯合也。縫衣謂之聯者。取連合之義。

讀若挑。粗縫也。如「衫骨」。袴脚之類。「廣東新語」細曰縫。粗曰。著裡曰縫。著邊曰。按「廣韻」集韻並音聊。「新特製」舊一乃甲冑「疏」謂穿微之。言甲冑有斷絕。當使一理穿治之。

音抗。以線粗聯之曰。「廣韻」下更切「博雅」緣也。「玉篇」縫紵也。音巷。讀平聲。一音之轉。

讀若止。婦女縫衫謂之針。有學針一做針一之說。「說文」。箴縷所紵衣「爾雅」鄭注。司服云。繡黼縠縠爲一。讀刺繡也。

讀若卑。衫前幅也。「集韻」音彼。「急就篇注」即裳也。一名。後世不穿裙。故仍以衫前幅爲一。亦讀作搯。

衫脚旁開處曰一口。讀若又去聲。「玉篇」衣一也。「李商隱詩」裙一芙蓉小。不特衫有一。裙亦有。矣。

讀若摺。裙褶之摺疊者曰。因其摺疊至多。故曰百一裙。「唐韻」集韻並音錄。「博雅」也。類載「衣裘積」梁簡文詩「熨斗出裙」。俗以摺字代之。誤矣。

袴之中幅曰。讀若浪。小童所穿者無。曰開一袴。成人所穿有一者。曰密一袴。前漢外戚傳窮袴注。即今縵一袴也。袴爲腰衣。古人穿裙。故袴僅有兩股。而開一。窮袴者。即今之密一袴。

音單。衣無裡曰。有裡曰袷。「說文」衣不重也。「揚子方言」汗襦謂之一褌。「廣韻」袷複衣。「韻會」夾衣也。

音捆。「說文」一縵也。音渣。凡縵帶均可爲衣服緣邊。故緣邊曰一邊。亦謂之曰縵。縵亦帶也。大爲縵。小爲一。或作捆亦通。

讀若吞去聲。除衫曰。又曰一換。「韻會」卸衣也。卸衣必向後。故凡向後者曰打到。

將衫抖擻以去其塵曰。讀若擻去聲。如「被」。牀席。一蓋氈之類。「說文」一奮也。「廣韻」擻也。「楚詞」新浴者必一衣。擻又有「蝦籠」。荷包之說。而動之。去其內藏也。

殺

讀若篤。凡以器械刺人曰一。如針一肉痛之類。「唐韻」「集韻」並音篤。「說文」椎擊物也。或謂直擊爲一。橫擊爲打。

扱

側洽切。捲起衫袖也。如一起衫袖。一高袴頭之類。「詩經」薄言擻之「傳」一袵曰擻「疏」一衣上袵於帶也。粵語本此。

接

讀若樞平聲。同接「說文」兩手相切摩也。洗衫者以兩手切摩之。故曰一衫

盪

洗衫以手即擠之曰一。讀若恆。「廣韻」音祿。「爾雅」竭也。「方言」涸也。「廣韻」去水也。「周禮」練帛清其灰而一之。粵語本此。通作漉。

衲

讀若納。上入聲。補舊衣服曰衲。「唐韻」「集韻」並音納「廣韻」補一紋也。

釘

讀若釘。粵有補鞋一履之說「說文」補履下也。「博雅」補也。是一即補之義。屐爛補之謂之一。

簪

讀若湛。聯襪底爲一。粵語有兩文錢油。一三文錢襪底。唔一無得使之說。「廣韻」作紺切。簪去聲「篇海」以針一物也

組

讀若扭。衫結曰一「說文」一。系也。「博雅」束也。古之衫紐。用帶系束之。故字從絲。後世以銅爲之。故俗作鈕。

釤

讀若扣。帶紐曰釤。一。衣紐曰衣一。「正字通」俗謂衣紐曰一。

襍

讀若振去聲。帽帶爲一。「類篇」衣系曰一。「庾信鏡賦」裙斜假一。凡所以繫襦繫帽者。皆一也。

組

一。綬風。即絲條。背之帽頂。皆以絲條一或。故曰帽一。或作朶。謂其形如朶。非也

襍

讀若博。開領處也。「爾雅」釋器。黼領之謂一。「詩」素衣朱一。「傳」一。領也。一肩者。以其在肩。故曰一肩。

襦 袂 衫 襖 襦 襦 襦 襦 襦 襦 襦

「音襦。小孩涎衣也。」「揚子方言」繫袴謂之「」。郭注「即小兒涎衣也。俗謂之口水」。

「讀若舉。裁衫肋下之餘布曰「仔」。『廣韻』『集韻』並云。『子裁餘也。』「正字通」今采帛鋪謂剪裁之餘曰「子」。

「古今注」——。三代之襯衣也。禮曰中單。『炙轂子』燕朝袞冕。有白紗中單。有明衣。皆汗衣之象。以行祭接神。至漢與項羽交戰。汗透中單。改名——。貴賤通用。

讀若製去聲。婦人以底衫爲「衫」。按唐韻「集韻」並音趁。近身衣也。

「讀若祿上聲。凡穿單衣袴而無內衣者。謂之通」。如通「衫」。通「袴」之類。『說文』。——袴跨也。『急就篇注』袴之兩股曰——。

「讀若匹。線步綻裂也。『說文』——方吻切。上聲。以縲綖較太滿而裂也。即線步——之說。粵讀入聲。——音之轉也。

「讀若渣。衣服美麗也。『說文』合五采鮮色曰——。假借作楚。『詩經』衣裳楚楚。楚與渣一聲之轉。

——讀若藍漏。敝衣也。『玉篇』衣壞也。『揚子方言』兩楚凡人貧衣被醜弊。或謂之——。俗語穿破衣者曰。衣衫——。

粵稱衣紙曰襦——。人衣則曰幾件。不言幾。『玉篇』衣上下具曰幾。語最古。而人衣不稱幾。豈以製爲用於鬼者。遂不用於人耶。

「讀若衾上聲。蓋被謂之——『說文』覆也。亦讀入聲。音給。蓋被謂之給。掀讀若野。粵語有得上牀掀被——之說。『說文』掀舉出也。『廣韻』以手高舉也。

「讀若勸。做鞋之模曰鞋——。『說文』——。履法也。織履中模範。故曰法。

『說文』——。蹈也。從反止。讀若捷。粵謂跣跣鞋爲——跣鞋。俗作捷非。因穿舊鞋者。必跣其跣。故曰——跣。

綢 縹 織 絞 熨 薦 褥 綳 柱 聾 環 擅

一讀若委。縹絲爲縹曰一線。「博雅」縹也。

一讀若互。一音蘇。「說文」一。釋繭出絲也。

凡一布。直線爲經。橫線爲緯。經讀若耕。緯讀若會。經必先用漿水膠之。謂之漿經。

一讀若致。裁縫所用以割布者曰一剪。「六書故」交刃也。利以剪。「李賀詩」細束龍髯一刀剪。

一讀若湯去聲。「外記」商紂以一斗燒然。使人舉之。手爛。王莽有威斗。即一斗也。「晉東宮舊事」皇太子納妃。有金塗一斗三枚。「韓伯休傳」火在斗中而柄自熱。今既著襦。下亦當煖。即一斗也。

凡藉以坐者曰几。又臥席曰薦。莞曰席。藁曰薦。「晉書」馮氏所以新薦。通作墊。摺褥也。如鋪墊炕墊之類。音典去聲。

讀若辱。所以薦牀者曰褥子。「類篇」藉也。「正韻」摺褥也。「釋名」褥。辱也。人所坐墊辱也。

一讀若猛平聲。所以束脚者曰脚一。「說文」一束也。「墨子」禹葬會稽。桐棺三寸。葛以一之。

一讀若卦。「釋名」婦人上服曰一。其下垂者上廣下狹如刀圭也。「後漢」一裳鮮明。本音圭。卦圭之聲。

耳衣曰媛。「唐人邊塞曲」金裝腰帶重。錦縫耳衣寒。古已有之。

婦女穿耳。不知始於何時。「山海經」青要之山宜女子。其神小腰白齒。穿耳以銀。「莊子」天子之御。不爪剪不穿耳。是三代已有之。「杜甫詩」玉一穿耳誰家女。

毛氈。氈帽也。「五代史」唐明宗時。吐蕃披虎裘以拜。落其一帽。「實錄」羌人首服以羊毛爲之。之。謂帽。即今一笠。

苞 背 袴 裹 袜 裙 鞋 鞢 鋪 蹠 窄 釅

「名義考」晉輿服志。文武皆有蹠綰。八聖尙書則荷紫。今謂蹠曰荷包本此。荷包之大者謂之兜肚。

魏明帝常著褙。被縹緗半袖。楊阜曰。此於禮何法服也。此即半臂。今謂之背子。亦曰背心。

「史記」司馬相如。身自著犢鼻褌。與傭保雜作。即今之牛頭褌也。唐庚詩。他時名譽牛心炙。晚歲窮空犢鼻褌。

有底曰褌。無底曰褌。褌即今之裹肚也。用以纏腰。亦曰腰褌。

卽「肚」中華古今注。「肚」文王所制。謂之腰巾。以縹爲之。宮女以縹爲之。謂之腰綵。至漢武以四帶。名曰褌肚。今謂之煖肚。

此褌入廚所用。故曰廚褌。二儀實錄。牛頭褌俗名廚褌。西戎以皮爲之。夏后氏以來用絹。長至於膝。北齊則與袴長短相似。

「世本」伊尹爲草。一釋名。草曰「」。木曰屐。即今之草鞋也。「舊唐書」德宗入駱谷。值霖雨。李昇等六人譏嘲輿。著行釘鞋。更控上馬以至梁州。「藝文類聚」釘鞋明齒痕。

鞢同。有柄鞋也。本北俗。趙武靈王好胡服始用之。「文獻通考」隋文帝聽朝之服。有六合鞢。與貴臣同服。煬帝出幸。令百官以戎服從。一品紫。次朱。次青皂鞢。

蹠與席謂之鋪蓋。鋪陳也布也。「小雅」乃安斯蹠。乃鋪席與羣臣安燕以樂之。是鋪者席也。蹠者覆也。覆蓋者被也。

「蹠」若林去聲。「唐韻」音敢切。笠上聲。「說文」大汚也。「唐韻」大汚垢黑。粵語重言以形容其黑。

「蹠」若卒。烏黑之狀。「唐韻」「蹠」並蘇骨切。「按朱子語錄」若上面著巾布袍。裏面著布襖。便是內外黑——地。

「蹠」若料。「唐韻」方小切。「玉篇」面白——也。

醵 麻 賴 緗 絳 緗 糖 緗

「讀若博平聲。白之形狀。」說文「醵生衣也。醵衣白色。故用爲白色之形狀。故白白——。眼看不清楚謂之——茶。」李涉詩「趁愁得醉眠麻茶。是——者。黑之形狀。又黑麻麻讀若媽。」

「讀若根。紅色也。」正韻「音情。」說文「赤色。」詩經「魴魚——尾。根情雙聲。」

「說文」——肩淺黃色。粵以——形容黃色。曰黃——。無異以黑形容黑色。曰黑墨墨。同一意義。

「讀若或上入聲。說文」大赤也。集韻「郝格切。音同。」蜀都賦「丹——沙燄出其坂。」

「音非。紅色。雪——色紅中帶白。」說文新附「——肩赤色。」唐車服志「袴褶之制。五品以上——。」

音唐。赤色也。「肯紫錄」人面色赤曰紫——。

謂讀若咩。緗束也。束小兒而負之背者。謂之——。前漢宣帝紀注。襁即今之小兒緗帶也。套——音滔去聲。凡物重沓者爲套。又衫袴曰一套。轉入聲。讀爲一脫。脫乃套之聲也。

廣東方言卷

釋飲食

米粗曰糙。精曰春米。黏曰糯。不黏曰占米。煮粥水多曰稀。少曰稠。煮飯水
 多曰糲。曰糲飯。粒曰粘飯。糲曰糜。鍋巴曰焦米水。曰滑魚肉。曰春。曰送。蔬
 曰菜。脊肉曰腩。通腩粉。餅蒸者曰糰。曰糰。煎者曰饅。曰饅。餛飩裏肉曰
 餛飩。中實材料曰餛飩。餛飩謂之餛飩。通餛飩。謂之包。又曰點心。裏蒸曰饅。曰饅。豆
 去皮曰豆沙。蛋半熟曰溏心。又曰溏蛋。以糲蛋作餅曰蛋。通湯沸曰滾。煮
 湯曰燉。曰燉。曰燉。通炊曰蒸。曰煮。曰煮。通隔水曰炖。煮爛曰滷。煮乾曰燻。
 通明爐曰燒。慢火曰煎。猛火曰炒。油炸曰炸。曰爆。折以豆粉曰打鑊。
 以茶澆飯曰饅。通以殼取飯曰窩。真酒曰醇。加油曰促。點醬曰蘸。蔥花曰
 糝。鹽漬曰醃。通日酒胡椒粉曰糝。通飲曰呷。食曰噉。噉曰噉。噉曰噉。以
 箸曰箸。曰吮。以舌曰舔。曰舐。口含曰嚙。力吸曰嘸。飼之曰餵。食聲曰喋。喋
 曰喋。碟食飽曰飽。通日飲曰屯。日飽。飽有餘曰脹。香曰黃。黃又曰飯。飯通
 香厚曰穠。穠熟曰脰。臭曰焉。曰脰。曰脰。酸臭曰醜。過鹹曰鹹。通臭油曰
 臘。物敗生白曰發。發腥曰葷。葷酸曰迷。迷肥曰脂。脂牛膏曰膏。羊腥曰臊。
 不堅曰脆。不脆曰韌。耽人曰蠢。空飲曰寡酒。宰牲曰湯。曰割。割肉曰切。
 碎而斫之曰魚鬆。九盤曰九盤。盛饌曰大排筵席。饅兒曰噉。曰噉。

糙 舂 糯 占 稀 竭 糲 糠 粘 糜 焦 滑 菜 送 晦 糲

一讀若醋。米之至粗者曰一米。『廣韻』『集韻』並音機。粗米未舂者。

市上米店有舂米名稱。考前清番禺花縣。陽春。徵收民米。向有廚房米。宮舂米名色。事例起於前明故藩。清初改爲旂營武職俸米。乾隆間總督覺羅鶴年文勤公。始奏革之。此舂米所由來也。糯音儲。稻也。『說文』沛國謂稻曰糯。『增韻』糯。稻之黏者。可以爲酒。今所食者占米。有油占。鼠牙占。綠米種出自占城。故曰占米。

煮粥米少水多爲稀。米多水少爲竭。稀少也。言米少也。竭盡也。言水已盡也。故米少爲稀粥。水盡爲竭粥。

煮飯水多爲一飯。一音爛。『廣韻』『集韻』飯糜相著也。『爾雅』糜者謂之一。『疏』淳糜相著也。

一讀若削。爛飯也。『類篇』煮米爲一。『食經』作一法取蒸米一升沸湯。勿令過熱。出著新鑊內。『廣韻』煮米多水也。因爛飯有類於一。故謂之一飯。泥度之爛者曰一泥。阿爛肚者曰一尿。

粘讀若粘。『香嚴伸琪傳』食常五盤。無餘肴。粘落席間。輒拾以噉之。是粘即飯之碎粒。

糜讀若微。以菜濕飯焦之薄者曰飯糜菜。『說文』黃帝作糜。『釋名』煮米使糜爛也。

鑊底之魚者曰飯焦。外省人呼爲鍋巴。『徐孝子傳』吳人陳遺母。好食鑊底焦飯。遺每取焦者奉母。飯焦故事。代見於此。

一讀若哨。米水也。米水留以養豬。故曰豬一。『說文』一。泔米汁。

送飯者謂以肴饌下咽。因目肴饌爲送菜。買肴曰買送。多看曰好送。大食曰大送。

粵人以肴饌爲菜。謙詞也。買肴爲買菜。言所買所食者。不過菜蔬之類。不敢侈言魚肉也。

一音枚。猪肉之瘦者。通稱枚肉。『說文』一。背一也。『廣韻』脊側之肉也。故背脊謂之背一。

一音團。以粉爲之。取團圓之義。『集韻』粉餌也。故曰粉一。

潯 滷 煤 燠 淪 熬 炆 燒 煎 炒 燂 鑊 鑊

「讀若窩」。煎蛋不令過熟曰「蛋」。『說文』「多汁達」見地也。『博雅』「糖渾也」。『淮南子』「甚渾而」即糖心之意。『達』理類。

「讀若昆上聲」。湯之沸者曰「湯」。『說文』「沸也」。古玩切。『史記』「心如」湯。『詩』「水之沸者曰」水。俗作滾悞。

「讀若習」。清湯曰「」。故有清水白「」之說。『玉篇』「淪也」。『廣韻』「士治切」。『湯』。即清水白「」之義。若煮物熟之。當作習(月旁)熟。用習(月旁)字。

「讀若監」。少沸即熟曰「」。淪湯也。『說文』「」。於湯中淪肉也。『玉篇』「音潛」。潛藍音相類。

「讀若灼」。以菜與肉入湯少煮之也。『說文』「」。內肉及菜湯中薄出之。即少煮之謂。

本作熬。『說文』「火氣上行也」。『詩』「蒸之洋洋」。疏云。炊之干飯而蒸之。

炊飯。以錐曰義。以鍋曰燠。『說文』「烹也」。『爾雅』「是刈是煮」。短「」之也。『前漢』「治鑊」一盟。

「俗作炆」。字書無炆。或云即「字」玉篇「火熟也」。按即缶字之變。『說文』「俗以隔水蒸之爲」。本文「缶」。瓦器。俗謂茶炆。粥炆。皆以炆呼之。蓋係與缶聲之轉耳。『山八停頓之頓今假「」爲之。

「音碧」。以猛火煮肉。使以速爛曰「」。有「牛白蹄」之說。『說文』「以火焙肉曰」。

『說文』「燒熟也」。『玉篇』「燂也」。古謂之脂炙。即今之「猪」。『鴨』也。

凡魚肉之類。慢火熬之曰「」。如煎魚之類。亦讀曰「」。『詩』「本是同根生」。相煎何太急。用猛火以灼之曰炒。如炒蝦炒魚片之類。

「音卓」。用油猛火炸之曰「」。如「芋蝦」。『煎堆』。『爆』如「殺」之類。『廣韻』「火急煎貌」。類篇「熾火急然謂之」。『爆』之類。

「讀若憲」。凡炒肉。以豆粉抽油拌之曰打「」。『廣韻』「集韻」「黏也」。豆粉有黏性。故名。外省謂之牽頭。

「讀若贊」。先煎油至沸。然後下水曰「油燂」。『集韻』「以膏煎和曰」。『玉篇』「以羹澆飯也」。粵亦有飯煎茶之說。即羹澆飯也。

留 爵 侵 糝 醃 酒 糲 呷 齧 噍 啖 齧

以穀取飯曰「飯」說文。讀若遙上聲。以沼切。呷曰也。段氏曰。呷同也。呷曰者乃於口中搥出之。舉有一般一起之說。

爵音賴。以酒祭地也。凡拜神把酒奠於地曰「酒」。說文。爵祭也。廣韻以酒沃地也。一橋元傳不以斗酒隻雞。過相沃。張與傳以酒一地。

加添曰侵。如侵油侵水。侵米侵柴之類。俱作加添解。又佳音湛說文以物投水也。庚信鏡侵江水。侵山墳。按侵伐者。以師加人之謂。亦取加義。齧賦其醃油檀

音審。凡餅餠加以蔥花芡菜曰糝說文。以米和羹也。一曰粒也。蔥花成粒。故曰。芡菜葱。

讀若閑。以鹽漬魚曰醃。讀若閑入聲。以鹽漬肉曰「醃」說文。漬也。玉篇「漬也」廣韻「鹽漬魚也」

音老。與鹵同。以香料與鹽醃肉曰鹵味說文。鹵與鹽形亦作摶。

音末。研胡椒成粉曰胡椒。說文。一默也。又米和細屑也。今通作末。

呷讀若賊入聲。吸水曰呷說文長箋。吸而飲曰呷。如呷醋呷湯之類。

同咬。說文齧骨也。前漢罷夫罷老易子而咬其骨。張協七命口飛刃。

噍音兆。咬也。咬之至爛曰噍爛。或作嚼。牛食草亦曰噍。故有牛噍牡丹之說說文噍齧也

啖音淡。食也。大食曰大啖說文啖噍也。通作噉。

音角。以口啖之也。說文齧也。前漢上使齧色難之。注。齧其膿血也。凡吸茶壺咀者曰茶。

馥 靚 臙 蕩 胺 膻 酸 鹹 腥 羶 迷

馥。讀若弗。香氣也。『玉篇』大香也。『博雅』香氣。通作必(食旁)。重言之曰香——
上音駁下音泥去聲。香之濃者曰——『雜韻』音倚你。香也。

靚。讀若稔平聲。本作飪。大熱也。『詩』郊特牲。腥肆。祭。注云。一熟也。

臙。讀若淵。肉味變也。『詩』云。一猪頭有百。臙菩薩。『說文』。菸也。菸。萎也。萎則物不鮮矣。

蕩。音遇。『廣韻』肉敗臭。今謂死猪肉曰猪。『博雅』一敗也。凡臭尿氣亦曰——

音璽。物味變也。『廣韻』為孔切。臭也。

胺。音宿。隔夜飯菜變味爲——『廣韻』。集韻。音搜。『玉篇』飯壞也。宿搜一音之轉。一者必酸。故曰酸——

音劫。大鹹也。『廣韻』音減。鹹也。鹵也。減與劫一音之轉也。凡鹹之極者必——也。

腥。音益。食物日久油氣變味曰——『韻會』肉敗也。『博雅』臭也。

羶。音毛上平聲。物將腐敗發生白衣曰羶——『博雅』敗也。腐也。『廣韻』。集韻。並音撫。物敗生白衣曰——。撫毛一音之轉。

魚臭爲腥。非蒜芸薑胡荽羶爲五羶。臭味難聞。故有腥羶羶之說。

迷。讀若微。形容酸味曰酸迷迷。『詩』經。音采其真。『疏』。其味酢。五方通謂之酸迷迷。

脂 膏 脰 胞 韌 寡 湯 切 斫 噍 哈 筵

脂 脂平聲。韋謏云。鯢魚佬。腥羶輩。猪肉佬。肥——。肥謂之——「說文」音突。牛羊曰肥。豕曰——「左傳」牲牷肥——。粵語亦有讀者遷入聲。與突音更相近。

膏 讀若聊。牛膏也「說文」。牛腸脂也。「詩經」取其血——。「箋」脂膏也。

脰 讀若絲。羊臄爲——。粵語有嚼食羊肉惹得一身——之說。「說文」豕豨臄也。

胞 音吹去聲。易爛也「說文」小。易斷也「唐詩」彩雲易散玻璃——。食物——者必爽。故曰爽——。

韌 音銀去聲「說文」——柔而固也。索之不斷。故曰堅——。「玉篇」——堅肉也。從肉從刀。

寡 讀若道。以藥——人也。如——虱。食砒霜——狗。皆讀道音。

湯 有酒無肴曰飲——酒。蓋以酒與肴相配。若夫婦之匹偶。今缺其一。猶——公——婆。無趣味也。

切 粵人宰牲謂之湯。蓋宰後必以沸湯去其毛。凡宰必用湯故以湯字代宰也。俗作割誤。

斫 音積「廣韻」斷切也。刺也。封傷也。「周禮注」祭禮之事用牲。毛者曰——。羽者曰耳(血旁)。

噍 割曰切「說文」切寸(刀旁)也「廣韻」割也「禮內則」新而切之爲膾。即切片也。

哈 讀若琢。以刀碎魚肉爲丸曰——魚丸。「說文」——碎也。「玉篇」刀——。又以刀斬物曰——。

筵 讀若禁。婦女餵兒時。以手覆飯其口曰——。「玉篇」含也。「廣韻」手遮食也。

哈 讀若含。婦女呼小兒食曰——。又重言之曰——。

筵 筵音鬼「說文」黍稷方器也。今人謂擺酒席開有九盤者曰九大——。「詩」陳饋八——。又每食四——。酒席也。粵有大排筵席之說「周禮司筵注」鋪陳曰——。藉之曰席。——鋪於下。席鋪於上。所以爲位也。

廣東方言卷 五

釋身體

頭仰曰頤。俯曰頤。搖頭曰幌。曰擡點頭。曰頤。凸額曰頤。腦頂曰白。腦後曰
 頤。口曰齒。口下部曰頤。頤口開曰呀。口動曰噏。欠伸曰呀。山口水曰沫。口
 氣曰口。黃口不正曰也。齒露齒曰齲。曰哨牙。牀曰齲。齒上下肉曰齲。反唇
 曰齲。舌謂之利。吐舌曰結。通利。眼珠曰核。眼開合曰眇。一瞥曰眇。登眼曰
 眇。通合眼曰眇。眼因曰眇。眼睜曰眇。怒目曰眇。眇恨視曰眇。眇又曰眇。眇
 窺視曰眇。眇曰眇。鼻聞曰嗅。鼻息曰鼻。又曰鼻。鼻紅曰鼻。鼻塞曰鼻。鼻
 仰曰鼻。手捻鼻涕曰擤。面部曰面。面骨曰頤。腮渴曰酒。耳輪曰耳。耳鳴
 曰聾。掩耳曰指。聾動曰聾。聾長曰聾。旒海曰聾。聾尾曰聾。肩曰膊。曰肱。
 頸喉曰攬。手臂曰瓜。臂節曰肘。以指陷曰指。以甲搔曰抓。腋曰腋。下曰腋。
 肋腰左右曰軟。腰謂之。赤腎謂之。居大腿曰髀。小腿曰腓。腳囊曰脚。後
 曰腓。登脚曰定。脚踢曰踢。伏地曰匍。手足並行曰爬。曰爬。汗出曰汗。汗盡
 曰索。汗液曰澆。男生殖器曰屌。女生殖器曰屌。赤子生殖曰屌。舉如廁曰
 出。遺精溺曰洒。糞曰一。掃糞曰澤。身細曰身。赤身曰身。軀氣出喉曰
 谷。氣不能出曰。腹謂之肚。胃謂之腕。懷胎曰。壁脾曰。傷心曰。盡不
 和曰面。左挖眼曰。削髮曰。剔髮曰。髮去齒曰。落牙曰。薄毛曰。擣。

瞳

——音擇去聲。睜大眼也。「倉頡篇」直視也。「莊子」睜瞋去聲。睜大眼洒溺之說。通作瞪。睜瞋之乃有此兒。唐書杜甫傳——視曰。

讀若微。蔣眼撮小曰——「說文」——小視也。真佳切。——埋眼卽小視之意。

瞞

！音恰。『正字通』人勞倦合眼坐睡曰一。又曰一服困。『實休詩』瞋睡山靈欲成夢。『後漢』耿种曰。昨夜困乎。困倦則思睡也。俗謂服倦爲服困（音訓）。

「字彙」丁倫視貌。「稽康論」視文學則目。是育令。

睬

——音磔。目勸曰——「王逸九思」哀世兮——。

降

一音靜。怒視也。『字林』名(目旁)睒。不悅視也。

署

！音例。恨視也。通作盼。音係。「孟子」使民盼盼然。粵諺有眼瞿瞿生豬蹄之說。

暖

！音莊。窺視曰！。如在門幃！見之類。『揚子方有！』何親也。凡相竊視。南楚或謂之！。或從春從見。

睽

一呼鉤切。讀若口平聲。以斜眼往視之。半見半不見之意。所謂竊視也。「方言」平官爲一。卽半見半不見。如一住佞。有監視之意。一倒佞。有窺見其隱之意。眼一一。有眈眈注視之意。

噴

「韻若控」。以鼻取氣曰「」。『集韻』香仲切。管控。通作鼻。鼻旁。『前漢』不「感君之耳。

軒

𦵏音寒。睡時鼻有聲爲一。○「說文」臥思也。宋太祖云。臥榻之側。豈任他人𦵏睡。

編

讀若具。又讀若乙。鼻辯聲。「庚韻」鼻息也。

鰓 鼈 剔 擤 眈 顴 酒 睡 眩 指 翹 絡

一音渣。鼻發紅斑也。又名紅鼻哥。凡面有紅泡。謂之生酒。宋前廢帝罵孝武爲一奴。「魏書」王氏世一鼻。

一音鼈。鼻不通爲一。「坤倉」鼻病也。「字彙」鼻塞也。「坤雅」語云蛇鼈虎一。

一音窳。鼻仰也。「王沈論」鼻窳(鼻旁)一而刺天。言鼻孔一起向天也。

一讀若生去聲。以手捻去鼻涕曰一。「篇海」呼硬切。掌上聲。手捻鼻膿也。

一音朱。面兩頰也。本音厚「說文」一而權也。即兩頰。

一音權。面兩旁骨曰一骨。「集韻」輔骨曰一。或作𩑦(骨旁)。通作權。「洛神賦」𩑦輔承權。

兩頰有微滿曰一一。之應作醫。即醫輔也。「楚詞」𩑦輔奇牙。宜笑矯只。俗謂人有腮過必能飲酒。故曰酒四。

一音朵。耳輪謂之耳一。「五音類聚」一音朵。耳垂也。

一音宏上平聲。耳鳴聲也。凡耳爲大聲所觸。輒作一一之聲。「韻會」一耳中聲。

一音菴上聲。以手覆之曰一。「唐韻」藏也。「集韻」掩也。通作揜。手揜物也。如揜耳盜鈴之類。

一讀若窳。凡物樹起曰翹「廣韻」巨要切。尾起也。尾樹起曰尾翹。鬚樹起曰鬚翹。

一音柳。凡鬚有五撮者。曰五一一長鬚。「說文」絳十撮爲一。

髭

！覆若陰。額前所垂之旒海髮也。『廣韻』音詣。髮垂也。『詩』——彼兩髦。俗謂女子額前髮爲——。卽髮垂之義。詣陰聲之轉。

音宗。醫尾曰「玉篇」高髻也。髻有長大髻說。

繫

一音博。肩曰一頭。「說文」一肩甲也。「前漢武帝紀注」晉灼曰。一許慎以爲肩一字。

臂

咽喉謂之喉嚨。以其突出類櫻。故曰喉櫻。

自肩至肘曰肱（肉旁）。自肘至腕曰臂。臂形類藕瓜。故曰手一瓜。

俗謂手曲處爲爭。應作肘。說文「肘。臂節也。」禮「可以運肘。」肘音帚。爭乃帚聲之變。

「讀者爰上平聲。以指甲搔癢曰一痕。『莊子』有一狽焉。委蛇蜺（犬旁）。見巧乎王。『杜甫詩注』

玉搔頭。今之頭也。搔字見天時類。

一音蛙上聲。以手爬物也。一集韻音蛙。手捉物也。一韻府篇瓦切上聲。又以指甲搔曰一。如一

爛口面。一損皮膚。則爪可傷也。

上者格。腋下一。腋助也。博雅一謂之腋。說文助脅骨也。四謂腋下爲一底。

胎前

一音掩。○腰兩旁軟肉曰軟。一廣韻苦豆切。○腰左右虛肉處。一正字通凡畜腰後空處曰一窩。○

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be answered. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

一音拐。腰骨也。專有腰長一懈之說。說文。一背口也。象脅肋。通作乖。乖拐一聲之轉。青蛙

曰騎離。以腰長也。

一音篤。尾後曰一。故呼爲一。凡尾皆曰一。如螺尾爲螺一。屋尾爲屋一。巷尾爲巷一。玉篇

尾下竅也。

音比。脚之上截爲大。『說文』：股也。股，一也。二字互訓。『禮』：帶下無壓。『祭統』：般人

——字最古。外省呼爲大脰。

臃 腓 定 躓 匍 爬 番 森 索 澆 尿 尿 尿

音臃。脚腫肚之癰當作——。『說文』益州鄙言人盛諱其肥謂之——。『博雅』——肥也。以脚肚肥。故曰臃。

音爭。脚板後底爲——。『集韻』——足跟筋也。俗從足非。

讀若擇去聲。伸脚曰——。有死鴛——脚之說。本音根。『說文』——距也。

讀若不。以足撥之使去也。『類篇』足踈物也。『前漢』常——兩兒棄之。

讀若怕平聲。手與足伏地也。原音白。與怕(平聲)二聲之轉。『說文』——伏地也。『詩』——匍匐匍匐。『注』兒以手行也。

音琶。手足並行。謂之四脚——。『韓愈月蝕詩』——沙脚手鈍。

讀若荷蘭豆之蘭。凡獸四脚行地曰——。『說文』獸足謂之——。從采田。象其掌。音煩。

音標。猛也。汗出猛曰——。『說文』犬走貌。從三犬。『爾雅』扶搖謂之——。暴風從下——上也。汗出似之。

汗爲衣衫所——盡曰——汗。——盡也。『說文』澆。水——也。『方言』澆。盡也。——水之說。本諸說文。——汗與——水同。『書經』惟家之——。傳云。——盡也。

音殘。汗液之有膠黏者曰——。『倉公傳』出及——水。注云。手足液也。口水痰謂之瘰——。

讀若鳩。『字彙』——男子陰異名。

讀若鷄。『正字通』音卑。女子陰。

峻

一音春。赤子陰也。俗呼小孩子生殖器爲一。老子「赤子未知牝牡之合而一作。精之至也。」

峯

一音姑。小孩生殖器曰股一。腎丸曰一。「靈樞經」腰脊控一而痛。注云。一陰丸。

恭

如廁曰出恭。「直語補正」引劉安別傳。安既上天。坐起不恭。仙伯主者。奏安不敬。謫守都廁三年。出恭之說或本此。又明會典載。太學有出恭入敬牌。諸生如廁。必領此牌。故如廁曰出恭。

洒

洒讀若賴。大小遺也。「廣韻」正韻所買切。通作灑。說文「汎也。以水灑也。說文」糞洒地也。按洒當作遺。讀若拉扯之拉。遺失謂之拉。轉上聲。讀若賴。𩇛也。從草省。

涿

一音篤。糞溺俱稱一。口水亦稱一。「說文」流下泄也。今人設清水一點爲一滴。濃液一點爲一涿。見「段氏說文」

澤

一音筆。凡穢除不潔之物曰一。如一穢一穢穢之類。「博雅」去汁曰一。引仲凡除去皆謂之一。

軀

一音榜上聲。身細小曰一。「玉篇」力登切。身小也。平上一聲之轉。

軀

本音國歷。赤體也。今作赤肋。謂赤身露肋也。

谷

一音約下入聲。氣出於口也。「廣韻」其虐切。「說文」口上阿也。

万

一音古。氣不能出。謂之一氣。有一埋一泡氣之說。又云激得一一聲。「說文」氣欲舒出。上礙於一也。

肚

肚腹也。「廣韻」腹肚。讀若挑上聲。指腹言之。又讀若賭。則指胃言之。如猪一牛草一之類。

脘

一音碗。胃所藏曰胃一。「說文」胃府也。「博雅」一脯也。「正字通」胃受水穀曰一。有上一中一下之分。

馱 牙 盡 左 剗 銘 落 髮 管 眊 乾 髻

馱音陀。懷孕曰馱胎。「玉篇」馬負曰馱。引伸凡背負亦曰馱。胎之言馱。有負義。

牙音迓。將髀髀開曰一髀。「說文」一跨步也。若瓦切。引伸爲一乍之一。髀既一開。阻止去路。此一乍之義也。

一音淑。心苦惱曰心一。「廣雅」音昔。「說文」傷痛也。「書」民罔不一傷心。

情意不合。面不相向。故曰左。「南涼錄」示人以弱。計之左也。左有違反意。面左左。卽面相違反也。

一音圈。挖之成圓曰一。如一眼核。一養眼之類。「唐詩」醫得眼前創。一却心頭肉。「韓愈詩」有洞若神一。

一音落。削髮曰一。「說文」剔也。「正字通」言剔去髮也。「梵書」鬚髮目一。通作落。

一音替。俗作剃。「說文」剔髮也。大人曰髻。小兒曰一。盡及身毛曰易(髻頭)。

落讀上人聲。脫才曰落牙。「守」音潛。拔取也。「方」如落佮棚牙。謂強脫之也。「才」言取也。「集韻」摘也。

眊讀若梗小聲。眼圈曰眊。古作匡。「說文」眊目眊也。後加目作眊。

毛孔謂之管。「風俗通」物貫地而芽。故謂之管。管者。貫也。

一讀若旱。毛之最幼者曰一毛。「廣雅」一謂之毫。通作寒毛。「晉書」夏統傳「聞君之言。不覺寒毛盡戴。」

今人謂胡鬚爲胡連鬚。胡連卽胡一。「漢高帝紀」美鬚一。師古曰。在頤爲鬚。在頰爲一。音嚴。嚴連鬚鬚。

髮 羸

音被。假髮爲一。儀禮注「古者或剔髮者刑者之髮」以被婦人之髻爲飾。卽今婦女之頭一。又謂之髻。「時」不屑髻也。
一。通作螺。凡人十指頭作箕斗文者曰螺。「淮南子」冠無軀一之理。注云。一讀指端。文之一。因其文旋轉類螺形也。

廣東方言卷六

釋疾病

眼不明曰瞽。又曰瞶。眇到眼曰門。雞盲眼曰發青。光不能言曰啞。塞又曰吃口吃舌。喉乾曰嚙。聲乾曰擗。聲破曰嘎。曰嘶。腮腫曰疔。面腫曰黃泡。皮皺曰皴。通曰皺。咽食曰嘶。鼻噴曰咳。嚏。痰喘曰瘳。痰氣曰瘳。胸凸曰軀。背曲曰駝。手足廢曰跛。掉脚曰拐。脚坼曰皸。脚氣不至曰痺。通脚軟曰痠。脚筋反曰尪。掉手足不仁曰癱。半身不遂曰偏枯。骨痛曰痛。肉痛曰痼。頭痛曰戇。肉跳曰顫。皮損曰皸。身熱曰暑。痲倦曰憊。痲項強曰痲。頸痲曰痲。種痘曰砵。敷瘡曰瘡。去瘡痲通曰瘡。瘡埋口曰結。瘡瘡痕曰疤。熱瘡曰瘡。息肉曰瘤。血積曰瘰。皮起泡曰皰。皰曰皰。皮粗曰槁。槁曰皴。皴生癩曰癩。白點曰疥。斑肚疔曰疔。鞭痕曰皴。通而黃熱曰頰。頰瘦曰瘠。又曰臞。臞腹大曰鼓脹。成癖曰上引。小便塞曰沙淋。

曾 夢 雞 竟 啞 吃 噪 搔 頃 嘶 痒 泡

耳膿曰聾。半聾曰聵。蚊口曰病。發大瘰曰癰。手足凍而不伸曰跖。

讀若增平聲。眼不明也。唐韻「本空」。**蒙**眼不明曰蒙。「說文」重蒙也。「釋名」有眸子而失明。蒙切。「說文」目不明也。俗謂之一眼。**瞶**蒙無所別也。時。瞶瞶奏公。疏。即今青盲。又謂之眼麻。茶讀若微痴。目汁凝則目不明。故曰「說文」目眇也。又曰目汁凝也。

到眼曰闔雞眼。凡鷄闔時。其眼輒互相言視。到眼者似之。

青光即青盲也。「後漢李業傳」公孫述遣徵命。待以高位。皆託青盲以避世難。「墨客揮犀」楊某尙書詩。一心更願青盲了。免見高家小馬兒。

俗謂啞曰啞室。室讀若質。塞也。啞。不言也。與瘖同。「戰國策」豫讓吞炭爲啞。變其音。

吃讀若覲入聲。言語不流麗也。「說文」吃言蹇難。漢周昌口吃。對漢帝言。臣期期以爲不可。期重言也。

音確。凡食辛燥之物。入喉不順曰一喉。「說文」食辛一也。

音煩。聲喉破曰喉。「集韻」悉宜切。讀若三入聲。破聲也。

頃讀若沙下去聲。喉破曰一一聲。又讀作沙。聲嘶曰沙聲。「玉篇」聲破也。「老子」赤子終日號而聲不。和之至也。

嘶音西。聲喉破曰聲。「王莽傳」大聲而。師古曰。一聲破也。通作沙。「內則」烏。白。色而沙鳴。注。沙猶一也。

音詐。腮腫痛也。「朱氏雜方」宋仁宗患一腮。道士贊寧。用赤小豆七粒爲未傳之。立愈。

泡音剖平聲。黃腫曰黃泡。「唐韻」音拋。水上浮瀉也。人而黃腫如浮瀉。故謂之泡。

醺 餒 噀 痔 痔 軀 駝 跛 拐 軟 痺 痠

「讀若果。面皮有皺紋曰」。通作醺。「說文」醺讀若卒。皮焦曰醺。醺讀若果。凡物接之使醺文。面焦枯小也。音潮。潮果音之轉耳。大醺曰醺醺。「說文」音遂。皮細起。

「音磨入聲。食咽作聲曰打嘶」。玉簪「嘶」聲也。「廣韻」「噀」聲。通作呃。

噀音痴。鼻噴氣也。「說文」悟解氣也。「禮」民多九(鼻旁)。「燕北錄」王太后噴噀。近臣齊呼沙。變離。猶漢呼萬歲。即今人呼大吉利市之意。

「音般。久欬不已曰連喘。腰背相引。坐寢有聲者謂之」病。

「音蝦。喉病」氣曰牽。或作蝦。

「音假。胸突出曰」胸。「廣韻」身向前也。「玉篇」體怒腹也。

背曲曰駝背。以其類駝之背也。諺云。少見多怪。見駝駝謂馬鹿背。「柳宗元郭橐駝傳」郭病僕。蹇然伏行。有類橐駝。故鄉人號之駝。「陸都刺詩」一女淺步屢半駝。

跛。讀若蔽平聲。不能行也。手不能動曰手跛。「說文」行不正也。音頗。「篇海」足偏廢。「易」跛能履。

足不能行。以物枝之曰拐。「唐韻」手脚物枝也。八仙中有李鐵拐。其脚踏。以鐵杖持而行。故曰拐。

「音捐。脚拆也。「唐韻」音軍。「說文」足拆也。「前漢」將軍士寒。手足皸凍。「注」凍裂也。按軍字以北音讀之皆呼作捐。

痺音秘。血不行故脚痺。「說文」濕病也。「稽康書」危坐一時。痺不得搖。

「音酸。脚」軟也。「集韻」「疼」也。

瘰

上音丁。下音喬上聲。「說文」行脛相交也。六書故「今人謂筋骨弱舉足不隨爲——」。

癱

癱瘓若坦。四肢不仁。不能行動也。「字彙」音灘。「正字通」筋脈拘急。麻痺不仁。謂之風癱。

痛

音偏。半身不遂曰——枯。「說文」半枯也。「集韻」公孫綽有——枯之藥以起死者。

痛

音淵。骨內痛曰——痛。「廣韻」骨節疼。「集韻」骨酸。「內經注」足肚酸疼也。

痢

音練。「說文」楚人謂藥毒曰痛——。「方言」凡飲藥傳藥而毒。南楚之外謂之——。今俗亦云——痛。

疰

音域。頭痛曰——聲。「說文」——頭痛也。

顫

顫音戰。肉動也。「廣韻」四支寒動也。又手顫脚顫。讀作震。戰聲音相類。卽四支寒動之意。

癢

音撻。皮損爲——。「集韻」皮起也。——皮者卽皮起。因損而起也。

瘰

音慶。身熱也。「玉篇」腫痛也。凡腫痛必發熱。引伸之。凡熱皆可謂之——。如口——鼻——之類。故身熱謂之身——。

瘰

人疲倦曰瘰。瘰讀若瘰。——讀若飯蓋之蓋下去聲。「集韻」音瘰。「玉篇」困極也。「方言」——極也。江東呼極爲——。瘰聲之轉也。通作瘰象(二字旁旁)。

瘰

音梗。頸不能左右顧曰——頸。「說文」——強急也。「內經」諸——頸強。皆屬於瘰。

瘰

音醫。頸生肉瘤曰——。「說文」——。頸瘤也。「方言」——有五。肉——。筋——。血——。氣——。石——。俱生於頸。故曰大頸——。

砭 罨 鹽 厲 癰 癰 癰 癰 癰 癰 癰 癰

砭音奄。以刀種痘曰砭痘。「說文」以石刺病也。悲廉切。

罨若鎮入聲。醫者治病有冷一溫一法。以藥敷瘡亦曰罨。「廣韻」烏合切。通作音(從「頭」)。覆也。

鹽去聲。瘡潰曰鹽。「說文」腫血也。一痛也。俗作膿非。

厲石鑿入聲。以手撻其膿使出也。又音止。「廣韻」手搦酒也。「玉篇」手出其汁。又讀若撻。撻止一音之轉。

癰音掩。瘡愈時結痂曰癰。「集韻」癰疽也。劉邕嗜食瘡痂。即瘡所結之一。

癰音醴平聲。瘡愈後有痕曰癰。「正字通」瘡痕曰癰。或作癰。

癰音匪。熱生之小瘡曰癰。「集韻」熱瘍也。「素問」汗出見濕。乃生癰。

癰音留。肉突起曰肉癰。「說文」腫也。「玉篇」息肉也。「釋名」一流也。血流聚所生一腫也。「正字通」疣似同實異。與肉偕生爲疣。病而漸生者爲一抱扑子「粉黛至則西施以加麗。而宿一以藏醜。

癰音於上聲。積血不行曰癰。「說文」一積血也。「楚辭」形銷鑠而一傷。

癰音庖。皮膚暴起如泡也。「唐韻」音庖去聲。「說文」面生氣也。「淮南子」潰小一而發瘰疽。

癰音邦入聲。肉墳起也。「廣韻」音剗。墳起也。一曰皮破也。「玉篇」肉貨(肉旁)起也。

癰音若諸。本作賈(木旁)。「與諧」叶聲。物澁曰一。以一之爲木。皮甲粗澁。故凡物之粗澁不滑者。皆謂之一。

散疝肝痺豐顙瘡癰鼓引痲聾瞬

「讀若生下入聲」廣韻「正韻」並音謁。皮皺也。又木皮甲錯也。「爾雅」大而「楸」小而「榎」疏「樊光」云。一「楮皮」也。謂樹皮粗也。故皮粗曰「一」。重而言之。曰「一一」。

疵音資。皮膚癢病。〔說文〕病也。〔前漢〕吹毛求疵。凡生癩者曰癩疵。貓犬生癩亦曰生疵。

「音汗。肉黑白。姓曰「班」。說文「面黑氣也」。列子「焦然肌色」。每（黑旁）。

一音扭。肚痛曰一肚。說文腹中急也。音絞。一方蓄穢氣感觸邪熱而發之病。

讀若能去聲。○人被撻有痕曰——。○廣韻「集韻」並音詔。龜瓦裂痕皆曰——。○一從玉。○玉破裂痕也。○「揚子方言」器破未離曰——。

上音林去聲。『說文』飯不飽而黃起行也。領音陸去聲。『說文』面黃也。人瘦弱行動不起曰——。『廣韻』——。瘦也。

！。音生上聲。瘦也。『唐韻』『集韻』並作景切。音省。瘦也。今人謂身瘦者曰瘦！。

「讀若騎。今人言瘦者曰瘦——」。「廣韻」音渠。瘠也。「前漢」列仙之儒。居山澤間。形容甚——腹滿曰鼓脹。「通雅」臄脹謂腹鼓脹也。

吸鴉片有嗜好曰上引。按運鹽執照曰引。鹽商納稅領受執照曰上引。言既成嗜好。與承正餉無異也。俗作癮非。

一音林。小便不通也。『說文』疝痛。『玉篇』小便難也。今謂之生沙。

讀若伯平聲。流耳膿者曰臭耳膿。○「廣韻」：音庭。耳出惡水也。○

——讀若爭上聲。耳雙曰生耳——。「說文」——音宰。益梁之州。謂雙爲——。奏晉聽而不聞。聞而不達。謂之——。徐曰。不益雙也。今謂之搯雙。搯亦——之聲變。

跖癰疽

讀若赧夫聲。凡蚊咬搔之而皮膚腫痛者曰蚊。〔說文〕音攢。皮剝病也。〔正字通〕皮膚多癢如風疾。故曰皮剝病。亦曰皮蛙。赧與一均從良得聲。

大麻瘋之麻當作一。〔說文〕一惡氣著身。一曰蝕創。正是此病。發大麻瘋者周身腐蝕。若麻風熱病。當作麻。麻木不仁。非伯牛之疾也。

「讀若渠上聲。手足凍不能伸也。」天寒時血不流走。故手——脚——「說文」——「天寒足——也。」「玉篇」寒凍手足——不伸也。

廣東方言卷七

釋動作上

指取曰拈。三指曰撮。五指曰握。通拳取曰攥。通摘取曰扯。通壓取曰捋。破殼曰齧。去皮曰剥。分析曰斯。手執曰拎。日滅曰搯。施予曰畀。提高曰擡。日掛。推曰孕。日攘。挽曰扳。通攀換曰攪。摸曰掂。擲通投曰扔。日挺。日撒。拭曰揩。日扶。日抹。日刷。日拑。日濺。虻之曰揪。口碎曰嚼。牽之曰撿。折之曰拗。遏之曰擋。罵。蕞之曰撲。日撼。攬之曰掙。拔持曰挾。搬物曰連。抽籤曰掣。擊人以拳曰枕。以掌曰擺。日挺。通插以鞭曰策。搏之曰擒。刺之曰殺。敲之曰扑。通日挫。衝曰撞。日碰。距曰縱。反對曰拗。日搖。扭曰搨。挪曰撫。日搓。拳流曰揉。手探曰究。通扃肩挑曰擔。日拂。檢查曰搜。日抄。逼日擠。日撓。動日搖。擦曰樓。壓曰迤。通排日驅。搖擺曰掉。日扔。日幌。繫之曰縛。日拔。日緝。束之曰纏。又曰紮。

拈

「廣韻」一指取物也。「杜甫詩」舍西柔桑葉可一。

撮

「讀若執」一執米。即一米也。「說文」兩指一也。「玉篇」三指取也。一執毛。一執材。一即撮字。音渣。今作搯。手執爲一。「說文」作且(手旁)。搯也。「方言」一取也。一手所執爲一。如一米。一大包之類。

攬

「通作擥」讀若羅上聲。「唐韻」音盧。擥零之聲變。零強取也。如被盜曰被人一丁。不以道取曰畧。一「說文」擊持也。平聲轉爲上聲。擥。如人一得。我一得。又來衰。皆非其有而取之。

批

音滅上入聲。手斯曰一「唐韻」集韻「子列切。摘也。又「唐韻」資悉切。音唧。擊亦有讀作覓入聲尖音者。

將

一聲聯入聲。以手一高其袖也。「詩」以指展取曰一。本作彗。五指彗也。一衫袖亦以五指彗之。

臚

音覓上入聲。以手分析其殼曰一殼。「廣韻」芳逼切。凡劈物使分析曰一。王維詩「蠶食伊何」。一瓜拆棗。

朮

讀若煎。去皮曰一。「說文」一分案莖皮也。「唐韻」撫勿切。「舊韻」澄知切。知煎變聲。

斯

用手分開謂之斯。或作撕。如撕脫撕爛之類。「說文」斯析也。「詩」墓門有棘。斧以斯之。「呂覽」與之脯一句(肉旁)。日斯食之。

拎

音匿平。持取也。如聲一來一去。昇手一之類。「玉篇」手懸於物也。

械

音楷上聲。又讀平聲。以手拈持曰一。「集韻」持也。使人拈物於己曰一來。來讀若契。

弱

音匿。用手持物曰一。如一枝筆。一包袱之類。「說文」按也。「廣韻」捉一也。「錢俶小詞」金鳳欲飛遭掣一。

界

音比。以物與人曰一人。向人索物曰一我。「爾雅」一賜也。「詩」彼姝者子。何以一之。「傳」一予也。

搯 拚 拏 攬 扳 攪 插 擲 撒 捉 揩 抹

搯音溝。手提高曰一。如一符脚。一飯碗之類。「說文」一衣升堂。謂以手於衣下舉裾也。「禮」兩手一衣去齋尺。

一音稱去聲。「說文」上舉也。「方言」拔也。出頭爲拯。與拯通。又轉入聲。讀若斥。

一音盤上聲。以手推門曰一。如亂推亂一。又一跌一倒之類。「說文」一擁也。

一音黨。抗拒也。抵一凶辰惡煞者。曰一煞。喻抗拒凶惡也。「集韻」一遮避也。

扳音盤上平聲。手挽曰一。如一舵。一梢。一折樹枝。一翻來之類。「廣韻」挽也。引也。援也。「公羊傳」諸大夫一隱而立之。

一音獵。用手理而順之曰一。有貓兒毛要順一之說。「說文」一理持也。謂順理而持之。故曰順一。

一音榮上聲。黑夜摸物曰一。「說文」一摩也。食尹切。

音詠上平聲。擲也。又讀去聲。搖也。即左一右一之一。搖搖不定曰。掉掉一。

撒音殺。拋擲曰撒。如撒米。撒錢。撒散人馬之類。「集韻」音薩。散之也。一曰放也。如撒手。撒潑。皆散放之義。

捉音行去聲。拋擲爲一。如一石。一錢。一落地。一穿頭之類。「集韻」張梗切。揮張也。「唐韻」徒徑切。去聲。

一讀若鞋上平聲。「博雅」摩拭也。

抹音捫入聲。揩抹也。「增韻」塗抹也。亂曰塗。長曰抹。古有東塗西抹語。舉有一手抹過之說。

換 罨 搦 拗 搶 攔 猝 揪 濺 拮 刷 技

「音蚊上聲。揩拭也。『唐李勉傳』居官久未嘗一飾器用車服。通作民（手旁）。抹也。『呂氏春秋』吳起民（手旁）泣。」

刷音察。磨刷也。博雅「揩磨拭也」。說文「刷刮也」。爾雅「刷撈也」。注「磨刷所以爲潔清」。

一音韻入聲。兩物相摩擦也。「說文」刮也。「廣韻」揩一物也。「韓愈詩」室晏曉一「注」機柱揩一聲。

一讀若盤上入聲。以布揩拭爲一。如一檯一几之類。「說文」一拭滅貌。「揚子方言」淨巾謂之一布。○粵名一檯布。

揪音周。手執住其人爲揪。『正字通』手揪也。

讀若轉。平持人髮曰——。「說文」持頭髮也。存入聲。今轉上聲。「金日磾傳」胡投何羅殿下。「淮南子」溺則——其髮而拯。

一音召。手執之曰——。有人逃走。今被執住謂之——。「說文」拘繫也。凡被——之人不允捱打。卽拘繫之義。

「音奢上聲。用羊裂之曰——。如——燠。——碎。——開兩邊。——開幾比之說。『唐韻』——。裂開也。『劉克莊題跋』溫李諸人。困於尋（羊旁）——。」

拗音拗レ聲。『說文』手拉也。『增韻』折也。『尉繚子』拗矢折矛。

「讀琴法聲。以手按之使扁也。」「說文」作金（手旁）。急持也。」「玉篇」巨禁切。持也。與有撻得圓！得扁之說。言其人圓通。可方可圓也。」

一音的。牽也。『西征賦』貫鯁一尾。一之使不能動走也。

「音年上上聲。手執爲一。」「集韻」他典切。手伸物也。伸之則長。故有一長條頸之說。又一「扁」緊。有用力擠住之意。

撲 殺 搥 策 挺 搗 枕 搥 捷 挾 搯 搥

一音虔上聲。以手一頭而死之曰一死。『唐韻』盧倨切。『博雅』手約物也。

一音桀。以手抱持之也。『集韻』一手度物也。

挾音籍入聲。用腋底挾住也。『說文』伸持也。『增韻』掖也。『齊語』挾其槍刈耨。『注』在掖曰挾。

一音連上聲。搬運也。有左一右一。一上落之說。『所韻』力展切。搬運物也。『南史』何遜爲武昌太守。以錢買井水。不受錢者。一水還之。『埤雅』果臝一泥作房。如併竹管。

一音潛。拔毛曰一。如一毛一鬚一髻。俱抽取之意。『所韻』『集韻』一。搗物也。凡摘以手指。一亦以手指。

一音砧上聲。以拳擊之曰一。打格曰一格。『說文』一。深擊也。一者有出力之意。故曰深擊。

一音國。掌耳也。『唐韻』批也。又打也。

一音先。『六書故』掌擊也。一重於批。俗謂用藤條打人亦曰一。

策讀若或上入聲。以鞭打之曰策。本音冊。與或上入聲相近而變耳。

一音宗。打毆人曰一。有用拳頭一。用鎗頭一之說。『左傳』一其喉以戈。通作從(手旁)。

一音篤。『說文』椎擊物也。如一穿隆。針一肉痛。粵語慣用一字。

扑音邦入聲。輕敲曰扑。本作文。『說文』小擊也。『舊』扑作教刑。今塾師以界尺一學生頭曰扑頭。

掙 撞 碰 擬 擣 搥 搓 杈 挖 擔 搥

一音亨。打擊也。擊頭曰一頭。擊脚曰一脚。「說文」一。搥頭也。「廣韻」撞也。

撞音狀。「廣韻」突也。「國策」迫則杖戟相撞。故衝突曰衝撞。

一讀若捧弄聲。撞也。此字本從手旁。俗從石旁。

一讀若鎗。遇事與人頂撞曰一。「博雅」一撞也。如說話一到底。與頂字同義。

一讀若橋。執拗曰拗一。如馬脚。阻止之意。「倉頡篇」止也。「前漢」一枉遇其正。注云。正曲曰一。「荀子」率羣臣百吏而相與強君一君。

一音響入聲。發掘曰一。「說文」一。掘發也。「吳語」狐狸而狐一之。俗作挖非

諸婦人曰擣然。擣謂搓擣。柔軟之意。「說文」撚執也。「廣韻」以手撚物也。如小孩子撚公仔。撚泥沙之類。

撚音初。以手撚之使圓也。「集韻」撚擣也。「陸游詩」柳細撚難似。如撚水圓。撚紙條之類。皆用手撚圓之。

一音敘。本作𢵿(手旁)。以𢵿一粉也。「唐韻」丑佳切。

一讀若響入聲。手探穴也。

擔。讀若胆平聲。背曰負。肩曰擔。「釋名」擔任也。任力所勝也。

一音鄧。擔物僅有一頭謂之一。「集韻」博雅。一負擔也。

搜抄櫛撈搖樓迤颺掉幌縛援

「音守」。一索也。「說文」：「曰求也。」揚子方言：「畧求也。就寢曰」。於道曰畧。本音收。收守音之轉。如一身一屋。俱讀字音。

「音鈔去聲」。搜索也。將衣箱搜檢曰。『魏志』：「及諸郡。」唐韻：「初教切。又音鈔。」家之抄讀平聲。

「讀若籍入聲」。通一也。故有「到貨之說」。「說文」：「搯也。」公羊傳：「使公子彭生送桓公。於其乘馬。」幹而殺之。

「音研入聲」。前荷刑具。以兩木研一手指也。『唐韻』：「姊末切。通也。相排迫也。」韓詩：「湖騰相排。」

「讀若鼈」。以「」之也。「」之則實者鬆矣。「說文」：「動也。」

「音滿」。牽引人從己曰。『說文』：「曳祭也。」孟子：「臨東家牆而」其處子。『唐韻』：「牽也。攪取也。」

「音責」。以上壓下曰。有大石一死蟹之說。「說文」：「一起也。」玉篇：「迫一也。」陳忠傳：「鄰里比舍。共相壓。」

「音玷」。輕拂之曰。如「親」。『說文』：「一」之類。「說文」：「風吹滅動也。前人詩有風一荷珠難暫圓句。即輕拂意。」

「音闕去聲」。「說文」：「搖也。」左傳：「尾大不」。又搯臂曰「臂」。拐脚曰「脚」。擲之亦曰「」。俗謂擲物於地曰「落地」。

「讀若吃去聲」。搯頭曰。有「頭」腦之說。本音訪。「玉篇」：「帷帳也。帷帳常搖擺。故搖動謂之」。

「音榜」。「說文」：「束也。博音。博與榜一音之轉。俗作緇非。」

「讀若能上去聲」。以繩縛住爲。『唐韻』：「里領切。」說文：「止馬也。」博雅：「止也。粵語有獻手一脚。藤一瓜瓜一藤之說。」

紉 纏 紮

「音陶。以繩紮之曰一爾雅」一校也。詩「齊聞索」。又「揚方台獻詩」衣用雙絲線。寢其無縫。一。纏音賤。以繩或帶縛束曰纏。故紮脚曰纏脚。袋之用繩束之者曰纏袋。

紮音扎。凡用繩縛之曰紮。如紮脚。紮蹄紙紮之類。「廣韻」纏弓也。「弓旁」也。「類篇」纏束也。

釋動作下

怒走曰趨。跳走曰超。遊行曰逛。疾往曰赴。追逐曰趕。尾隨曰跟。頓足曰蹶。踏步踐曰蹣。跳高曰躡。日蹣曰蹣。踰越曰躡。跌倒曰仆。日蹣曰蹣。蹣蹣走曰蹣。快翹足曰蹣。單足跪曰打蹣。傳物曰遞。發覆曰揭。上前曰謁。退後曰褻。葬人曰壘。日埋。同葬。斂命曰号。逃走曰匿。轉側曰撻。設計曰扭。擾亂曰攪。水取曰撈。擇取曰東。通。僑裝曰扮。羣聚曰開。回歸曰返。藏匿曰匿。守財曰儲。通。掃平曰廳。阻止曰沮。沮曰遯。失物曰遺。故遲曰撻。撻通之曰撻。求之曰哀。刀斬曰劈。日斫。日砍。牙刺曰簪。通。刺喉曰鐮。通。刺曰刺。日劈。鉗之曰撻。碎之曰礮。溢瀉曰潑。日潑。潑去垢曰潑。通。膠黏曰黏。動曰蠕。不動曰蜇。倚賴曰挨。凭。小兒相窺曰暖。暖。設羅伺鳥曰張。從竅出口曰脫。登騙人曰賄。日賄。自誇曰銜。貪欲曰恨。心悻曰悻。

什 躡 窆 躡 躡 跟 赶 赴 逛 趲 趲

音近入聲。忿而使之走曰——「說文」——「蹙走也。」廣韻「走」意。今人騙逐人曰「快」的——

！音行入聲。急走爲——。走路爲——路。又曰——起。「廣韻」音送。跳貌。「詩」——「早鑫」。「德」躍也。急走者其足如跳也。

音梗去聲。遊行曰——「悠韻」古況切。「玉篇」走貌。

耕隴老鋪。如赴倒去。成個身赴落去。皆奮勇趨前之意。按「廣韻」芳遇切。「韻補」直姑切。「說文」赴趨也。

一音。釋急追爲一。急做亦爲一。如一急。一板。一「字急」追也。一「說文音虔。聚尾走也。走而聚尾。其快可知。又謂之一快。

一音根。隨人辨曰一尾。見事卽做。曰一手去做。『說文』一足踵也。『釋名』足後曰一。象本根也。一音塌去聲。頓足曰一。如一蹄。一爪。一挺。皆作去聲讀。本音沓。入聲。去入一聲之轉。『說文』踐也。

——讀若猜上聲。足踏曰——。爲脚所——爛也。「說文」——解履也。「廣韻」——步也。

音扎。又讀去聲。跳高曰跳。有跳離一壁之說。『集韻』音撥。聚足也。凡跳一者必聚其足。撥扎一音之轉。

，讀若竹。凡跳高必用足一一而起也。本音宗。宗竹音之轉。「說文」：鳥飛斂足也。「爾雅注」：揀翅上下曰一一。

！音檀去聲。踰越而過也。本音澣。一聲之轉。「禮」登席不由前曰一席。「學記」學不一等。又讀檀入聲。如一板。一錢之類。有不循序意。

一音捧入聲。○跌倒於地曰。○「唐韻」音赴。偃也。○「集韻」音木切。○兩入聲。

[illegible]

一音丹入聲。失足跌地也。擲之落地曰一。如一生魚之類。「玉篇」一足跌也。

上讀者碌。下讀者仆。一路行一路跌曰——。「集韻」——。鈎地。「博雅」偃也。「玉篇」偃仆。

讀若門。●競走爭先曰一決。○「廣韻」于候切。○「玉篇」角力競走也。○俗作鬥。○鬥爲打鬥。○於義不富。

「書齋」。梨園花旦扎脚曰「跽」。○「跽文」。○舉足行高也。僑裝扎脚者。脚踣不到地而以趾行。○即舉足行高之義。

「音十。前消下屬見上司。以右手鞠躬至地曰打。禮也。」「廣韻」伏也。「博雅」莊匍匐也。卽行打之狀。

一音弟。以物相傳授曰傳。自下傳上曰一高。『說文』：「更易也。」廣韻：「代也。」既傳授則更代之矣。讀上聲。『上人』一聲之轉。凡物頂曰蓋。『而開之也。』『說文』：「高舉也。」

一音義。風之使變也。凡用力推進曰一。如一到行。一上前。一硬之類。一玉篇以鐵縛物曰一。

一音吞去聲。○退後曰判。○「韻會」卸衣也。卸衣必向後。故退後曰。○如「衫」舵之類。

韻若雙小聲。以泥培之曰泥。葬山曰一人。廣韻於用切。塞也。史記河決不可復。曰。加土封也。培也。

埋。讀若迷上不聲。『藉名』葬不如禮曰埋。故罪人曰埋人。

——青嫖。與人爭以性命相博曰——命。『說文』——兩詞也。徐曰——者任俠也。由用也。便捷任氣自由也。『爾雅』——曳也。『注』——謂相掣曳入於惡也。三輔謂斂財者爲——命。引伸之輕生者亦爲——命。

阻 傳 度 返 關 扮 東 撈 攪 扭 搥 區

一音係上平聲。逃走曰一人。俗作溜人。「說文」側一迭也。替陋。平去一音之轉。

一音經去聲。頭轉曰一。有左一右一之說。「唐韻」郎定切。插空也。插空之物必轉動。故曰一。

一音紐。言計畫變動故曰一計。如一開鎖。一爛門。一出入之類。「佩觿集」一。手轉貌。

一音絞。「說文」亂也。「詩」祗一我心。一搜。亂也。即騷擾一亂意。「韓詩」炎風日搜一。「方岳詩」捐一平生書五車。

一音佬不聲。得錢爲一錢。白得爲白一。「唐韻」沈取曰一。如草羅一蝦。水中一月。

東同簡。分別物之美惡而取之曰東擇。「說文」分別簡之也。今加手旁作揀。粵語有千束萬束。束個爛燈蓋之說。

扮讀若辦。又班去聲。裝扮。打扮。俱讀班去聲。扮鬼。扮色女。扮花旦。俱讀辦。

一音紅去聲。「說文」關也。關者相聚。引伸之人相聚亦曰一。俗語一關一堆人。

返音番。回歸也。本音反。「說文」還也。「伍被傳」往者不返。通作反。斷獄平反。讀平聲。音播

一音收。藏匿也。「揚子方言」一隱也。謂隱匿也。「論語」人焉一哉。「孟子」若是乎從者之一也。

一音轉。一實不放鬆也。有住文錢之「活」見天文類。說。「說文」一。聚也。聚而不肯散也。區。

一關若義。以言阻人曰一。「孟子」要人有飲食者一君。粵俗因一與養同音。故又謂之一米。

遯 遺 獲 相 哀 斫 藉 籤 刺 勞 藉 礎

「音訝。阻之不得行曰一乍。」說文「一互令不得行也。」終韻「居近切。木如蒺藜。上下相距。遺讀若拉。失物曰遺。常用正音讀之。」

讀讀若砧。如磨日子。撥誤人。即撥通莫撥錯之意。本音胆平聲。

「音統。凡以物通之曰一。如一坑渠。一烟竿。一鴉腸之類。」魚韻「杜孔切。」說文「排引也。」淮南注「排引來去不定也。」

哀讀若矮平聲。苦求曰哀求。用正音讀。

「字見飲食類。」

「音坎。」篇海「斫斫也。」

「讀若吉。以矛刺之曰一。」周禮「魚鼈注。一謂以叉刺泥中撈取之。測錢切。通作擊。湯猪謂之擊猪。」楚語「剗羊擊豕。俱讀吉音。吉擊雙聲。」

刺喉曰一。諺有「頸之說。」說文「一銳也。本作賊。殺也。通作綴。」禮記「其刑罪剗刺。機刺也。今湯猪謂之一猪。一其喉也。」

「音批。以刀削之曰一。」玉篇「削也。」唐韻「一斫。」韻會「通作批。如一鹿。一鼻。一皮。皆言一。」

「集韻」一音撇。削也。以刀一之也。

錯。錯錯。錯。夾之也。說文「錯錯（竹頭）也。錯（竹頭）訓錯。即以錯錯之也。」

「讀若場。椎擊之曰一。如一瓦片。一石碎之類。」說文「一春已復持之曰一。音齊。」

渚 溢 甄 螭 虺 張 鼯 鼯 街 恨 忱

「音踏人聲。跌也。一瀉。滿溢而瀉也。『說文』。一。瀉瀉也。凡物溢瀉於地謂之一。人跌於地亦謂之一。」

「讀若倫上聲。滿而溢曰一。『前漢』河水一溢。『通雅』一溢滿起也。」

「音瀉。磨刷之使戾也。『通韻』音爽。『說文』。一。礎垢瓦石。『徐注』以碎石去垢。今所謂以沙一也。『韓詩』漑漑淺一。」

「音痴。膠結曰一。『玉篇』黏也。『廣韻』一膠以黏鳥。俗謂事情關涉自己曰一。」

「讀若都。微動曰一。有一一下之說。『說文』動也。『集韻』音儒。蟲行貌。以北音讀之。卽作都音。讀音姪。偶歌曰螭。如燒燔仗之螭引。講話之螭口。『說文』螭蟻也。『爾雅』靜也。虺伏靜處。」

「六書故」換。旁排也。凭音朋去聲。『說文』凭依几也。有所依倚曰換凭。如換街凭巷之類。」

上音莊。下音切平聲。『說文』虎鳴也。小兒窺面相戲。突出驚人。作聲曰一。虎。謂之一。一作張苗。亦曰張貓。以聲相貓喊也。古所謂捉迷藏。粵所謂一一也。張。讀若莊。張網捕鳥。謂之莊雀。」

「音稍。從孔竅出曰一。『玉篇』一。鑿底孔下取酒也。『廣韻』一。讀若磬。盆底孔也。水從孔出曰一。人從孔出亦曰一。作動字用。『玉篇』一。讀若磬。盆底孔也。」

「讀若吐上去聲。誘人財物曰一。『廣韻』一。並音慈。戲乞人物也。『集韻』一。呼甜切。貪財也。一。『篇海』謀人財物謂之一。今俗名爲老千。」

街讀若演。誘耀於人曰街。『唐韻』音絲。自矜也。『說文』往行從言。行且賣也。『前漢』自街鬻者以數。」

心所欲者而不得則有恨恨。引伸之凡心所想者謂之恨。俗語有恨酒。恨肉。恨錢。恨得好交關。皆作心想解釋。」

「音扎。小兒失驚爲打一。又曰一。『說文』恐也。『孟子』皆有惕惻隱之心。言心中恐懼形諸外也。」

廣東俗語考

卷 下

廣東俗語考目錄

上卷

下卷

釋天時

釋聲氣

釋地理

釋性質

釋宮室

釋情狀

釋衣服

釋疊字

釋飲食

釋名稱

釋形體

釋器具上

釋疾病

釋器具下

釋動作上

釋動物

釋動作下

釋植物

弁言

吾粵僻處南陲方言与中原迥异而有缺古之稱平當
講話往々有々帶无字或有字无義初以为沿襲土音
各地皆然固不必求其源也迨見吾友孔仲南之廣東俗
語考乃恍然于无字而實有字无義而實有義仲南為
前清高要廩生以詩雅能文名于時詞章而外兼通訓
詁之學以垂校勘精確引證詳晰世罕會意一目了然
方今白話盛行競尚通俗文字得之不至苦无覓處自
然率筆成文多知此書一出有功粵語不少家置一編必
笑矣昔八月南海江氏殷識于小百之蘭齋

凡 例

一聲氣一類。原依照天聲人聲物聲編纂。其有已歸各類者從畧。

一性質該括人事。凡屬人事類者附之。情狀分人物兩種。凡雙聲疊韻字附之。

一疊字多在脚。間有在頭者。故分爲兩種。

一名稱有人類。有鬼神。有物類之稱呼。如馬曰一匹。牛曰一隻。俱歸名稱一類。另附於後。

一普通器具動植各物。俗語與文字相符者。悉付闕如。其有形聲義未盡脗合者。始行收入。

一語詞一類。緣尙未齊備。容再搜輯。歸入續集。

噤 噪 噉 喊 瘡 嘈 關 啐 喜 喝 唉 噫

噤。讀若音。聲小也。即柔聲下氣。俗謂細聲曰噤。聲細氣。唐韻恩甘切。集韻於金切。音陰。說文下徹聲。廣韻聲小。周禮微聲。注聲小不成也。

音腰。叫人也。唐韻音鏡。說文聲一也。前漢伍被傳狂夫一噉於東崖。

與叫同。說文呼也。曲禮毋一應。注云。號呼之聲也。詩經作叫。呼不知叫號。

叫一也。揚子方言喊聲也。又今人謂啼聲曰喊。有落地喊三聲。好醜命生成之謔。

音威。呼人之聲。曰一。字彙補影規切。喊聲也。輟耕錄淮人寇江南。齊聲大喊阿一。

玉篇嘈聲也。廣韻喧嘈。鬧擾也。柳宗元文以召閑取怒乎。又妄起風波曰鬧事。謔又有嘈吵。嘈嘈閑語。白居易詩大絃嘈嘈如急雨。

人嘈謂之墟。言如墟市之閒也。孟子都與魯閑。注一聲也。古稱一閑之市。此墟一之說所本。

讀若菜平聲。說文噤也。增韻咄一呼也。說文又云語相呵拒也。今婦人抵拒人。發聲必曰一。即咄咄驚呼之意。

與啐同。婦女唾罵人。動輒曰一。不受也。說文一者相與語唾而不受也。讀若丕。

呼喝。猶呼叱也。謔有呼奴喝婢語。古有呼盧喝雉之說。作呼叱解。戰國策恫疑虛喝。注云呵也。

音挨。說文可惡之詞也。又歎恨發聲之詞。史記亞父受玉斗置之地。拔劍撞而破之曰。豎子不足與謀。

音夷。說文南陽謂大呼曰一。今人作驚詫聲曰一。如以爲不然之詞曰噉。或曰吁。吁音作欺。書經吁咈哉。又吁。豈可乎。

倅事

——讀若該死。遇出人意外之事。往往曰該死咯。事與死同音。「說文」——非常也。「方言」非常曰——。粵語本此。

——讀若奢。笑人之聲。有鄙薄之意。「玉篇」笑貌。「樊宏傳」時人嗤之。

「集韻」嘻敕也。「詩疏」成湯見四面羅者曰嘻。盡之矣。「檀弓」夫子曰嘻。其甚也。「注」悲恨之聲。

——讀若揭。尖聲。人笑輒作一聲「玉篇」——笑貌。「廣韻」音吉。義同。

——讀若欺蝦。大笑也。「玉篇」嘻嘻和樂聲。「易」婦子嘻嘻。「博雅」呵呵笑聲。故笑聲曰嘻嘻呵呵。

——讀若騎。——笑聲。「廣韻」大笑。通作騾。

——讀若則履。笑侮人曰——。「廣韻」——笑不止也。

讀若申去聲。疾痛呻氣也。「說文」呻吟也。「詩經」民之方殿屎。「爾雅」殿屎。呻也。言民方苦呻吟也。

——壓下去聲。——硬下去聲。病人辛苦曰——。「集韻」——困病貌。

——讀若而倚。疑神疑鬼之詞。「正韻」——疑病。「莊子」——為病數日。注云。失魂魄貌。

——讀若呵苛。凡小兒觸著覺痛。輒撫之曰呵苛。好過舊時多。——即呵苛之語聲。「左傳」民人疾痛而或——之。注云。——痛念之聲。「釋文」於喻處喻兩切。

讀若余吁。舉重勸力歌也。「呂覽」今舉大木者。前呼——後亦應之。又作于喁。「莊子」前者唱于。而隨者唱喁。今抬物者輒作此聲。——淮南子作邪許。

與謬

煥咻

談詒

殘殭

呻

嚙

暖

歎

咕

嘻

嗤

警 咽 設 咬 吒 譟 囉 譟 譟 親 唵 輟

通作噉。讀若肴去聲。「說文」衆口愁也。今人謂人多痛苦曰噉噉聲。「詩經」哀鳴噉噉。

讀若管入聲。水入喉聲也。「廣韻」口——煩也。

讀若汪入聲。——聲嘶吐也。「說文」——嗽貌。劉學反。徐鍇曰。心惡未至於嗽。因——出之也。

音兜。講話大聲也。有講得——聲之說。「說文」——多言也。——言多大聲之意。

音渣。言語無度也。「玉篇」知加切。口——言聲大也。

讀若離聲。言語紛亂曰——。「方言」——罕也。「字彙」繁絮也。「類篇」語亂也。本音連裏。離聲爲連裏之聲轉。

音裸平聲。——音梳。與人爭執言語煩多曰——。「集韻」——多言也。

俗謂人語多曰——。凡人懺悔。必頻頻言之。「莊子」彼以生爲附贅懸疣。注云。橫生一肉屬於體曰贅。即多餘之意。人多言所以謂之贅。又曰贅累。以其累言之也。

讀若塔與。凡講三講四者。曰無——。「集韻」——言不正也。通作傷。傷也。又不謹也。

親音羅。凡言語多所徵引者曰親親。本音羅羅。今讀羅羅。委曲也。唐代文字。多用乘筆親親爲詞。亦多所徵引之意。

「集韻」吾含切。讀若摘去聲。夢中作聲曰發陰話。「列子」眠中——嗟呻呼。注云。寐聲。

讀若楞聲。謂人兇惡大聲曰——。「集韻」——車聲。「韓愈詩」——掉狂車。

呱 號 寤 咳 嚔 嬰 哭 庶 喉 咭 欸 惱

呱音瓜。兒啼聲。「書經」啟呱呱而泣。

讀若醫倚。「說文」人始生也。「釋名」是也。——其啼聲。

——讀若。寡小兒驚喊聲。「說文」臥驚也。一曰小兒號——。火滑切。又讀作弗。粵語有喊苦之說。

咳讀若臨。凡抱子者必撫其背曰咳咳。「說文」亥從二。古上字也。一人男。一人女。從乙。象懷子咳咳之形。粵語本此。

——小兒學語聲「蘇軾詩」小兒——語穠輒。

嬰音鶯。嘔音句。小兒學語曰——「釋名」人始生日嬰兒。「廣韻」呢嘔。小兒語也。

——讀若沼。呼雞聲。「說文」呼雞重言之。雙逐反。音祝。粵語呼雞亦作菊菊之聲。

庶讀若殊。凡驅逐物類。其聲必曰庶庶。「集韻」資呂切。音普。「周禮秋官」庶氏注。庶讀如藥煮之煮。驅逐蠱毒之言也。故作驅逐之聲皆曰庶。

讀若查。「說文」——使犬聲也。「左傳」公——夫獎焉。注云。使犬者作之嗷也。

——音舊。蓄怒而氣不舒也。「說文」——厚怒聲。音吼。入有韵。

——音朔。氣吸入曰——。人受苦則曰——氣。「說文」吮也。人吮物則氣吸入。故吸入謂之一。

——讀若拙平聲。忿恨也。「說文」——有所恨也。「增韻」事物撓心也。本上聲讀作平聲。

馮

馵馵聲。馵讀若凭。去聲。形容疾行者聲勢。曰馵馵聲。『說文』馵。馬行疾也。皮冰切。段氏曰。馬行疾馵馵然。

進之

——音乍。言突如其來——聲也。○「說文」——起也。謂起之速。故曰——。

季

——讀若直摘。行步聲。左步爲——。右步爲——。「射雉賦」——中輟。與郎獨通。

腎疏

讀若是沙。(去聲)「莊子」蛇謂風。吾方——於江湖之上。註云——蛇行貌。今謂物行聲。通作「悉」。「李賀詩」紙錢窸窣鳴颼風。又「青音近體」。「釋文」動草聲。

擒探

——音白冠。射中物聲。『張衡西京賦』流鏑——『唐韻』——射中物聲。『韻會』——擊聲。

韵

——音隙。今人將指節拗之。輒作一聲。『集韻』——必歷切。指節聲。

考

——音磔勒。皮骨相離聲。『莊子』——然騞然。奏刀——然。駐云。解牛聲。

慰林

讀若碧朴。言聲响之急連也。『方言』——猝也。郭註。急速也。今人言來勢急速者。必曰聲。

知旬

讀若扁蠹。『廣韻』——大聲也。

批判

狀聲之雜至曰——。見爾雅。又轉爲必礫迫落。放輾炮聲。又轉爲必栗拔辣。雞撲翼聲。又轉爲被離逋盧。放屁聲。此皆諧聲字。無一定之字也。見客方言。

咬

一音支。一一聲也。蟬以翼鳴。作一一聲。蔭曰一一喊。務支熟。

말

「詩」鷄鳴——。讀作稷。朱子詩傳。凡——字俱叶居奚反。鷄鳴聲——然也。

音

——讀若生入聲。凡鴉鵲輒作——之聲。『爾雅』行扈——。疏云鳥聲也。

嚙

讀若蒿。〔廣韻〕熊虎聲。○〔左傳〕豺狼所——。○〔戰國策〕兕虎——之聲若雷霆。○今謂犬吠爲——聲。

毓

——讀若拗平聲。虎聲也。○「說文」——虎鳴也。○「詩」闕如——虎。○傳云。虎之目怒——然。

咩

「讀者也平聲。彌嗟切。玉篇」羊鳴也。

問

蛙鳴之聲曰——韓愈詩「蛙黾聲無謂。——祇亂人。」

咽斬

讀若支渣。鳥聲也。〔楚辭〕鴝鵒——而悲鳴。通作嘲哢。〔張來詩〕異舌動嘲哢。

响

嘖。讀若點入聲。有食得一聲之說。『廣韻』子答切。『風俗通』入口曰嘖。或作捷嘖。『楚詞』鼃腹皆嘖。蓋鴨類食物作此聲也。

政訓

讀若城隍。魚躍聲。李白詩——銀盤欲飛去。

颯

颼颼。風雨聲。讀若沙下去聲。○「朱玉風賦」有風——然而至。○「杜甫詩」寒雨——枯樹濕。

卷之四

——音龍。——「集韻」——雷聲。

歷

音力勒。瓦聲。唐韻零帖切。說文蹈瓦聲。玉篇。踴瓦聲。正字通。凡損破聲通謂之。

破曉

音共隆。『廣韻』石落聲。『韓愈詩』投關。

砵磅 砵礮 砵礮 砵礮 砵礮 砵礮 砵礮 砵礮

砵磅音平淡。石落聲。「上林賦」砵礮自礮。

——音抗狼。「說文」石聲。又作砵礮。見思玄賦。

讀若席摘。又讀若治乍。——以石上擲復下墮也。「說文」——碎石墮聲也。故形容沙石剝落之聲曰——。

——讀若生。凡人言聲聲。曰荷包——聲。金玉之聲。其聲清越曰——。

鈴聲曰——。故稱鈴爲——。「周禮」司馬法曰。鼓聲不過聞。鐘聲不過聞。鐃聲不過聞。

——音場。鼓聲。「上林賦」鐃聲——。謠語狀鐃鼓之聲者曰——。琴。

——音形。「說文」——鼓聲。通作琴。「周傳」請置六街鼓。號爲琴琴鼓。

履聲也。「危素傳」素行履外履聲——然。

——居几切。「說文」鬼魅聲——不止也。

廣東方言卷九

釋性質

聰明曰精乖。曰靈醒。曰伶俐。曰鑠馬。蠢鈍曰獸。曰笨。曰大慄。曰懵懂。曰忸怩。曰慙。
 蠢曰渾沌。曰鉢鈍。癡狂曰慙。曰傻。曰佻仔。曰抗辯。正派曰正經。不正曰鬼鯨。曰慙。
 尪曰飢餓。曰謫解。曰詭譎。受教曰馴善。不受教曰頑皮。曰堅驢。曰盤屋。曰門勒。曰
 實曰古老。虛浮曰白醜。曰荒唐。曰大痴。說曰謊謬。好謂之嬾。不好曰甚。曰圖。曰又。
 雞腐敗曰輾斃。賤格曰下作。橫惡曰蠻。曰狼抗。曰盲澄。銀欺詐曰賤。覷曰黃六。
 曰光棍。慳吝曰虬。晉曰錫鉢。不潔曰齷齪。曰邋遢。曰蕪。曰鋪。客不修飾曰鬚。
 髻。老態曰龍鍾。英爽曰軒昂。活潑曰滿活。態度雍容曰娉婷。性情乖張曰悞戾。清
 不定曰嫵。嫵貌不和悅曰艷。艷硬頸曰讐。無情曰倔情。柔緩曰坎。羸軟弱曰孱。失
 勢無聊曰落魄。曰蹭蹬。不能自立曰羸。羸行為墜落。曰往從。優游寡斷曰娉。娶憂
 愁曰顛。顛快懼曰屏營。昏迷曰昏頓。心慌曰忐忑。驚疑曰錯愕。不決曰猶疑。曰踟
 躕。無主曰徬徨。心不定曰惴惴。神不寧曰醺醺。心不能忘曰芥蒂。畏羞不前曰忸
 怩。安閒曰逍遙。曰優游。不安曰侷促。曰屈詘。閃躲曰瑟縮。淫冶曰嫵。妓親昵曰款。

乖 靈 伶 錄 獸 笨 慘 惻 慙 蕙 淨 銖 蕙 復

精是精明。乖是乖巧。粵謂小孩之點慧者為乖。有精絕伶俐之說。朱子語錄。張良少年也。驍暴。後來被黃石公教便細心。此其所以乖也。最古人已有作點慧用者矣。

「靈」靈神也。「詩傳」神之精明者靈也。靈則不昧也。「說文」醉解曰醒。人醒則不沈迷也。人有智慧曰伶俐。亦曰聰明伶俐。「元曲」楊氏勸夫曲。有伶牙俐齒語。謂言語伶俐。

「錄」觀入聲。釋人精壯健健曰錄馬。「漢書」馬授傳。授錄鞍服盼。以示可用。帝曰。要錄哉此翁也。馬語錄馬本此。謂其靈錄如馬授也。

獸音呆。蠢鈍不靈也。「廣韻」獸。獸犬小時未有分別。

蠢愚曰笨。又曰笨鈍。「晉書」史時以人肥大。時人目為笨伯。

愚蠢無知曰大。「說文」不明也。「廣雅」闇也。或作昏。「正韻」昏。心亂也。不甚明白曰。憊。米元章父子山水。製善年詩。善畫無根樹。能描一箇山。謂山之含煙雨者模糊不清也。

「讀若牛去聲」。讀若豆。「玉篇」一。愚貌。「楚詞」直。以自苦。「荀子」作佛。佛「說文」。賢低目。瞋視也。低目瞋視。則神氣索盡可知。故人無精神。亦曰惻惻。

讀若委。讀人痴。痴不明事理也。「說文」惻。愚也。見史記王陵傳。一愚也。見「禮記注」。重而通作渾敦。不明事理曰渾敦。「左傳」帝曰。氏有不才子。天下之人謂之渾敦。「注」渾敦。不開通之貌。通作渾沌。

銖音殊。人蠢鈍曰銖鈍。「博雅」銖鈍也。「淮南子」兵其戈銖而無刃。「注」楚人謂刀頓曰銖。專以銖葉同音。故又目為大番葉。

讀若昂去聲。愚妄也。「史記」然陵少。陳平可以助之。「汲黯傳」甚矣汲黯之一也。

讀若統下去聲。不慧也。「詞鏡逸字」音洒。「韻會」音不仁。

讀若統下去聲。不慧也。「詞鏡逸字」音洒。「韻會」音不仁。

依 麟 經 脈 趨 轍 謠 詭 馴 頑 罕 羗

「讀若腎」半頭半體爲「仔」。「漢書禮儀志」先臘一日大灘。選十二歲子弟爲「子」。執大鼓以逐疫。方相氏黃金四目。執戈揚盾。以安室殿夜。每呼半頭懸者爲「子本此」。

「讀若嬰」。(去聲)懸直謂之抗。「後漢趙壹傳」抗「倚門邊」。注云。抗「辨直之貌」。

人能非視勿視勿聽者公正純。「論語攻乎異端疏」不學正經善道。而攻乎異端之書。正經二字本此。謂人點慧曰鬼馬。鬼者如鬼之精靈。惟馬字無解。按「方言」度似也。趙魏之間謂之點。或謂之鬼。注云。鬼「也」。「方言十」。「又豈也」。是鬼馬即鬼「之點」。

「讀若梭拐」。事之不正曰「」。『說文』「」不正也。『玉篇』「」行不正。

「讀若鬼做」。不正常也。『枚乘傳』其文「」。言委屈曲不軌於正也。

「讀若箕」。詐騙之人謂之「」。『周禮天官小宰疏』兵書有「」之人。謂讀詐笑出。『觚角』非常也。

「讀若讀若鬼骨」。「玉篇」詭欺也。『東京賦』瑰詭異語。注云。變化也。『論語』齊桓公正而不諂。

「說文」馴。馬順也。『玉篇』從也善也。『莊子』與物無害故物馴也。

頑音頑。「廣韻」愚也癡也。『左傳』心不則德義之經爲頑。

「音腎」。小孩不聽教爲「」。『說文』「」。牛不從引狼也。『集韻』不從羗謂之「」。人而不馴。猶羗馬之不從羗。故曰「」。

「讀若精質」。言其人屈曲而不循理也。『正韻』「」。縣在京兆。水曲曰「」。山曲曰「」。故名。

勒 老 醜 蒼 命 謊 嬾 甚 闊 文 緻 龍

初讀若銀去聲。塘皮涎臉爲門。謂以柔制勝也。

爲物爲古老。人而守舊。亦曰古老。「書無逸傳」小人之子。輕侮其父母。曰古老之人。無所聞知者。謂之白。亦謂之沙塵。

「說文」唐。大言也。「莊子」荒唐之言。「韓文」莊周以荒唐之詞鳴於楚。今謂大言不慚曰荒唐。音炮。言語浮夸曰大。俗作大炮。「揚子方言」以大言言人曰。又礮石曰。可與今之砲字通矣。

謊音荒。「說文」夢言也。狂者之妄言也。

音謔。凡好曰。不好曰唔。「說文」白好也。

「廣韻」甚。劇過也。「詩會」尤也。古人言甚字。多加誇不好方面。如甚矣再衰也。畢阮太甚。被證人者亦已太甚。故粵語卽作不好之代名詞。

音分上聲。品行不端曰。「說文」智少力劣也。引伸爲凡物之不好曰。

音曳平聲。笑人落後曰。雞。「說文」行遲曳。象人兩脰有所語也。楚危切。行遲卽落後。落後卽謂之。而曰雞。蓋眼前指點。笑爲落後之雞耳。

杜果切。音禾上聲。卵不成也。辜敗無成曰。言如蛋之不孕也。

音妥。鳥獸解毛羽也。發敗之象。故人作事不成曰。

下作 豚 狼 澄 莫 棍 亂 錙 錙 還 還 錙 錙

下流謂之下作。作爲也。言下流所爲。按下作本下足之誤。「傳燈錄」黃蘗云。舉足即佛。下足即衆生。粵語本此。

「音壇」。豈一不循理也。「說文」一「豕」也。二豕相就。其野豕可知。故粵謂人野豕曰豕一。

抗音康。性不馴善曰獯抗。「晉書」王敦剛愎強忍。獯抗無上。「集韻」抗。寒剛切。

粵以「棍」樞劑。俱豕橫不道。故目人之不循理者爲官——。

虛偽無實謂之黃六。有黃六先生。黃黃六六之說。相傳黃巢兄弟六人。巢居第六而詐。故目騙詐爲黃六。

棍無騙義。常是混字之音變。混通作渾。混濁。混雜。混淆。皆有以偽亂真之義。今以棍字當之。習非成是矣。

「齋」。讀若憂屎。又讀若遺失。客惜也。「方言」一「齋黃也」。荆汝湘江之郊。凡食而不施謂之。或謂之齋。或謂之客。音聲。憂憂聲。

今俗謂慳吝之人曰資敬。當作——。言其——計較也。

錙錙者阿還之轉音。不潔也。「韓文」「錙預」——「史記」作委預。攪也。

「讀若辣達」。地方不潔曰——。「廣韻」音臘楊。——。不謹事也。事既不謹。即不修潔之謂。「敬止錄」俗謂不潔曰——。

「音舉上聲」。音渣上聲。不潔也。「玉篇」——不中貌。「韓林玉聲」安子文自贊。有面目都瘦。行步——句。

音漏鼻。物離散也。「集韻」——。穢生衣也。穢生銹則不潔。故不潔曰——。

鬚髻

——音能去聲。——音僧下去聲。容貌不修飾也。原管朋僧。鬚髮散亂而極蓬鬆也。〔陸游詩〕倚屏吟鬚髮——

龍鍾

龍鍾讀若隆中。衰老之貌。重言之曰龍龍鍾鍾。〔杜甫詩〕何太龍鍾極。言老態也。〔蘇詩〕龍鍾踏泥濶。言步履艱難也。

軒昂

錢慈不凡曰——。〔三國志〕董卓受任無功。而——自高。

瀟灑

清高絕俗曰——。〔李白詩〕一身自——。萬物何算數。

娉婷

今人言好選曰——。按——女子美好貌。女子美好者。其行步——。〔杜甫詩〕不嫁惜——。

復

讀若拔。性情軟拗。與人違忤曰——。〔廣韻〕音福。狠也。良也。〔左傳〕——諫遠卜。通作跋扈。

嫵媚

——讀若料跳。性情不定曰——。〔廣韻〕——不仁也。

艷麗

——讀嚶上聲。——讀若曾上聲。面色不和順曰——。〔集韻〕——色惡也。

聾聵

——音強去聲。人性強硬不肯屈服曰——。〔集韻〕巨兩切。詞不屈也。即強硬之意。

佝僂

——音掘。無曰——。情通作屈。〔說文〕屈無尾也。無尾爲屈尾。故無情曰屈情。街巷不通者曰屈頭巷。

羸羸

——讀若立僂。做事柔緩曰——。〔集韻〕——行不正也。〔說文〕羸也。〔類篇〕弱立貌。——爲痿弱之形。是以柔緩也。

孱孱

孱讀若榮。罵人劣弱爲孱頭。又讀若游。下平聲。如孱野之類。〔說文〕孱也。〔史記〕貫高曰。吾王孱王也。即怯懦無能之意。

落魄

讀若落薄。貧無家業曰——。「史記」家貧——。亦作落拓。南史作落泊。見杜稜傳。

踉蹌

——音借去聲。——音郎。人失勢無聊曰——。「木華海賦」或乃——窮波。「李白詩」——遭踐毀。「說文」——失道也。

僇僇

讀若低威。自承無力要人扶持。曰認句——。「說文」級不能行。爲人所引曰——。

佳促

——音拉。——音歹平聲。墮落謂之——。「集韻」——邪行貌。

娉娉

讀若鎗於。毫無決斷曰——。俗謂無決斷而勉勵者。勛曰鎗鎗於。唔見錢。卽——也。「石鼓歌」詎肯感激徒——。言自有風骨。不肯俯仰隨人也。

磊磊

讀若蔽翳。愁苦之狀。「西京賦」巨靈嶺。注「作力貌。一曰雌驚。此物好負重。今碑下龜趺者是。粵人借此以喻愁苦也。」

屏營

讀若頂形。失驚後說不出話曰屏營。「廣雅」屏營怔忡也。「吳語」屏營傍徨於山林之中

頓頓

頭暈曰昏頓。昏者昏闇。頓者惜也。「揚子方言」頓慙惜也。南楚飲毒藥慙。謂之頓慙。猶中齊言眠眩也。

忐忑

音毯忒。心志不定也。亦作心虛解。「道藏三元經」心心——。謂用心懸至也。

錯愕

讀若特額。倉猝驚駭之意。「韓文」——迎拜。盡降其軍。

猶猶

遲疑不決曰一豫。禮記作猶與。——豫二獸。多疑惑。故人之多疑者似之。

踟躕

讀若治謝。躊躇遲疑欲行又止之意。「詩經」搔首——

傍徨

心神無主曰傍徨。〔史記〕「傍徨不能去。」

怊恍

音惆恍。心神不定也。〔潘岳賦〕「超——以惆恍。」

醺醺

——讀若傲道。精神倘恍。有如被酒之意。本背毛陶。極醉貌。〔姚合詩〕「過酒——飲」晁補之詩「有時醉——」。小大翻義聲。毛陶道。一聲之轉。

芥蒂

——讀若計帶。心有所不能忘曰——。〔漢書〕細故——何足以疑。一作——小鯁也。

忸怩

忸怩讀若丑甯。欲前不前之意。〔書經〕「頑厚有忸怩。」言其有虧於中。難以對人。忸縮不前也。忸本音尼。尼甯雙聲。

逍遙

逍遙讀若收由。舉止安閒曰逍遙。〔詩經〕「河上乎逍遙。」禮記作逍搖。莊子有逍遙遊篇。義取閒放不拘。怡適自得也。

優游

閒暇自適。凡百稱意曰優游。〔詩經〕「優游。」

徬促

——亦作局趣。舉止不安曰——。今人謂地方狹隘曰——。〔漢書〕「局趣效轍下駒。」

詘詘

讀若質。不舒服曰詘。〔說文〕「詘——也。」禮喪大記。凡陳衣不——。注謂舒而不卷也。

瑟瑟

瑟縮讀若尸宿。不敢前也。〔蘇軾詩〕「歸來瑟縮愈不安。」瑟字入聲轉讀平聲。

嫋嫋

——讀若效平聲。〔方言〕「作遙。」遙窈淫也。九疑荆郊之間。謂淫為遙。遙通作——〔廣雅〕「窈——也。」或作姣。參看姣條。

敫敫

——讀若騾上聲。男女癡情。有一脫雙眸之說。〔揚子方言〕「——黏也。」齊魯青徐自關而東曰——。又俗謂兩情愉快曰妮。通作嫋。妮讀若然入聲。

廣東方言卷十

釋情狀

少曰止多。單曰伶仃。高曰僂侗。長曰倭傴。曰蹉跎。曰踈陲。闊曰沆。曲曰彎。遠
 曰迢遞。窄曰迫窄。勒曰鞣勒。翻危險曰反案。曰俟醢。曰獎。敝。雜亂曰歷亂。曰臃腫。
 光閃曰惺雪。無物曰空洞。打污曰渾。沾濕曰淋漓。旁瀉曰瀝。已成雛形曰諸模。
 運蹇曰衰。露曰菱落。過氣曰頓。唐小病曰瘡。行倦曰秋。殃曰殫。殫。做倦曰數足。
 跋曰蹙躐。懇切曰懇懇。注意曰鄭重。草率曰潦草。苟且曰鹵莽。不明白曰含糊。不
 切實曰敷衍。事有阻難曰杌隉。曰遠逝。曰崎嶇。事出意外曰離奇。事有可疑曰踉
 敬。不肯為曰估儗。有新裁曰撇脫。重墜曰礪墜。曰磊。蟬。攪擾曰胡恩。曰攪搜。紛亂
 曰釁。蟻。難曰屬。揭手困曰拮据。勞碌曰奔波。無處尋覓曰渺茫。見之不真曰恍
 惚。通。突如其來曰突兀。橫加侵陵曰虐突。打理曰料理。手撫曰摩挲。揣量曰故
 探。不進曰逗遛。估價相爭曰齟齬。勢不相容曰孔。斥。流蕩忘歸曰浪宕。未能融洽
 曰生濕。利己損人曰刮削。聲威曰價勢。盡處曰末尾。輕薄曰越。驕。毀棄曰踐。躡。緊
 謂之樞。厚謂之毗。橫惡曰狼戾。狡惡曰刁蠻。

少

讀若顛入聲。少也。『說文』——子列切。少也。重言之曰——咄多。又爭——多。俾——添。開——埋——高——低——皆言少也。

伶仃

孤單曰——。『魏觀詩』形影何——。亦作零丁。『陳情表』零丁孤苦。言獨行無侶也。

儼仞

音弄動。狀高之貌曰高——。『集韻』『正韻』——直也。長大也。

後僑

音勒去聲。——音堯下去聲。物之長者曰長——。『玉篇』上入部——長貌。『廣韻』——長也。

駘驕

音了——。讀若橋上聲。物之長者曰長——。『廣雅』集韻引駘蒼云。細長也。

陳墮

音賴上聲。——音拐下上聲。衫之長者曰長——。『集韻』——長貌。

沆陽

——。讀若朗蕩。廣大而無收束曰——。『說文』莽。大水也。過也溢也。『前漢郊祀歌』西顧——。秋氣肅殺。堪輿家有明堂——。子孫稀之語。

攀蟻

讀若戀平聲。——讀若攀上平聲。屈曲曰——。『說文』攀係也。凡拘牽連繫皆曰攀。『類篇』蟻。虫行詰屈也。前漢作攀拘。甘泉賦作連蟻。莊子作攀卷。不舒申也。

追遞

路遠曰——。『說文』——也。『正字通』遞不相通也。

竿

音貫。『篇海』狹也迫也。屋上板也。『說文』在瓦之下。『釋名』——竿也。編竹相連近迫也。今作竿。

擊

音脚。勑也。『玉篇』堅也。『博雅』固確——也。

案

傾危欲跌曰岌——。讀若岩入聲。『呂華文』江淮岌——。力屈則降。『白居易詩』岌——形將動。

後醜

——讀若兒嬉。凡事不安穩曰——「揚子方言」——危也。東者穢物而危。謂之——

蔡鼓

——音敔。——讀若奚上平聲。「說文」：「也。危險之意。俗遇危險之事。必呼曰——。遇險之言也。」

亂

歷讀若立。亂也。亦曰歷歷亂。大戴禮：「歷者獄之所由生。」注：「歷歷亂也。」鮑照詩：「黃絲歷亂不可治。」

肚腫

——讀若笠塌。拉雜也。「集韻」：「肉雜也。引伸爲凡物雜亂名詞。通作攪搥。」

煜雪

——讀若亦嵐。電光閃爍曰——。「漢書」：「森飛景附。」——其間。注云。——光貌。

空洞

寬濶無所有曰——。「世說」：「周顒自言其腹曰。此中——無物。足容卿輩數百人。」

澳忍

今人言衣服打污曰——。讀若打熬。——垢污也。「楚詞」：「切——之流俗。」「文賦」：「故——而不鮮。」

淋漓

淋漓之貌。如言大雨——。「韓詩」：「赤龍拔鬣血——。」

攔

——讀若理。物之跛陀垂下曰——。「方言」：「墮墮也。凡物之不平而垂下者皆曰——。」

諸模

諸如畫諸。模如型模。言僅得其雛形。未成器也。

霉

霉音梅。時運不濟曰霉。如衰霉。——。霉。攪到霉。「正字通」：「江南以三月爲迎梅雨。五月爲送梅雨。梅當作霉。雨中暑氣也。霉雨善汚衣服。易於霉壞。故壞亦曰霉。物之腐敗者曰霉。」

菱落

人菱落曰菱落。一作零落。又曰七菱八落。「直語補證」：「菱過七日則落。故言七菱八落。杭人對以十樣九空。」

頽

讀若退。人無振作曰——唐。頽墜也。即頽敗衰頽之意。「王褒洞簾賦」——唐遂往。長辭遠逝。漂不還兮。

殭殭

讀若奄尖。小病曰——。「揚子方言」自關而西秦晉之間。凡病而不甚曰——。郭璞注。——病半臥半起也。今人言身有微病。重言之曰身子——。

殭殭

音頽上聲。——音拐下上聲。倦行無力曰——。「博雅」極也。「玉篇」喘也。——困極也。

殭殭

讀若殭。——讀若蓋下去聲。「博雅」——極也。「玉篇」——極困也。「方言注」今江東呼極爲——。倦聲之轉也。與疾病類疲倦條參看。

殭殭

音重。做工出力曰——。有做到——之說「集韻」諸歷切「正韻」勤苦用力曰——。即外省言喫力也。

殭殭

讀若跛斜。(去聲)行步艱難曰——。世人笑行動蹣跚者。每曰——。「張衡賦」——蹣跚。

慇慇

委宛懇切之意。待人親密。意極真摯也。「司馬遷傳」接——之餘款。通作殷勤。

鄭重

重視其事曰——。「漢書」然非皇天所以——降符命之意。又殷勤之意。「白居易詩」千里故人心——。

潦草

草率謂之潦草。朱子作老草。「訓學齋規」寫字要一筆一畫。嚴正分明。不可老草。

函莽

讀若狠忙。輕脫苟且曰——。「莊子」耕而——之。則其實亦——而報。

含糊

含糊即胡塗之意。如說話含糊。做事含糊。「唐書」祿山斷果卿舌。含糊而絕。「陸贄傳」朝廷每爲含糊。未嘗窮究曲直。

敷衍

辦事不切實曰——了事。「舊唐書」——德音。作流播解。「范仲淹傳」——經義。作敷陳而引伸之解。

枕

讀若律。事多棘手。諸不安穩曰——。「舊邦之——」。謂國家多故而不安也。

遠

音客。音屯。粵有客盡變屯之語。「說文」——行難也。難也。二字雙聲。「易」屯如運如。凡人命遠不佳。動輒得咎者爲屯遠。變屯卽屯運之聲轉。

崎

讀若崎平聲。音拘。路不平曰——。「南都賦」下蒙龍而——。處境困難曰——。「史記」——國之間。言不易應付也。

離

事出意外曰——。「漢書」蟠木根抵。輪困——。

晚

讀若羅欺。事情不妥曰事有——。「朱子語錄」聖賢路出平正。却無——如許。或作——踈。

佷

讀若忌。有嫌棄之意。「廣韻」——音以。固滯貌。張揖曰。不前也。「正字通」——音異。——固滯貌。人而有所嫌棄。則必因滯不前矣。

撇

撇開也。如撇捺之撇。脫離也。做事斬截曰撇脫。「博雅」脫離也。遣也。「詩會」物自解也。

礪

讀若累。凡不輕便者曰——。「說文」——。重聚也。通作礪。「李時珍曰」此物肉翅連尾。飛不能上。至——。故謂之——。

罍

音堆。磊瑩也。亦作磊——。某人嘲禿指詩。十指磊——光鹿禿。

恩

音通。攪擾人曰胡——。拒絕人攪擾曰勿——。「史記」是天以寡人——先生。「陸賈傳」無久——乃公爲也。又——。闊。俗作混非。

攪

讀若絞。騷擾謂之——搜(音炒)「洞簫賦」攪搜擇稍。

罍

音撈上聲。音教下去聲。紛亂謂之——。「吳郡賦注」——衆相交錯之貌。呂向注。——錯亂貌。「聯雅」——糾亂也。

屬揭

屬上聲。揭音佛去聲。形容艱難之狀曰屬揭。「詩」深則屬。淺則揭。「注」以衣涉水曰屬。褰裳而涉曰揭。二語含有艱阻之意。

拮据

讀若結據。言手困曰手頭拮据。有錢曰手頭鬆動。「詩經」子手拮据「說文」拮手口共有所作也。

奔波

跑路勞苦謂之奔波。「韓愈文」老少奔波。

渺茫

遼闊而不見曰渺茫。

恍惚

見不真切曰——。心神不定曰——。「老子」通之爲物。惟恍惟惚。

奚元

今人謂突如其來不可捉捉者爲——。「韓愈詩」火燒水轉掃地空。——便高三百尺。

唐突

橫加侵陵曰——。「段熲傳」羌寇陸梁。——卅部。又古有剽殺無鹽。——西子之語。

料理

照料而整理之曰——。「世說」汝若爲選官。當好——此人。「晉書」比當相——。

摩挲

以手撫之曰——。「韓詩」誰復著手更——。

故探

讀若頗度。以意揣量物件曰——。心中估量事情亦曰——。「類篇」——。以手稱物也。

逗遛

音豆留。勾留不前進曰——。「漢書」吏畏懦——當坐者。「後漢書」進鹵料敵不拘以——法。

躊躇

讀若涯留。買賣相爭價錢。不肯給足曰——。「說文」——留也。如食者之慢慢留之。不肯遽吞也。

尹斥

「音戟」音菊。相持不下之勢。「說文」——持也。象手有所執據也。——亦持也。

浪宕

浪宕讀若朗蕩。行止無定曰流離浪宕。流離見詩經。流離之子。浪宕見「五燈元會」不平山善道禪師。有浪浪宕宕之語。

生濕

親戚不相來往。曰生濕。言不往來則不熟。故曰生濕。生濕即生疏。又曰生畧。又曰生外。

刮削

估人便宜曰刮削。「說文」刮——曰廢切。「廣韻」刮削。凡物經刮削則損害。故損害人曰刮削。

儻勢

儻者聲儻。勢者勢利。言有聲價而又有勢力也。

末尾

末讀蚊去聲。凡盡尾處。謂之末尾。如口水沫讀爲口水蚊。此其證也。

躑躅

——讀若徒平聲。——讀若捷。——即踐踏之謂。棄之而復踐踏之。即毀棄之義也。

越薄

讀若遺賢。將人輕薄曰——「說文」——輕薄也。

毗

——讀若行。「說文」引急也。「淮南子」天弦——則小弦絕。凡弦線縑之至緊謂之——。

毗

毗讀若牝。「唐韻」毗厚也。毗爲毗益。故厚也。本音琵琶。琵琶一聲之轉。

狼戾

上讀郎上平聲。下讀黎上上聲。積惡之意。「盤助傳」閭越王狼戾不仁。

刁蠻

讀若刁蚊。小兒刁狡野蠻。故曰刁蠻。

隋 匯 彌 砧 瘍 寥 緇 悠 睽 麻 黼 族

陀讀若拖。形圓者曰圓陀陀。按圓陀陀一語。見傳燈錄。通作隋。「釋文」隋徒禾反。「集韻」隋。圓而長也。又輓者車輓。其形圓如車輓也。

——音池。物之扁者曰扁。——。「唐韻」音梯「玉篇」扁。薄也。「方言」物之薄者曰扁。——。粵亦有薄之說。讀若干入聲。

——音肱。物之硬者曰硬。——。「說文」——弓強貌。父耕切。某人詩云。更有一般堪笑處。衣裳漿得硬。——。

——讀若戟。凡硬曰硬。——。「說文」——石堅也。「爾雅」——鞏也。注云。——然堅固。

——讀若便入聲。凡物軟者必——。故曰軟。——。「廣韻」蒲結切。音撇。枯病也。

寥讀上平聲。「說文」空虛也。「楚詞」上寥廓而無天。

——讀若蟪平聲。凡緊曰緊。——。「說文」——束也。束之則緊。故曰——。

悠悠。遠也長也。「詩」驅馬悠悠。又悠悠南行。俱慢緩之意。通作攸。

——音閃。狀物之發光曰——。「元包經」電坦坦其光——也。「韓愈詩」太白——。顧。見衣服類。

麻色帶黑。故黑曰麻麻。目不光明曰麻瞤。

讀若痴。「廣韻」黏也。膠所以黏鳥。故曰膠。——。本作埴。「說文」埴黏土也。痴者直之聲轉。

族讀若宿。衣服之新者曰新簇簇。「禮」律中蕤簇。言萬物簇生。故曰簇簇生新。「廣韻」簇音族。族叔音相類。

虞 倭 璿 庚 涸 罍 瑟 吁 茫 汪 斑 勾

「讀若甯去聲。又讀入聲。音溺。狀物之重量曰重——。」「廣韻」音頂。「博雅」重也。頂甯音之一轉。

「讀若淺入聲。本音踐。今讀入聲。一聲之轉。凡薄者謂之薄——。」「詩」「駟孔羣」。注「駟馬皆以淺薄之金爲甲。欲馬易旋習也。——有淺薄義之証。

「音捧平聲。凡物脹者曰——。」「字彙」——普蒙切。虛脹也。

「凡物滿載充實。謂之通庚。實而又實。謂之庚庚。」「說文」庚位西方。象秋時萬物庚庚有實也。粵語本此。又飽亦曰庚庚。

「涸。讀若傾入聲。涸竭也。」「禮記」孟冬之月水始涸。

「——。讀若穆平聲。凡物之甜者曰甜——。」「廣韻」長味也。」「集韻」甘也。

「瑟者嚴密之貌。恐懼之形似之。風吹葉動曰瑟。心之動搖似之。故曰慌瑟瑟。

「凡人怒時。輒作吁吁之聲。

「韻會」茫茫。廣大貌。渺渺茫茫。無處尋也。

「說文」汪。深廣也。」「漢書」黑叔度汪汪千頃波。俗語之言水汪汪者。謂作事浮泛。不切實也。

「廣韻」斑。駁文也。」「韻會」雜色曰斑。」「檀弓」理首之斑然。

「說文」勾。曲也。」「禮月令」勾者畢出。言草木之芽生也。故生曰勾勾。亦作區。」「禮樂記」區萌達。注云。屈生曰區。又勾芒春神。亦主生氣。

融 蕭 清 油 刁 花 醫 噓 販 蟪 蛆 的

「說文」融。炊氣上出也。徐曰。鎔也。氣上融散也。物爛者有融散鎔化二義。

蕭條寂寥貌。「九辨」蕭瑟兮草木搖落而變衰。「唐詩」無邊落木蕭蕭下。蕭蕭冷靜之意。

「說文」清明也。澂水之貌。又靜也。澄也。深也。故冷曰清清。孤潔亦曰清清。

油油和謹貌。「禮」三爵而油油以進。閒暇之意。即在其中。

刁刁搖動貌。「莊子」而獨不見之調調之刁刁乎。人之口動而不能靜。故曰刁刁。且有刁惡刁狡之義。

花開燦爛。故世界有花花之說。人口之燦爛。如花之開。故曰口花花。

「讀若僧下去聲」。「類篇」一髮亂也。故毛髮之不整者曰毛——。

噓讀若靴下去聲。「說文」噓吹也。「聲類」出氣。急曰吹。緩曰噓。「正韻」噓唇吐氣曰吹。虛口出氣曰噓。

音坦。「說文」多白眼也。「六書故」反目貌。凡眼上視見白不見黑睛曰一眼。

物之至瘦者莫如蟪。故以蟪形容之。蟪有一隻蟪咁瘦。

物之至肥者莫如蛆。故以蛆形容其肥。曰肥蛆蛆。又曰肥脂脂。脂讀若「整入聲」又下平聲。

「增韻」的實也。「魏志」各國遣其子來朝。崔林恐或非真的。「歐陽修傳」的的有表證。的的實也。

趨 煖 蝶 磬 躋 瀾

一音林去聲。○「廣韻」他紺切。○水浮貌。○水浮曰一。○人浮亦謂之一。○

一讀若贊去聲。跳也。見動作類下。跋刺。魚躍也。故形容跳之狀曰跋跋。

「說文」磨也。「玉篇」磨穀爲磨。凡推磨磨者必團團轉。故曰磨磨轉。

讀若岩入聲。動而欲傾曰——。「楊雄校獵賦」天動地——。「集韻」動也。通作岌。「離騷」高余冠之岌岌兮。「集韻」危也。

懷讀若治。說文懷憂也。詩憂心慄慄。集韻慄短氣貌。氣怯故震也。

「讀者獨。」「類篇」跳也。又狀跳之聲貌曰𠂔。

廣東方言卷拾二

釋名
上

父曰爸。曰爺。曰爹。母曰媽。曰娘。曰妯。曰嫗。母曰細姐。祖父曰公。曰爺。祖母曰婆。曰媽。外祖父母曰公。曰婆。翁姑曰家公。家婆。媳曰心抱。妻曰大婆。妾曰姐。妾曰官妾。曰姨太。兄弟之妻曰孀姐。兄曰大佬。弟曰細佬。曾孫曰塞尾子。曰猛婢。曰梅仔。外父母曰岳父。岳母。姻家曰親家。少女曰旒髧妹。母之兄嫂曰舅父。姪母。姊妹之子曰外甥。女婿曰郎家。姊妹之夫相稱曰襟兄弟。嬰兒曰臊。孩。小童曰嫩仔。竊

匪曰墨屎。挑夫曰騾夫。厨子曰火頭。驗屍人役曰仵作。請鬼曰問覘。把舵曰艚工。業賭曰撈家。業娼曰龜頭。乞兒曰花子。木匠曰師傅。工商業曰行頭。長隨曰跟班。少主曰官仔。又曰相公。雜種曰野仔。混號曰花名。游手曰無賴。通夷語曰縮譯。人品不齊曰九流三教。婦女不正曰三姑六婆。手下曰僮僕。職役曰脚色。介紹曰中人。人道不通曰石女。

人死為鬼。鬼死為聲。鬼曰魑。曰魍魎。山神曰煞。牀神曰牀婆。土神曰地主。在門曰門神。路邊小鬼曰白紫姑曰屎坑姑。以石為神曰石敢當。

爸 爹 媽 姐 孀 祖

音巴。「玉篇」爸父也。「正字通」夷語稱老者為八八。或巴巴。後人因加父作爸。「集韻」吳人呼父曰爸。亦有稱爺者。爺讀上平聲。古作耶。父母曰爺娘。今日爺媽。

「廣韻」爹父也。「南史」歌曰。姑興王。人之爹。赴人急。如水火。何時復來哺乳我。荆土方音呼父為爹。讀若妥。「避暑漫抄」上謂憲聖曰。如何比得爹爹富貴。

俗人呼母曰媽。「平聲」又曰老媽子。「博雅」媽母也。又曰娘。通作孃。「古樂府」不聞爺娘喚女聲。亦有使其子女呼父曰叔。母曰孀者。乃迷信星命之說。故推而遠之。

「集韻」姐音者。古作𡙇。「博雅」𡙇音庖上聲。母也。「說文」蜀人呼母曰姐。廣州人呼庶母曰細姐。

「音乃」乳也。亦讀乃上平聲。今作奶。俗人呼母曰奶。「博雅」孀母也。楚人呼母曰孀。粵人呼母曰孀娘。亦曰孀媽。「平聲」

聲屬稱祖父曰公。祖母曰婆。廣州稱祖父曰爺。祖母曰媽。「音罵」聲屬稱外祖父母曰公低婆低。廣州稱外祖父曰公。外祖母曰婆。

姑 媳 妻 婦 佬 孫 搵 侮 岳 鬟 舅 甥

「音低。」「揚子方言」兩楚謂父考曰父。母妣曰母。一。從屬稱外祖父母曰公。一。婆。一。亦有所本。新婦稱夫父曰老爺。通謂之家公。亦曰大人公。稱家姑曰安人。通謂之家婆。亦曰大人婆。翁姑呼子媳曰心抱。心抱即新婦之聲轉。

俗稱夫曰老公。妻曰老婆。夫妻曰兩公婆。妻曰大婆。妾曰姐婆。又妻曰少奶。妾曰二奶。又曰二娘。官妾曰姨太。章太炎曰。姨本作姬。「音怡」衆妾之總稱。

兄弟呼弟妻爲婦。弟妻呼兄婦爲婦。「見呂祖謙紫微雜記。」

通稱男子曰佬。稱人之兄曰大佬。弟曰細佬。外省人曰外江佬。西樵人自稱其兄曰大兄二兄。廣州聲風稱哥。稱父之兄曰伯父。父之弟曰叔父。伯與叔稱其兄弟之子曰姪。

已所生曰子。讀若仔。子有仔音。如子細即仔細。是其證也。子之子曰孫。曾孫曰塞。塞即息之音轉。元孫曰蠟。「音廖」見廣東新語。

「音拉。」尾子也。「菽園雜記」廣東謂老人所生幼子曰蠟。行路墮尾曰尾蠟。尾子又謂之尾。見廣東新語。

俗稱奴婢爲妹。字本作侮。「方言」咸甬侮。奴婢賤稱也。秦晉之間。罵奴婢曰侮。今脫爲妹。

古稱妻父曰外舅。今稱丈人。見「唐書」韋執誼稱杜黃裳。俗以泰山有丈人峰。故稱岳丈。妻母曰岳母。或以爲岳父母即外父母之訛。

男女姻家稱親家翁。見隋書李渾傳。及唐書韋瓘傳。惟親字平仄兩讀。廣州呼迎親執役者曰親家郎。親讀作趁音。「盧綸詩」人主人臣是親家。讀去聲。

「讀若陰。」「廣韻」髮垂也。「詩」彼若髮。旒讀若髮。言其垂之如旒也。女之老者稱婆。少者稱妹。

「爾雅」母之昆弟爲舅。所謂母舅也。廣州謂之舅父。而妻之兄弟亦稱舅。兄曰大舅。弟曰舅仔。姊妹之子曰甥。「爾雅」謂我舅者吾謂之甥。舅父之妻曰姑母。

郎襟拉嫩屎夫蝨作現艚撈龜

稱女婿曰郎。始於隋。勝王諸周以貴公子。又尚公主。時號曰三郎。西江一帶。稱女婿爲郎家。却有所本。

「馬永卿懶真子」江北人呼同門婿爲連袂。又呼連襟。今俗呼妻之姊夫妹夫曰襟兄弟。

「讀若蝦」。「集韻」赤子也。「方言」吳人謂赤子曰孖。以其氣味頗臊。故曰臊。通作酥。以酥酪有乳味也。

「廣韻」嫩弱也。人少爲弱。「孟子」老弱轉乎溝壑。古稱老弱。今稱老嫩。

「音七」。「方言」小兒多詐而獗。謂之嬰。江淮謂之無賴。

苦力工人曰夫。肩挑曰挑夫。抬轎曰轎夫。拉車曰車夫。牽馬曰馬夫。壁廕人呼挑夫曰騾夫。

「南史何承天傳」東方曼倩發齒於侏儒。遂與火頭倉子。稟賜不同。又同居曰同火。店伴曰火伴。見木蘭詞。亦曰火計。通作夥計。

在官人役有作作。所以聽人死傷。據以定犯人情罪之輕重者也。

覷音米。「說文」能齋肅事神明者。男曰覷。女曰巫。今謂女巫曰覷。謁巫請神曰問覷。

「音梢」。「集韻」船尾也。舵在船尾。故把舵者曰一工。李光弼引騷云。一工多舟必敗。

廣州人言業賭者曰撈賭。或曰撈攤。又曰撈世界。撈者謂從水中撈蝦。得失未可知之詞也。

幾妓女寶淫者帶綠頭巾。此例元明已有。龜頭青故以爲比。名曰龜公。文而言之曰元緒公。

師行官想種碧義譯九流三教三姑五女傳

凡學手作。俱稱學師。稱教者曰師傅。「周禮」甸師之屬。干寶注曰。言司者總其領。言師者訓其徒。今人稱泥水木匠剃頭者。皆曰師傅。

宋立市易務。召京師諸行戶。令自質所有。工商業行頭。自宋已有。

「梁書」武陵王開湘東王釋將討侯景。謂僚佐曰。七官文士。豈能匡濟。後世以行相呼。曰幾官。自此始。

李存霸投奔李彥超。軍士欲殺之。彥超曰。六相公來。當奏取進止。今人稱少主曰相公。始此俗。又簡稱幾相。

種族遺傳。父氣雜者曰雜種。〔漢書西羌傳〕漢等招集諸雜種。不同種謂之雜種。雜種謂之野仔。

一者化也。非異姓名。故曰化名也。「呂氏春秋」夏桀號移大犧。謂其能推倒牛。古人混號始此。「史記漢高紀」始大人以臣爲無賴。言無所倚賴。無賴二字始此。

讀若亦。取甲國之語言文字。譯成乙國之詞。「莊子」孔子繙十二經以說老聃。「家語」重譯而至者十六國。譯之又譯曰重譯。越裳氏重九譯而朝是也。

劉歆叙諸子分爲九流。曰儒家。道家。陰陽家。法家。名家。墨家。縱橫家。雜家。農家。北朝周高祖定三教先後。以儒爲先。道次之。釋爲後。

三姑者。尼姑。道姑。卦姑也。六婆者。牙婆。媒婆。師婆。度婆。藥婆。穩婆也。

讀若樓羅。手下士卒之稱。○「五代史劉銖傳」諸君可謂——兒。通作婁羅。言其幹辦能事也。

「朝野類要」初入仕。必具鄉貫三代名銜。謂之脚色。

史 要 導 魃 魃 然 鑒 神 白 姑 石 敢

介紹人曰中人。又曰經紀。「曹植樂府」龍欲升天須浮雲。人欲仕進待中人。

石者如石田不能耕也。「本草綱目」五不女。螺紋鼓角脉也。女子牝內有物如螺曰螺。紋者竅小。鼓者無竅。如鼓形。即石女。角者有物如角。即陰挺也。脉者經不調及崩帶之類。

讀若積。「五音集韻」人死作鬼。人見懼之。鬼死作一。鬼見怕之。「酉陽雜俎」舊一字可以消瘴癘。漢書史作滄耳。通典作漸耳。

讀若基。「說文」鬼俗也。淮南傳曰。吳人鬼。越人一。「類篇」南方之鬼曰一。今人稱鬼曰一本此。

讀若鳥上聲。俗嚇小兒。輒曰唬一。唬虎聲。一鬼聲也。「說文」一鬼貌。今小兒作鬼臉嚇人。呼曰唬一。本此。

通作殺。「吹劍錄」李才百忌。陰有喪煞損害法。人死四十九日回煞。須避之。陰有凶神惡煞之說。牀頭公。牀頭婆。牀神也。「楊師吉詩」買錫迎灶帝。酌水祀牀公。「同話錄」崔大雅在翰林夜直。降旨令撰祭牀婆子文。則此風古矣。

地主神銜。曰五方五土龍神。「齊民要術」祝麴文曰。東方青帝土神。南方赤帝土神。西方白帝土神。北方黑帝土神。中央黃帝土神。

「禮祭法」大夫三祀。門行族厲。喪大祭注。君釋菜。以禮禮門神。今人所畫門神。為將軍朝官式。左曰門丞。古曰戶尉。或曰。神荼鬱壘。守門之神。見山海經。

音佛。「說文」鬼頭也。俗謂路邊小鬼曰路邊一。怪飲怪食。勸輒犯人。

紫姑姓何名媚字麗娘。李景之妾。不容於嫡。以正月十五日死。世人於夜間廁所及豬欄邊迎之。謂之坑三姑。見異苑。

石敢當之名。始見於急就章。「墨莊漫錄」石敢當。鎮百鬼。厭災殃。官吏福。百姓康。

廣東方言卷拾三

釋名稱下

雙曰孖曰對曰倍多數曰重曰省合數物而成曰副曰套以伴言之曰塊曰耳曰
 个曰隻以手持者曰担音執曰撮音執曰把曰札曰色曰捧以次數言曰檔曰棧
 曰出曰勻曰下曰番物之小者曰粒大者曰堆薄者曰片竹木之屬曰櫟曰輓曰
 枝曰條曰根書畫之屬曰卷曰部曰篇曰頁音蝶曰首曰板曰行曰幅田地之屬曰
 頃曰畝曰井曰埤曰稜曰畹音屋宇之屬曰座曰間曰進曰便曰層曰桁樹木之
 屬曰林曰株或作曰桠曰朵音種几刀劍曰張牀被曰鋪鏡鑪曰面帳網曰幢音香
 三枝曰炷藥一服曰劑兩絡曰擔一串曰梭轆一頂曰乘車一輛曰駕几一行曰
 迺音泥泥一盤曰坂音棋棋局曰盤鐘數曰點琴曰一架音箭箭曰一管燈曰一盞釘曰一
 口鑿曰一眼籃曰一格袖曰一筒信曰一封墨曰一撮橋曰一道階曰一級布曰
 匹曰捆線曰子曰結果曰一笠貨曰一單釜曰一板肉曰一段烟曰一朕風曰一
 場飲食曰一啖人曰一位一班一隊一幫同行曰一齊

孖 套 雙 把 櫥 櫃 下 粒 堆 轆 轆 爲 書

孖讀若媽平聲。雙也。「廣韻」音登。玉篇「雙生子也。故凡雙謂之孖。如孖公仔。一孖油炸鬼。又曰對。如鞋襪之類。皆以對稱。其數目相比者曰倍。有雙倍。有三倍四倍。

套者重沓之謂。「說文」語多沓沓若水之流也。粵語亦一沓沓。重沓沓之說。又有過幾重手脚。好大沓租簿之說。

套音吐。凡衫袴謂之一套。又讀若脫。音之一轉。「集韻」凡物重沓者爲套。故書有數卷。亦謂之一套。牙籤衫鈕謂之一副。衫曰一件。

音落。物一件爲一「說文」一節也。則較切。節本作卞。瑞信也。與一字相峙。合之爲節分之各執其一以爲信。皮肉曰一塊。凡物如柑橙之類曰一個。禽獸之類曰一隻。

柴曰一把。遮扇之類亦曰把。一束曰一扎。以布包之曰一包。雙手掬之曰一捧。

櫥讀若湯去聲。一次過爲一櫥。「類篇」橫木框櫥。所以盛物者。凡數格。故有頭櫥二櫥之分。

音炮。貨物作一次交過之一。交「辭海」防教切「免謂疑」俗以四十斤爲一。「通俗編」銀十兩爲一。又行過一次曰行過一勻。

凡演戲一回爲解出。三回爲三出頭。「世說」林人道云。今日與謝老廢劇談一出來。「傳燈錄」藥山問雲巖。聞汝一弄師子弄得幾出。曰弄得六出。今撰作齣。字書無齣字。當以出字爲正。

下音霞上聲。凡打一棍曰一下。有打幾下之說。「呂氏春秋」代君酒酣。反斗而擊之一成。「高誘注」一成一下也。漢已有此語。又一番工夫。一番手續。一番亦一次也。

粒如粒米。故沙亦曰一粒。堆如泥堆。故物多曰一堆。人多曰成堆。片如切片。故糞曰一片。

轆讀若牽入聲。一木分之爲兩轆也。「說文」轆杖也。「列子力命篇」若轆株駒。「注」斷木也。轆如車轆。凡圓者曰轆。故棍曰一轆。筆曰一枝。棒曰一條。毛曰一根。

書一本曰一卷。亦曰一部。文章曰一篇。詩曰一首。

幅頂井進層林極張鋪面幢炷劑絡接

書一篇曰一頁。半頁曰一板。字一柱曰一行。畫一張曰一幅。

田百畝爲一頃。六十井爲一畝。丁方一丈爲一井。

屋一脊曰一進。一間曰一便。樓曰幾層。瓦曰幾桁。

林讀去聲。樹叢生爲林。『說文』平土有叢木曰林。徐曰。叢木故從二木。平土故二木齊。株讀若頗平聲。一根謂之一株。極者橫枝。一枝謂之一極。花樹謂之一朵。

凡極凡以張計。牀帳被褥亦以張計。『左昭十三年』子產以幄幕九張行。『說文』張。施弓弦也。凡物可以張設者。故曰張。

鋪讀平聲。陳也。布也。『小雅經』乃鋪席與羣臣安燕以樂之。故有牀鋪被鋪之說。

鏡以面稱。鼓亦以面稱。綠鏡與鑪鼓。皆有面有背。鏡所照者正面。故以面稱。

幢音堂。本作育。『說文』轉帳之屬。『揚子方言』。轉帳駢也。『釋名』幢童也。其貌童童然也。帳所以翳。張之童童然。故以幢稱。

三枝香爲一炷。『說文』本作主。燈中火主也。『玉篇』燈炷也。『正韻』火炷燈所著者。

藥一服爲一劑。讀若濟平聲。『唐書』武爲救世砭劑。故藥名藥劑。

絡音落。柴兩絡爲一擔。『楚詞』鄭綈絡些。『注』綈綈也。今之柴絡用竹。綿絡用線。

一。里讀切。以細相牽繫也。亦謂之成。『說文』一止馬也。卽以細牽繫之意。或作切。鎖匙曰成。一。珠曰一串。凡物穿之曰串。一串亦曰一。

乘駕迺坂盤點架管盞眼格筒封

輜有頂。猶輜有頂。故稱一頂也。輜曰肩輿。以輿稱故謂之乘。猶乘輿之義也。凡車必有馬駕之。故曰車駕。人力車以人拉之。故謂之駕。

一讀若辣。一搖謂之一。『廣韻』音列。遞也。退也。『後漢』遞一出入。通作列。『廣韻』行次也。位序也。

一讀若攀下入聲。泥一盞爲一。『說文』一治也。一曰番土謂之一。『周禮』土耕一。亦作坂。盤『說文』承盤也。棋局形方類盤。故以盤稱之。

鐘每打一下爲一點。一點爲一小時。

罕有架以盛之。故曰一架。天平鞦韆亦曰一架。

管如篋六孔。謂之簫管。故曰一管。筆亦曰一管。

凡燈以盞載油而燃之。謂之燈盞。

釘尖利在咀。故曰一口。針之利亦在咀。故針亦曰一口。鑿所穿成眼。故鑿曰一眼。

籃者數格。以載食物。謂之食格籃。故曰一格。

袖形如竹筒。故曰一筒。

凡書信必封其口。故信曰一封。

捐道級匹捆紆笠單段朕場啖

「音簋。被墨染黑爲一」墨。通作搭。盧仝月餽詩「當天一」如白煤。一碑不清楚。曰一「糊塗。婦女以手塗脂粉曰一。以灰沙打地及牆曰一。以藥酒拍手足患處。亦曰一。因狀類一碑也。橋即道路。故曰一道。

「說文」級。絲次第也。有次第即有等級。「曲禮」拾級聚足。言上階級也。

布一束爲一匹。匹。四丈也。「正禮」四丈則八端。故從八從匹。象束帛形。「前漢」布帛廣二尺二寸爲幅。長四丈爲匹。

「音渡。縛之爲一」。「說文」一縛束也。又滿也。「齊語」一載而歸。今稱布曰一一布。

凡絲線之一結。謂之一子。以形如子字也。又謂之一結。歸束曰結。一結猶一束也。

凡物以笠載者謂之一笠。以桶載者謂之一桶。因其器而名之也。

凡買貨必有單。故貨曰一單。

段。分段也。布帛依一定之尺寸分截之曰段。又分計物之部位曰段。如段落。地段之類。猪肉切之亦爲一段。

一朕者烟之形狀。「莊子注」朕兆也。「淮南子」欲與物接而未成兆朕。烟無形質只有影子。謂之朕。

場者一次也。打風颶曰一場。言一次也。又如一場彩數。一場歡喜一場空。皆一次之謂。

飲之食之曰啖。故有食啖飯飲啖茶之說。

位 班 隊 幫 齊

位者座位。人稱一位。尊之也。菩薩亦稱一位。

班同輩也。學生有分班教授。故曰班。

隊者軍隊。一隊者言如軍營之出隊也。

幫者同黨也。同黨曰同幫。生意曰幫。非公家生意曰私幫。

齊人共同爲一齊。如一齊行。一齊食。「莊子」萬物一齊。孰長孰短。

廣東方言卷十四

釋器具上

物乾曰煮。凹曰埕。少損曰破。通缺曰鑿。鋒利曰鐵。通缺。結頭禿曰鑿。通殘餘曰埕。
 尾底曰勝。通小隙曰罅。小孔曰鑿。載之曰盛。曰裝。覆之曰罍。曰盒。在處曰匱。處收
 拾曰擠。埋精美曰傑。致曰覲。不精曰粗。坏曰朴。明淨曰光。鮮不正曰敝。側刷之曰
 屈。直之曰幽。通刺足曰鑲。鑲玉曰璣。輪郭曰箇。金幣曰鎊。金錠曰鐐。錘之如紙曰
 鉅。融金入銅曰鑄。鑄錫封罐曰針。鐵生衣曰鑄。通紙錢曰鈔。銀塊曰錠。筆韜曰鞘。
 韜筆曰指筆。田券曰契。質券曰當票。打印曰蓋。徵袂畫曰裝潢。首鐙曰盞。火鐙曰
 銃。長矛曰鉞。木棍曰棒。通鍛鐵曰鑄。通以繩繫石而舞曰飛砣。通鈍刀切物曰鑿。
 以瓦石礪刀曰釧。以鎗殺人曰打靶。以竹筒作鼓曰梆。以皮繡鼓曰鞞。樂器曰絃。
 索。吹打曰八音。大鏡曰鏡。拍板曰測板。粵謳曰南音。龍舟歌曰木魚。更鐘曰鈔。鐘。
 望田器曰犁。曰鋤。通鋤曰鑿。剗曰鉤。曰鑿。通兩頭銳曰木槍。有齒曰耙。無齒
 曰杓。石磴曰磨。通春米曰碓。坎載米曰簍。通去米碎曰筴。通以桶打禾曰搥。桶。
 結繭曰上簿。牛鼻環曰鼻。猪屎鉗曰鑷。魚網曰罾。曰罾。魚牢曰蝦筍。釣有到

鏡 瑣 箇 鑄 鉞 鉞 鋪 鈔 鈔 錯 指 契 票 藏

「讀若露上聲。脚爲利器所刺曰」。如「著刺」。著玻璃之類。「說文」銳器也。「玉篇」刺也。

「音咀」。凡以玉石骨角鑲器物之鼻曰。「說文」。「劍鼻玉飾也。讀若滯。引伸凡玉飾作佩者俱曰」。如扇「鑲」之類。

「讀若梗入聲。亦讀平聲。凡物之邊欄曰」。價得个「曰空」。廣韻「簾也。通作匡。匡者物之輪郭也。眼之輪郭曰眼眶。亦從匡取義。一作框」。

「英幣之名稱。英國金幣。以鎊爲單位。每鎊合中國銀六兩六錢至八兩八錢。音葉。每金一鎊謂之一「集韻」「錠也」。

「音薄」。金片之薄如紙。用以鑄作雕飾者曰金鉞。「正字通」金鉞。薄金也。藥紙隔金屑錘之。金已薄。紙不損。通作薄。

「鑄音道」。以金鉞於銅質之物。加熱使之融合。曰鍍金。有用電鍍者。凡金銀銅鍍之類。皆可鍍。鈎音汗。用藥鎔錫以封固鐵鍍曰鈎口。「廣韻」鈎金銀器令相著。「集韻」同金銀藥曰鈎。

「讀秀若」。鐵器變色。外生層衣。曰生銹。「集韻」鐵生衣也。

「鈔讀若霄去聲。漢錢曰鈔。船上撒溪錢曰放鈔。宋紹興。金人以銅少。循宋交子法造鈔。錠音定。金之一塊爲一錠。其重或五兩十兩。輕重不等。元以前作」。

「音塔」。所以冒筆者。有銅筆。「說文」以金有所冒也。「玉篇」器物「頭也」。

「音塔」。凡用槌加入者謂之「也」。二曰韋韜。段注謂以絨絨之人。恐絨之絮其指。用韋爲韜。韜於指以藉之。凡用槌加入者謂之「也」。

「契約也」。「易」後世聖人易之以書契。「曲禮」執右契。注云。兩書一契。同而別之。即今之合同票讀若飄去聲。證券曰票。如鈔票匯票。故以物作質。而書回證券曰當票。

「讀若創入聲。圖記曰」。蓋印謂之蓋。科舉時。必先騰正起講。考官以章蓋之。謂之蓋。後音表。凡修理書畫用紙糊而託之曰裱。有表而出之之義。裝裱字畫。謂之裝潢。

鏊 凭 鋤 罾 鑷 秦 鐮 碓 磨 杓 槍 鑊 鑊

用以剗泥曰洞鑊。玉篇：「鑊，重也。」揚子方言：「鑊，鑊也。」江淹南楚問：「鑊之雷。」以薄鐵製成，俗飯烹飪之器曰鑊。說文：「鑊，鑊也。」一日平鐵器。韻會：「平木鐵器。通作剗。剗。」

「音廉。」揚子方言：「剗，剗自關而西。或謂之剗。」鮑照詩：「腰剗劉葵。」韓詩：「新月似磨。」禾槍以竹爲之。兩頭尖銳。玉篇：「禾兩頭銳也。」類篇：「剗木傷盜曰槍。」

把收麥器。一日平田器。戰國策：「商人無把鋤柱耨之勢而有積穀之實。」玉篇：「無齒杷也。多齒之杷杷。用以杷田。藝有三杷兩一之說。」

磨去聲。說文：「石磑也。」正字通：「兩石中琢縱橫齒能旋轉碎物成屑也。」碓坎。石臼也。春白之木曰杓。謂之春杓。說文：「長安。」鳥食如杓然。故碓字從佳。

以竹器載米曰米簍。又如銀簍。飯簍。其用頗多。揚子方言：「其宋楚謂之簍。」江南謂之簍。讀若西。籐米所以去米碎也。前漢：「籐土築阿房之宮。」注：「籐以竹爲之。去粗取細也。」

罾讀入聲。以桶置橫梯其上。圍以竹筴。取禾穗之。則穀落桶中。謂之罾桶。罾所耕絲之器曰罾。正韻：「罾具也。罾成熟則上罾結罾。」

「音勞。」以鐵環穿牛鼻曰鼻。玉篇：「牛鼻樞也。」集韻：「牛細鼻謂之鼻。」說文：「牛鼻上環曰鼻。」五尺重引其鼻而牛知所以順之也。通作樞。

「音最。」以鉗指爲鼻。引伸之凡鉗物俱謂之鼻。如烟。猪屎。釋名：「鼻也。鼻取物也。王僧虔謂鼻爲鼻却老先生。」

「音增。」說文：「網也。」陳勝傳：「置人所罾魚腹中。」師古曰：「形似仰鼻蓋。四圍而舉之。」音姑。撒網水中。兩人牽之。曰拉。藝有一日拉。三日晒網之說。說文：「魚罾也。」

「音九。」捕魚竹器。口有到罾。魚入不能出。置斷橋流水間曰蝦筍。說文：「曲竹捕魚筍也。」釣魚釣之到罾者。玉篇：「釣逆鉗爲罾。」集韻：「無鈔之釣。不可以得魚。罾即到罾釣也。」

凭讀若劈平聲。几背可依者爲凭。唐詩：「集韻」並扶冰切。說文：「依几也。是几所依處謂之凭。」

「音條。」長焚爲一焚。長樞爲一樞。廣韻：「音窕。」牀子：「集韻」：「板。粵語又呼一焚爲板焚。」

廣東方言卷十五

釋器具下

遮日曰晾傘。禦風曰雪樓。燈籠曰罩。燈蓋曰罩。燈柱曰檠。陳列香燭曰香案。八果
 盒曰攢盒。杖曰拐杖。門環曰門耳。鐵索曰鎖鑰。鏈竹器曰筭箕。捕蟹棍曰捕蟹索。
 簫曰風箱。衣箱曰籠。書箱曰匱。繡嫁妝曰匱。繡扁帶曰繡帶。繩索曰纜。以繩束之
 曰縶。白敵曰勒。交換之曰絞。篋束之曰箍。竹筐曰籃。木筐曰筐。盞曰盞。盞杯曰盞。盞撈
 雞曰笨。爲淨口之具曰牙刷。刮靨曰刮。權曰稱。砵曰秤。砵平稱曰秤。秤平斗曰秤。擔挑曰
 擔杆。荷校曰擔杆。以籌記數曰籌。馬舟曰船。曰艇。曰渡。曰舢舨。曰舢舨。洋船曰舶。
 戰船曰艦。船肚曰艙。船面曰蓬。行船之具曰槳。曰櫓。曰櫓。曰櫓。曰櫓。曰櫓。曰櫓。曰櫓。
 曰划。正船之具曰舵。駛船櫓曰舵。風驅帆曰帆。帆曰帆。帆曰帆。帆曰帆。帆曰帆。帆曰帆。
 止船曰錨。橋板曰橋板。木筏曰筏。擱淺曰擱淺。腹沙車輪曰輓車。路曰軌。肩輿曰轎。篋
 與曰篋。馬繩曰繩。木匠之具規曰規。矩曰矩。曲尺曰曲尺。準繩曰墨斗。線穿木曰鑽。平木
 曰鉋。界木曰鋸。鑿之曰剗。曲刀曰鑿。刀批花曰雕。翻花能開合曰軟鉸。釘有旋紋
 曰螺。螺木片曰木梳。樺頭曰指牙。樺眼曰指口。以木板指牙曰槩。亦曰打樺。磋
 骨之具曰錯。穿孔曰鉗。棋曰棋。壞壞漆之曰梨。醃酒金曰漆。塗牆曰墁。做木曰門木。

釐稱曰等。俗作彩幟曰標。旌旗曰幡。織布曰梭。剝檣曰劍。以他物決可否曰抽。籤曰執。闔運動之具曰打。毬曰踢。鍵賭博之具曰塞。曰般。曰骨牌。歧枝曰杈。枰。研樂器曰研。船梁青料曰靛。蠟紙爲曰紙。鷄數簿曰帳簿。記數曰登記。紙條曰紙。捻爲輪軸引重曰輓。輶食物一盤曰一飣。以蓮草爲花曰紙蓮花。雨衣曰蓑。雨帽曰笠。以獸頭飾器曰龍頭。

傘

以傘遮雨曰雨遮。「正韻」遮蔽也。古謂之蓋。「檀弓」敝蓋不棄。爲埋狗也。又謂之簪。通作繖。繖說文「枉也。無較義。當作輦。」玉篇「輦頭也。」古樂府「少年見羅敷。脫帽著輦頭。庶幾近之。」

罩

「音邦入聲。物之起泡者曰」。如豆腐。燈籠。「說文」雨濡革也。徐鉉曰。皮革得雨。然起也。「唐韻」音柏。

罩

罩音嘲去聲。燈蓋曰罩。「說文」罩捕魚器也。捕魚者以罩罩魚。燈蓋之形類魚罩。故謂之罩。整讀去聲。燈柱爲燈整。「說文」整榜也。音擎。又「集韻」音說。轉愈有短整歌。

櫟

說文徐注。案所凭也。「周禮注」玉案十有二列。香案亦陳列品。其數五。櫟音全。新年載糖果者。內有六格。曰櫟盒。「正韻」櫟。族聚也。盒有六格。聚於一處故曰櫟盒。

枋

枋音枋。老人所持曰枋杖。「五代史」耶律賜王峻一木枋。齒望見避道。

鍵

「正字通」凡圓郭有孔可貫者謂之鍵。門之鋪首有鍵。俗謂之門耳。如鼎耳。爵耳。饅耳。鑊耳。鍵音鍊。金環互相連扣曰鍵。如鑰鍵。頸鍵。六書故。今琅鑪之類相連屬謂之鎖鍵。

箛

箛音梢平聲。竹器。「集韻」斗箛竹器。一曰飯器。箛音雷。箛物之根曰箛椎。椎通作槌。「玉篇」搗研物也。箛椎又曰槌根。

箱

風箱聚箭也。「老子」聚箭。「注」聚者外之橫。所以受箭。箭者內之管。所以鼓箭。吹埵以消銅鐵也。龍音龍上聲。箱龍也。

機 鋤 標 等 門 渠 渠 壩 鐵 機 犁 耨 耘

一音仔。木匠鋸下小木片曰木一。○「說文」削木札樸也。○「晉書」王濬伐吳造船。○木一蔽江而下。

一者筍。刻木入竅也。牡爲一頭。牝爲一限。『周圻名義考』引程顥語云。柄鑿者一卯也。一卯圓則圓。一卯方則方。木匠以所入之筍爲指牙。所入之卯爲指口。

一音攝。物有轉而別用一物。以固之曰一。如一榱脚一高枕頭。一正一穩之類。〔唐韻〕五結切。綴也。〔考工記〕輪人直以指牙。牙得則無一而固。

一。音尖。凡有疏縛。用木掇之曰打。○「說文」——楔也。○「段氏注」木工於鑿柄相入處。有不固。則斫木札楔入固之。謂之一。○

錯音初去聲。鑢器之能磨錯者。俗作鏤非。玉篇鑢鏤也。書錫賁磨錯。疏治玉石曰錯。鏤音蕊上平聲。說文銳器也。玉篇鏤也。釋名鏤利也。左傳鏤刀之末。言小也。

坏音胚。一音撲。物之僅具雛形者曰坏。一。按陶瓦未燒曰一。「說文」一塊者陶瓦未燒之塊。僅有形模而已。

一香油。〔史記〕木器一者千枚。注云一漆也。〔前漢注〕師古曰。以漆漆物謂之一。淫讀若任上聲。以金碎灑之。謂之淫金碎。〔周禮〕揀帛淫之以蜃。淫卽程也。

讀若振。凡堵有隙以灰塗塞之曰闕。說文「闕」途也。左傳「圻人以時」館宮室。者湊也。凡盤木必湊合之。故曰闕木。又有闕笋之說。說文「闕」遇也。有遇合之意。

戲音等。北以釐起數。故曰釐戲。字書無戲字。本作等。稱量輕重也。所以秤金珠藥物者曰等。標表也。禮投壺。謂爲勝者樹標。又旌旗也。清異錄。梁祖建火龍標。

旛音番。旛旗也。蘇云。豎起旛竿有鬼來。又孝子買水担旛。喪家物也。梭音疏。織布以梭行緯。謂之拋梭。

一、鑿若銳。所以剗檳榔者。「字彙」音扎。切草刀也。

「說文」籤也。○「玉篇」竹籤用以卜者。故以籤決可否曰抽籤。○
圖書等。以紙書號碼。使各探之。曰執圖。○「說文」圖取也。○「玉篇」手取也。

健 塞 牌 研 鼓 登 帳 帳 釘 簾 道 龍

「健音求。」說文「鞠丸也。」荆楚歲時記「寒食爲打毬鞦韆藏物之戲。」初學記「鞠即毬字。」

「音燕上聲。」以沙魚皮及銅錢。穿雞毛毬之曰「子。」帝京景物畧「毬云。楊柳兒死踢「子。」塞音若色。博塞戲具。莊子問殺何事。則博塞以遊。今謂之擲色。又曰擲骰。音侯以六數爲大。故曰骰六。色鉢曰骰鉢。溫庭筠詩「玲瓏骰子安紅豆。」

以鳥枚木爲牌三十二。以作博具。俗傳宣和二年所設。高宗時詔班行天下。謂之骨牌。音又。以木之有枝者又晒晾。曰「拐樹」音洞。說文「枝也。徐曰。岐枝木也。」

研藥爲末之器。其形似船。故曰研船。說文「研磨也。又讀若顏。」

紙帳即紙薦。紙薦乃五代漢隱帝與李業所造。俗曰「子者。以一飛不甚高而翅直也。見七修類稿將數目書於簿上曰登簿。周禮秋官司民掌登萬民之數。今之登記本此。」

數目爲帳項。故名數簿曰帳簿。漢書食貨志「多張空簿謂浮報也。後世行政官之主計者。多登記供帳之事。故曰帳簿。猶登記軍仗。稱虛簿也。北史「蘇綽制計帳戶籍之法。」

捻讀若捻。手指搓爲捻。搓成之紙條曰紙捻。唐詩「一書念入聲。說文「指一也。集韻「捏也。轉讀若律螺。圓轉木也。爲輪軸類之引重物。井上汲水。及舟中起錨多用之。」

「音訂。今謂食物一盤爲一。」玉篇「唐少府監御饌。用九盤裝累名九食。」

「音疏。以葵葉爲之。觀雨之衣也。玉篇「草衣也。詩「何「何笠。傳「所以備雨。」笠讀若立上入聲。雨帽也。西江一帶。謂之大眼笠。篇海「經笠以竹爲之。無柄曰笠。有柄曰簦。」

通亦作簦。以通草爲花也。徐鉉事物原始「寶錄曰。晉惠帝令宮人掃五色通草花。考五色通草花。呂后制。」

自來水喉。其嘴曰龍頭。潛確類書「龍生九子。各有所好。在鐘紐曰蒲牢。好鳴。在胡琴曰四牛。好音。在橋樑曰蚩吻。好水。在殿閣曰嘲風。好險。在碑碣上曰螭首。好文。在碑座曰霸

下。好負重。在獄門曰狴犴。好訟。在佛座曰狻猊。好坐。在刀柄曰甗毗。好殺。世人因其好而刻於器物上。謂之龍頭。是則自來水之龍頭。當名蚩吻。」

穀 蛋 卵 族 翳 蛻 鑑 抱 犢 軌 螫 獮 獲

讀若口平聲。犬吠曰——。「說文」犬——吠吠也。

讀若云上平聲。犬聲——然。「說文」犬——不可附也。

螫音角。蜂以尾針刺人曰螫。〔說文〕蟻行毒也。〔詩〕莫予并蜂。自求辛螫。

「讀若根。凡猪以嘴拔地曰——通作𧈧。豕食發土曰——「廣韻」五很切。豨以鼻搖物也。」「張協七命」——林𧈧石。

音鈔。牛以角觸人也。通作觸。「廣韻」音粗。與觸同。

一音暴。雌鷄伏卵曰一。○「唐韻」薄報切。覆也。○「集韻」鳥伏卵也。通作抱。

一音線。雄鷄已聞曰「正字通」雄鷄去勢謂之一。通作線「戴復古詩」區別鄰家鴨。羣分各線鷄。

蛻音退。皮脫曰蛻皮。〔說文〕蛇蟬所解皮。〔莊子〕蛇蛻也。〔史記〕蟬蛻于濁穢。

刺音辣。魚躍聲曰跋刺。人跌倒亦曰跋刺。〔李白詩〕跋刺銀盤欲飛去。亦作撥刺。

一音門。雀巢曰：「廣韻」倉泰切。『周禮』秋官蒼氏注：『鄭司農云：巢也。讀爲爵。』之一。以石擲其巢而毀之。

卵讀若春。魚子曰卵。卵本上聲。亦有平音。公渾切。齊蟹內則一鰕魚卵。時實蓼。讀平聲。粵呼卵作春。本此。廣東新語作春。大謬。一字彙補。俗呼爲卵爲蛋。鴨蛋洲。江上地名。

一音黃。蛋內黃也。○今作黃。〔集韻〕一卵中黃也。

蝻 虻 虻 匹 鬃 肚 脰 脰 脰 拱 蟻

蝻音湧。蠶結繭後化為蝻。「說文」繭中虫也。蠶化為蝻。蝻化為蛾。

一音苗。蠶初生者曰一。「玉篇」一蠶初生也。

魚種謂之魚花。亦曰魚苗。如樹之始開花而後結實也。

馬一隻爲一匹。「史記正義」相馬及君子。與人相匹。故曰匹。「韓詩外傳」孔子與顏回登泰山。望見一匹練。子曰白馬也。馬之光景。一匹長也。「文心雕龍」舌名車以兩。馬以匹。

鬃音宗。鬃毛也。通作鬃。又作鬃。牙刷鞋刷。多用鬃毛製成。

肚音睹。猪尿包曰小肚。「廣韻」腹肚也。「集韻」胃也。「博雅」胃謂之肚。「韓詩」腸肚鑊煎炒「注」肚音覩。

一音翅。鷄鴨腸臟曰副。「說文」鳥胃。一曰一。五臟總名。

音實。「類篇」服虔說。有角曰一。無角曰肚。又胃之厚肉爲一。又名草肚。卽臄也。「說文」牛百葉也。「博雅」百葉謂之臄。又名爲牛雙一。

一音歲。鳥受食處曰一。「射雉賦」裂一破燕「爾雅」亢鳥哺其根一。注云。受食之處。別名一。

一音掩。田螺口有甲曰一。「五音集韻」於琰切。蟹腹下也。

拱讀若降下去聲。蟹之兩螯。狀類拱手。故謂之拱。

讀若沙撈。猪之有皮膚病者曰一。一。本音族裸。「左傳」謂其不疾一一也。族裸與沙撈聲相類而說耳。

鯪 鰮 鰻 鰱 鰻 鰻 鰻 鰻 鰻

鯪音挽。有黑白二種。「爾雅」鮪注。今一魚似鯪而大。「唐律」號鯪魚爲赤公。

音蘇。因其腥臭故謂之。有黑白二種。烏一魚又名大頭魚。卽鮪魚。又名黑鯪。

白鯪曰「說苑」陽盡謂宓子賤曰。投綸錯餌。迎而吸之者。陽也。肉薄而不美。卽鮪魚也。

鰻音邊。頭小身濶。「爾雅」注云。江東呼鮪爲鰻。其魚多刺骨。項縮。昔人有縮項鰻魚刺鯪多之語。

音巡。上聲。一魚眼紅。故謂之紅眼。「說文」一赤目魚也。

音敢。黃類魚也。「本草」一名鰻。一敢也。其性獨行。故曰鰻。又名黃鰻魚「說文」揚也。一名黃類。

烏魚卽一魚。「詩小雅」魚麗于鰓。一。「正字通」今烏魚。「說文」一鰓也。

嘉魚卽一魚也。一音未。通作寐。「山海經」諸釣之山多一魚。「正字通」一嘉魚也。身長細鱗。肉如白玉。出漢河丙穴中。

音黎。三一卽鰓魚。似鮪肥美。四月有之。「雅」黎一。

音尋。「說文」鮪鰓也。「釋文」鮪似鰓。色青黑。頭小而尖。似鰓兜鑿。口在下遼東謂之領魚。鰓爲一沙。鮪爲一龍。

鯪沙魚也「爾雅」。體有斜行甲。無鱗。江東呼爲黃魚。

音同。黃花魚也。「博雅」石首一也。「正字通」體厚員而長。腹稍起。扁額。長喙。細鱗。腹白。背黃。小曰黃花。大曰同羅。

鰕 鱖 鮠 鮓 鮒 鰻 鰱 鱖 鱖 鱖

粵呼——爲桂花魚。——音桂。『玉篇』——大口細鱗斑彩。『本草』仙人劉慤。嘗食石桂魚。今此魚猶有桂名。

比目魚。一名鮓。吳都賦。覃雨鮓。音介。江東呼爲王餘魚。目在左曰鮓。在右曰鰕。『邊讓傳注』江東呼爲版魚。『異物志』一名箸魚。俗呼鞋底魚。臨海志曰婢腿魚。俗呼捷沙。

——讀若齊上聲。『正韻』今鮓魚也。『玉篇』刀魚。『正字通』言魚形似刀也。『說文』飲而不食刀魚也。又名馬——魚。

——讀若條。白飯魚。即白——。——或作鱖音條。『正字通』白——形狹而長若條然。『詩』——鱖。『鮓』注。白——也。

——讀若賊。墨魚。烏賊魚也。『說文』烏——魚名。『正字通』一名。墨魚。狀如算盤。無鱗。八足。見人及大魚至則噴墨。背有骨。名海蠔蚶。

——音文。大鱖曰——。『本草』——鱖似鱖而腹大。『爾雅翼』鱖似蛇無鱗。體有涎沫。夏月於淺水中作窟。

——音秋。與鱖同。『爾雅』——注。今泥——穴於泥中。

——通作豚。又名蛙魚。『論衡』蛙肝死人。又謂之鮓。以其腮腹謂之泡哥。

——音廉。體圓長。頭大尾扁。無鱗。多黏質。口曲而潤。兩頰生細齒。有鬚。背蒼黑色。腹白。大者長二尺餘。即鰕魚也。

沙魚之皮甚粗。可以磨錯。海——也。『正字通』六書故曰。以其皮如沙得名。哆口無鱗。胎生。大者伐之盈舟。

——讀若蠶札。與塘虱聲相類。故訛爲塘虱。一名黃鱖。又名黃鰕。

鱖音陵。『異魚圖贊』。吞舟之魚其名曰陵。背腹有刺。如三角菱。若師畏之。網羅莫膺。一說鱖鯉皮曰穿山甲。

螢 競 蚤 蟲 蠓 蜚 蠊 蚤 蠶 蛛 蠅

蠓狗毛蟲也。《說文》：尺蠖，屈伸蟲也。《爾雅》：今人布指求尺。一縮一伸，如蠓之步，故曰尺蠖。

一音仇。『說文』多足蟲也。『周禮』凡隙屋除其糞蟲。『注』糞蟲肌之屬。『韓詩』蛇垣亂。又名錢龍。蜈蚣卽馬蛇。音賢。一曰百足。『博物志』馬蛇中斷兩段。各行而去。『莊子』夔憐蛇。蛇憐蛇。以其多足故號百足。

讀若揭厥。此蟲游水際。遇人則沈。又名蜎蜎。淮南子「子子爲蚊」注「倒跂虫也」。化爲蚊。俗呼爲沙虫。

屎虫——**蜋也**「古今注」——蜋能以土苞糞。推轉成丸。一曰轉丸。

一音顯。蚯蚓也。○本音隱。〔說文〕作蟺。○本草一名曲蟾。○一名地龍。○入藥用白頸者。○江東謂之歌女。○

水蛭也。「本草」水蛭大者名馬蜩。一名馬蟻。「新序」楚惠王食寒菹而得蛭。因遂吞之。

——音情入聲。小蚊也。「爾雅」——蠛——。「注」小虫似蚋而喜亂飛。「列子」有——蚋者因雨而生。見陽而死。本讀上聲。

竈音官。蠅類。能齧牛。名牛竈。〔爾雅翼〕大曰竈。

蚤音九。虱之跳者。「玉篇」嚙人跳虫也。「續博物志」土乾則生蚤。「曹植論」得蚤者莫不糜之齒牙。爲害身也。

蟲之食蠅者曰蠅虎。〔玉篇〕。蠅虎蟲也。古有蠅虎舞涼州之戲。

火蟲曰螢。〔禮〕腐草爲螢。〔古今注〕螢一名耀夜、一名熠燿。一名丹鳥。一名夜光。一名宵燭。

蠃

濕蟲也。亦作伊威。「說文」鼠婦也。

蝻

即阜螽「集韻」蚱——蝗類。似螽而小。

蟪蛄

——讀若浪抗。「爾雅」不過——。注云。蟪蛄別名。以其鳴首如馬故曰馬——

蛭

——讀若遏疾。

蛭

灶馬生灶旁。俗謂之灶蝦。蟻其尾如蠶。故曰蠶尾。讀若堂眉。

蟪蛄

此蛇好食鹽。故曰鹽蛇。四足。慣緣壁上。「說文」在草曰蜚蜚。在壁曰蟪蛄。亦曰守宮。

蚌

音養。「方言注」米中小黑甲虫也。建平人呼爲羊子。即俗所稱米牛。或曰殺牛。

蟪蛄

——讀若浮游。蟪之有翼者。色白。謂之白翼。

蝸

蝸音科。以其有角。故曰蝸牛。負殼而行。亦有脫殼。狀如鼻涕。故曰鼻涕虫。以其好緣牆壁。故曰鼻緣蝸。緣讀若蘭上平聲。蝸讀若哥。

鷹

鷓鴣也。其頭眼類貓兒。故名。又名訓狐。鷓又名茅鷓。按「埤雅」怪鷓一名隻狐。爲鳥之色麻者。爲麻鷹。有麻鷹啄雞。及不管雞仔管麻鷹語。鷓類之鷹。逐鳥之鷓。搏擊之雉。皆名麻鷹。

鵲

「爾雅翼」——謂之捌捌鳥。「正字通」又名八哥。剪其舌端令學語。能人言。又名秦吉了。秦吉即——之聲變。又名了哥。

蝙蝠

飛鼠即蝙蝠。「爾雅」蝙蝠服翼。「揚子方言」自關而東。蝙蝠謂之服翼。或謂之仙鼠。

鵲 狗 彘 狸 鵲 貝 閣

鵲讀若翟。鵲鵲也。鵲讀若春。田中小鳥。肥美可口。「夏小正」田鼠化為鵲。即鵲也。「畢
萬術」蝦蟆得爪化為鵲。「交州記」南海有黃魚。九月則化為鵲。此鳥性淳。故曰鵲。

鵲讀若推上聲。名猪屎鵲。即脊令二字之合音。全身俱黑。「陸機疏」脊令大如鷄雀。頸下黑如
連錢。

狗之能捉獵者曰獵狗。有獵狗終須山上與貍「詩」載獵貍。貍「說文」獵長喙犬。獨獵短喙犬。皆
能獵者也。

野猪有箭毛射人者曰箭猪。「山海經」竹山有獸如豚。白毛大如舂而黑端。曰毫夷。「注」垣猪也
。能以脊上毫射物。

乾坤狸。此狸自爲牝牡。名不求人。「山海經」賈爰之山有獸。狀如狸。名曰類。自爲牝牡。
「揚雄傳注」來猪一名狸。自爲牝牡。皆不求人也。

鵲音骨。「爾雅」翠鵲。「說文」鵲赤羽雀也。「異物志」翠鳥形如燕。赤而雄曰鵲。青而雌曰翠。婦
女用作頭包曰翠圍。又以飾儀仗。曰翠門。翠亭。至以翡翠名玉。指其色而言。

「瑤瑤」也。瑤瑤讀若道梅。龜屬。甲有文。「書」本作玳音代。玳音妹「史記」瑤瑤鼈龜。「注」似玳
。甲有文。可以飾器物。

貝類曰雲母殼。「說文」貝。海介虫也。古人取其甲以爲貨。如今之用錢。至秦廢貝行錢。專謂
貝爲雲母殼。

六畜去勢曰閹。閹仙肘後經「扇馬」。宦牛。羯羊。閹猪。斂鷄。善狗。淨貓。各有名目。「郭崇
輅傳」謂閹豕曰。當盡去宦官。至於扇馬亦不可騎。牛之已閹者曰犗。音戒。「說文」犗牛也。又

曰犗。音堅。猪之已閹者曰猪。「易」猪豕之牙吉。馬之已閹者曰騾。音增。謂之曰攻特「周禮」祭
先牧攻特。羊之已閹者曰羖。

釋植物

花蕾曰弓。瓜心曰瓢。樹枝曰桠。枝身曰梗。茅葉曰莢。菜芽曰薹。果鼻曰蒂。帶通樹癭曰節。樹根曰強。出笋曰筍。有刺曰笏。禾草曰稗。米皮曰糠。竹皮曰箨。樹倒曰擗。穀虛曰癭。樹茂盛曰婆娑。種木曰時。除草曰薅。木一熟曰一造。果之屬曰櫟。櫟曰香。櫟曰馬蹄。曰薏米。曰瓜仁。曰茨實。枳椇曰萬壽果。曰五穀。曰人面。蔬之屬曰胡。姜曰元。薑菁曰韭。黃薤曰藟子。香菜曰苣蒿。山奈曰沙薑。品曰矮瓜。地草曰茵。曰草茹。生於木曰枿。通水蔬曰薤菜。波菰曰波菜。松曰白菜。菜脯曰雪裡蕻。香葉曰薰。雲蓼曰熟葵。通神草曰人後。通蔦曰寄生。萱草曰金菜。與檳榔夾食曰老用。以裹粽曰冬葉。拼攔皮曰梭衣。萍曰浮藻。水藻曰鰓草。鮮曰青苔。毒藥曰胡莽。強賽蘭曰米仔蘭。拔子曰番石榴。辟茄曰木鱉頭。耶悉茗曰素馨。

弓

讀若笠平聲。花蕾未開曰含。一。說文。一。草木之華未發爾然。亦謂之花蕾。

瓢

音囊。瓜肉如絮者爲一。一。壞者曰倒。一。正字通。音囊。一。爲瓜中實。與犀包相連。白虛如絮有汁。本草謂之瓜棘。

桠

經音鴉。樹枝也。楊子方言。江東謂樹枝曰枳枝。玉篇。木杵桠。又音又。說文。枳枝也。徐曰。枝木也。

梗

梗讀若框上聲。樹幹爲梗。本音梗。梗竈。梗槩。又訓作枝梗。戰國策。桃梗與土偶語。

葵 笋 蒂 節 強 芳 稈 籜 癰 婆 娑

葵讀若呬。芋葉爲葵。凡有外殼者亦謂之葵。「博雅」豆角謂之葵。中爲豆實。外卽挾也。

一讀若潤上聲。又讀遠。菜芽也。「說文」羊捶切。「爾雅」滌一宜華榮。注「此別草木榮華之異名。俗呼草木華初生爲一。」

一讀若訂。瓜與藤相連處爲一。「說文」瓜當也。「西京賦」倒茄於藻井。「注」一果鼻也。

讀若鍵入聲。竹通心。長尺許。則有節不能通。凡植物枝幹約束處爲節。如蔗節之類。「易」其於木也。爲堅多節。

強上聲。根也。考各字書。強字無作根解者。以強爲根。粵語有之。或云卽本字之聲變。

一音勒。竹之有刺者曰一。「肇慶府志」一竹名。俗呼勒竹。有刺而堅。肇興新州舊無城。宋郡黃濟。募民以一竹環植之。雞犬不能徑。「廣東新語」一竹。一名溫勒。廣人以刺爲勒。又名勒竹。

稈音干上聲。稻草也。「說文」禾莖也。「左傳」或投一秉稈。通作秆。「博雅」稻稈謂之稈。稈稈之梗一名稈。

米皮爲一。「說文」一。穀皮。「莊子」播一眯目。「說文」稈一也。聚禾去皮從會。

一讀若壳。竹皮也。「集韻」音託。「謝靈運詩」初篴苞綠一。「注」一竹皮也。今呼竹殼。以其形似殼也。

一讀若班去聲。樹倒曰一。凡木之自跌者亦曰一。「韓詩外傳」草木根亥淺。未必一也。飄風興。暴雨墜。則一必先矣。「集韻」紀劣切。音潑入聲。撥也。去入一聲之轉。

一讀若拈入聲。穀之無米者曰一。「廣韻」音撇。枯病也。「堅瓠集」丞相作事業。專用黃菜葉。一夜西風起。乾一。

二字讀去聲。樹茂盛也。「說文」娑也。舞態婆娑。讀平聲「詩」子仲之子。婆娑其下。又作衰落解。此樹婆娑生意盡矣。

時 蓐 造 檄 櫟 苽 瓜 薏 苡 類 彙 命

蓐音侍。插田曰蓐禾。「揚子方言」蓐更也。爲更種也。「姚萇載紀」蓐命其將。于一柵孔中蓐樹一根。以旌戰功。

蓐音蒿。耘田爲蓐草。「說文」蓐。拔去田草也。「詩」以蓐茶蓐。

物之出世爲造。桑造。蠶造。早造。晚造。最盛曰大造。將完曰末造。完丁曰過造。末造見儀禮。夏之末造也。

檄讀若耕去聲。青果也。「唐韻」音敢。「三輔黃圖錄」漢武帝破南越。得檄櫟百餘本。一名諫果。

「音圖」又名佛手。以其像手而多指。故名。「埤雅」果名。似橘。一名枸。今人謂之香。南方草木狀。作鈎緣子。

「曰馬蹄」。本名薏。「劉元傳」掘薏而食之。「本草」一名烏薏。俗名勃薏。粵呼馬蹄。象其形也。

薏苡薏米也。「本草」薏苡仁紅白花。結實青白色。形似珠而稍長。一曰回回米。

瓜實曰瓜子。又名瓜仁。「說文」瓣瓜中實。一名瓠犀。「爾雅」瓠棲。瓠棲卽瓠犀也。

苡實。以肇慶爲佳。故曰肇實。亦謂之苡。「說文」苡雞頭也。「周禮」加籩之實。苡菱脯。

——讀若質具。「玉篇」曲枝果。又名鷄距。俗謂之萬壽果。形類卅字也。

五斂子見「南方草木狀」。上有棱五。如刻出。南人呼棱爲斂。故因以名。味酸。其甜者謂之楊桃。

「南方草木狀」人面子如桃實。無味。其核正如人面。故以爲名。

葵 菁 菖 薑 茄 菌 菇 枹 蕪 菠 菰 蕪 蕪 葵

葵音西。香菜也。唐韻「音葵」。胡葵香菜。張騫使西域得胡葵。閒居賦「葵葵芬芳。今謂之元葵。

韭之黃者爲韭黃。其心爲韭菜心。花爲韭菜華。「說文」香韭華也。「廣雅」韭其華謂之菁。

「音同」。「本草」薤一名「子」。或作薤非。「音同」。「正字通」引函史物性志。「薤香可茹」。

李時珍曰。山柰本名山柰。訛爲三柰。山又訛爲沙。根葉類薑。故曰沙薑。茄讀若騎馬之騎。俗名矮瓜。「本草」茄一名落蘇。「王褒僊約」別茄披葱。

菌音羣上聲。生於山野。狀類冬菇。隱花植物之一類。狀如傘。有蓋有柄。種類甚多。無毒者可食。「說文」菌地靈也。菌類。以糯米發成。曰草菇。又有一種名磨菇。又一種名冬菇。木所生芝槁爲木耳。以形象耳。故名「內則」芝槁菱根。「本草」木生者爲「」。地生者爲菌。

「音變」。生水上。中通有節。葉長。可作蔬。「南方草木狀」「葉如落葵而小。治治葛毒。名曰「菜。南海有浮沉之田。一浮田也。

菠音波。菜之紅根綠葉者。「玉篇」菠薐菜。「嘉話錄」出自願陵國。「唐會要」尼波維國獻菠薐菜。類紅藍。

「音崧」。俗謂之白菜。黃芽者曰黃芽白。「南史周顒傳」秋末晚「。

「音洪」。菜脯也。出四明。雪深諸菜凍死。此菜獨青。故名「唐韻」草菜心長曰「」。今名雪裡「。香草也。婦女愛其香。常戴之。「說文」蕪香草也。古人被除。以此草薰之。「山海經」浮山有草曰蕪。配之已厲。

葵味辛。故曰辣葵。「說文」葵辛菜。「詩」予又集于「」。又雲「」。烟葉也。

後 烏 萱 老 棧 藻 鰓 苔 芥 蘭 榴 荔 素 馨

「昔心。藥名。人。藥草。」「本草」名神草一名地精。年深浸漸長成。根如人形。故謂之人。通作參。『本草』人。元。沙。丹。苦。共有五。『博雅』鹿腸元。苦。沙。樹上寄生草也。生於桑曰桑寄生。『說文』蕒。寄生草也。『詩』蕒與女蘿。『注』此草由鳥啄食。其核糞於別樹也播種。故從鳥。

萱通作諼。忘憂草也。又曰宜男草。俗稱金針菜。

「讀若樓。西溪叢話。閩廣人食檳榔。每切作片。煎蠟灰。以一葉裹嚼之。俗作蒟蒻。

「南方草木狀」冬葉薑葉也。苞直物交廣多用之。今用以包粽。謂之裹蒸粽。音宗。俗作棕。皮曰衣。『說文』枏。謂也。以其皮作禮曰。鰓。

浮。萍也。浮讀若蒲。音瓢。萍之大者。『揚子方言』江東謂浮萍爲。土人採以飼猪。曰猪鰓。

鰓音西。『羣芳譜』聚藻葉細如絲。節節連生。即水蘊也。俗名鰓草。又名牛尾蘊。

石生青衣者爲青苔。『韻會』苔辭也。又名重錢。一名垢草。『杜詩』隨意坐蒼苔。

胡莽讀若胡滿。斷腸草也。即鈎吻草。食之腸斷而死。

「華夷花木考」蜀有花名賽蘭。花如金粟。香特馥烈。陳白沙詩。南有賽蘭香。即米仔蘭。

「詒安舊志」番石榴。一名拔子。俗又謂之番捻。又名雞屎果。

「薛荔即木饅頭饅音文。」「說文」薛牡贊也。即薛荔。『離騷』貫薛荔之落蕊。

「南方草木狀」耶悉茗花。胡人自西國移植南海。女子以絲穿花心。以爲首飾。名曰素馨。

跋語

此書發刊後。陸續尙有發明。容日刊諸續集。請教

高明。再閱者倘有發明務乞不吝賜教。俾在續集刊登。仍將發明者注明某君來稿。斷不掠尾。不佞係爲研究方言起見。自知此書尙未完備。特廣爲徵求。望 博雅諸君。出其緒餘。以匡不逮。

仲南謹誌

滑稽
幽默集 第一輯出版此書係酒中馮婦文選 在各報刊登之滑稽文章實爲

吾粵幽默著作之名手有目共賞之作書中有幽默美人小照一幀徵求該美人出處題詞具有賞格
(一)「事實」能將美人出處事實證明贈袍金十元
(二)「題贈」不拘文詞詩賦取錄後分甲乙丙三等
酬金甲等十元乙五元丙一元卽在第二輯刊登揭曉後請作者持密碼到本社領取可也

南方扶輪社啟